



N° 66-201-X au catalogue

Voyages internationaux



2006



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada

Comment obtenir d'autres renseignements

Pour toute demande de renseignements au sujet de ce produit ou sur l'ensemble des données et des services de Statistique Canada, visiter notre site Web à www.statcan.ca. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel à infostats@statcan.ca ou par téléphone entre 8h30 et 16h30 du lundi au vendredi aux numéros suivants :

Numéros sans frais (Canada et États-Unis) :

Service de renseignements **1-800-263-1136**

Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants **1-800-363-7629**

Télécopieur **1-877-287-4369**

Renseignements concernant le Programme des services de dépôt **1-800-635-7943**

Télécopieur pour le Programme des services de dépôt **1-800-565-7757**

Centre de renseignements de Statistique Canada : 1-613-951-8116

Télécopieur **1-613-951-0581**

Renseignements pour accéder au produit

Le produit n° 66-201-X au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à www.statcan.ca et de choisir la rubrique Publications.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de *service à la clientèle* qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle.

Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1-800-263-1136. Les normes de service sont aussi publiées sur le site www.statcan.ca sous À propos de nous > Offrir des services aux Canadiens.



Statistique Canada

Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation
Section des voyages internationaux

Voyages internationaux

2006

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2007

Tous droits réservés. Le contenu de la présente publication électronique peut être reproduit en tout ou en partie, et par quelque moyen que ce soit, sans autre permission de Statistique Canada, sous réserve que la reproduction soit effectuée uniquement à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé destiné aux journaux et/ou à des fins non commerciales. Statistique Canada doit être cité comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, il est interdit de reproduire le contenu de la présente publication, ou de l'emmagasiner dans un système d'extraction, ou de le transmettre sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, reproduction électronique, mécanique, photographique, pour quelque fin que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable des Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Décembre 2007

N° 66-201-X au catalogue

ISSN 1704-8257

Périodicité : annuelle

Ottawa

This publication is available in English upon request (catalogue no. 66-201-X).

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Informations pour l'utilisateur

Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada :

- . indisponible pour toute période de référence
- .. indisponible pour une période de référence précise
- ... n'ayant pas lieu de figurer
- 0 zéro absolu ou valeur arrondie à zéro
- 0^s valeur arrondie à 0 (zéro) là où il y a une distinction importante entre le zéro absolu et la valeur arrondie
- p provisoire
- r révisé
- x confidentiel en vertu des dispositions de la *Loi sur la statistique*
- E à utiliser avec prudence
- F trop peu fiable pour être publié

Nota

La somme des données des graphiques et des tableaux peut ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

Remerciements

Cette publication a été rédigée sous la direction de :

François Nault, directeur, Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation

Richard Vincent, directeur adjoint, Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation

Jocelyn Lapierre, chef, Programme de la statistique du tourisme

Lotfi Chahdi, gestionnaire d'enquête, Enquête sur les voyages internationaux

Éric Desjardins, analyste principal, Enquête sur les voyages internationaux

Nous remercions également ces personnes de Statistique Canada qui, grâce à leur aide dévouée et à leurs commentaires pertinents, ont facilité la préparation de cette publication.

Nous remercions le personnel de la Section des voyages internationaux de la Division de la Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation, notamment Noël Le Blanc et Cindy Sceviour, de même que le personnel de la Division des méthodes d'enquêtes auprès des ménages, notamment Kathleen Emberson, et le personnel de la Division de la diffusion et de l'Unité de composition.

Nous voulons remercier la Commission canadienne du tourisme pour son aide au financement de l'Enquête sur les voyages internationaux.

Table des matières

Faits saillants	6
Analyse	7
Vue d'ensemble des tendances de 2006	7
Marché des États-Unis	11
Marché d'outre-mer	13
Marché émetteur	14
Compte des voyages internationaux	16
Produits connexes	18
Tableaux statistiques	
1 Estimation de la balance des paiements au compte des voyages entre le Canada et les autres pays	21
2 Composantes des recettes et dépenses au compte des voyages	22
3 Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements)	23
3-1 Recettes	23
3-2 Dépenses	23
4 Comptes des voyages internationaux de certains pays	24
5 Voyages-personnes des voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la durée	25
6 Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada, selon le moyen de transport	26
7 Voyages-personnes des résidents des pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le type d'entrée	27
8 Voyages-personnes des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport	28
9 Voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens à l'étranger, selon certaines séries économiques et démographiques	29
10 Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des voyageurs non-résidents entrant au Canada et des voyageurs résidents revenant au Canada	30
11 Caractéristiques des voyages des non-résidents entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus	31
12 Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2006	32
13 Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2006	33
14 Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage	34

Table des matières – suite

15	Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et le type d'entrée, 2006	35
16	Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et la durée du séjour	36
17	Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2006	37
18	Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2006	38
19	Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage	39
20	Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à l'étranger	40
21	Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2006	41
22	Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 2006	42
23	Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis	43
23-1	But du voyage	43
23-2	Trimestre de retour	44
23-3	Moyen de transport	45
24	Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis	46
24-1	But du voyage	46
24-2	Trimestre de retour	47
24-3	Province de résidence, 2006	48
25	Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens revenant des États-Unis, par état, 2006	49
26	Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2006	50
27	Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens dans certains pays, 2006	51
Qualité des données, concepts et méthodologie		
	Statistiques des voyages internationaux	52
	Description des méthodes	55
	Définition des termes	63
	Notes explicatives aux tableaux	68

Table des matières – suite**Appendice**

I	Formulaires et questionnaires	73
---	-------------------------------	----

Graphiques

1.	Voyages avec nuitées au Canada	9
2.	Voyages avec nuitées des résidents du Canada	10
3.	Voyages de même jour en automobile entre le Canada et les États-Unis	11
4.	Le déficit au compte des voyages internationaux du Canada	17

Faits saillants

Les voyages internationaux en 2006

- En 2006, le tourisme international mondial a dépassé toutes les attentes, atteignant un taux de croissance positif pour une troisième année consécutive. Le nombre d'arrivées de touristes internationaux a atteint un sommet de 846 millions, en hausse de 5,4 % par rapport à 2005. Par conséquent, les recettes mondiales générées par le tourisme international ont atteint 733 milliards de dollars américains (dollars constants).
- Les résidents des États-Unis ont effectué 13,9 millions de voyages avec nuitées au Canada, en baisse de 3,7 % par rapport à 2005 et le plus bas niveau depuis 1997. Le nombre de voyages avec nuitées en provenance des États-Unis a affiché une baisse au cours de trois des quatre dernières années, ou 14,3 % depuis 2002.
- Les résidents américains ont effectué seulement 13,7 millions de voyages de même jour en automobile au Canada. Il s'agissait du plus bas niveau enregistré depuis le début de la collecte de données en 1972. Le nombre de voyages de même jour en automobile s'est rétréci pour une septième année consécutive, ayant chuté de 12,5 % par rapport au creux précédent observé en 2005.
- Le nombre de voyages avec nuitées en provenance des pays autres que les États-Unis a augmenté pour une troisième année consécutive, ayant atteint 4,3 millions, soit 1,2 % de plus qu'en 2005. Par conséquent, il a atteint le plus haut niveau depuis 2000 et le troisième plus haut niveau jamais enregistré.
- Le nombre de voyages avec nuitées des Canadiens aux États-Unis a atteint 16,0 millions, en hausse de 7,6 % par rapport à 2005. Celui-ci a augmenté pour une troisième année consécutive, et par conséquent, a atteint son plus haut niveau depuis 1993.
- Le nombre de voyages de même jour en automobile effectués par les Canadiens aux États-Unis a atteint 23,5 millions, soit 5,3 % de plus qu'en 2005. Depuis 2003, le nombre de voyages de même jour en automobile au sud de la frontière a grimpé de 12,4 %.
- Les Canadiens ont effectué un nombre record de 6,7 millions de voyages avec nuitées dans les pays d'outre-mer, une hausse de 8,2 % par rapport au sommet observé en 2005. La hausse au chapitre des voyages vers les pays d'outre-mer n'est rien de nouveau, ces derniers ayant affiché des gains lors de 14 des 15 dernières années.
- Le Mexique a remplacé le Royaume-Uni comme étant la destination d'outre-mer la plus visitée par les voyageurs canadiens. Aussi, environ 35,3 % des voyages vers des destinations outre-mer, ou 2,4 millions, incluaient au moins une visite avec nuitées en Europe.
- En 2006, le déficit au compte des voyages internationaux du Canada a bondi de 1,3 milliard de dollars pour atteindre un sommet de 6,7 milliards de dollars. Le déficit au compte des voyages a augmenté chaque année depuis 2002, et durant cette période, il a plus que quadruplé. Alors qu'il y a eu peu de fluctuations quant aux dépenses des étrangers au Canada comparativement à 2001, les dépenses des Canadiens à l'extérieur du pays ont bondi de 26,1 % au cours de la période.

Analyse

Vue d'ensemble des tendances de 2006

Le tourisme international à l'échelle mondiale plus populaire que jamais en 2006

Selon l'Organisation mondiale du tourisme, le tourisme international a dépassé toutes les attentes en 2006, atteignant un taux de croissance positif pour une troisième année consécutive et établissant des niveaux inégalés en même temps.

Le nombre d'arrivées de touristes internationaux, qui exclut les arrivées de visiteurs de même jour, a atteint 846 millions en 2006, en hausse de 5,4 % par rapport à l'année précédente. Par conséquent, les recettes mondiales générées par le tourisme international ont atteint 733 milliards de dollars américains (dollars constants), soit environ 57 milliards de dollars américains de plus qu'en 2005.

Ces niveaux supérieurs étaient en partie le résultat d'une longue période de croissance économique soutenue, qui a contribué aux bonnes performances des destinations émergentes à travers le monde.

Des augmentations quant aux nombres d'arrivées de touristes internationaux ont été observées dans toutes les régions du monde en 2006. Comme en 2005, l'Afrique a affiché la plus forte augmentation, avec un gain de 9,2 % du nombre d'arrivées, suivie par le Moyen-Orient (+8,9 %), l'Asie et le Pacifique (+7,7 %), l'Europe (+5,0 %) et les Amériques (+2,0 %). Ces régions ont également connu un taux de croissance annuel moyen positif au cours des cinq dernières années, variant de 1,0 % (Amériques) à 9,3 % (Moyen-Orient). D'ailleurs, de toutes les sous-régions, seule l'Amérique du Nord a affiché un taux de croissance annuel moyen négatif depuis 2001 (-0,2 %).

La France est demeurée le pays le plus visité en 2006, avec 79,1 millions d'arrivées de touristes internationaux. Cependant, les États-Unis ont généré le plus de revenus, avec des recettes de tourisme international atteignant 85,7 milliards de dollars américains.

Pour une quatrième année consécutive, le Canada ne figurait pas parmi les dix premiers au chapitre du nombre d'arrivées de touristes internationaux, alors qu'une baisse des voyages avec nuitées en provenance des États-Unis a continué à nuire à l'industrie du tourisme au Canada. En 2006, le Canada s'est classé 13^{ième} au chapitre du nombre d'arrivées de touristes internationaux, soit le niveau le plus bas depuis l'introduction de la méthode actuelle de collecte de données en 1980.

Tableau explicatif 1
Arrivées de touristes internationaux dans les cinq régions touristiques du monde

	Arrivées de touristes internationaux			Rang
	2005	2006	Variation en pourcentage 2005 à 2006	
	millions		pourcentage	numéro
Europe	438,7	460,8	5,0	1
Asie et Pacifique	155,3	167,2	7,7	2
Amériques	133,2	135,9	2,0	3
Moyen-Orient	38,3	41,8	8,9	4
Afrique	37,3	40,7	9,2	5
Monde	803,0	846,0	5,4	

Source(s) : Organisation mondiale du tourisme.

Les voyages avec nuitées en provenance des États-Unis à leur plus bas niveau en neuf ans

Les résidents des États-Unis ont effectué 13,9 millions de voyages avec nuitées au Canada en 2006, en baisse de 3,7 % par rapport à 2005 et le plus bas niveau depuis 1997. Le nombre de voyages avec nuitées effectués au Canada par les Américains a affiché une baisse au cours de trois des quatre dernières années, ou 14,3 % depuis 2002.

Les voyages avec nuitées en provenance des États-Unis ne se sont pas remis de la baisse de niveau observée en 2003, au sommet de la crise du Syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS). De plus, la valeur du dollar canadien, qui s'élevait en moyenne à 63,7 cents US en 2002, s'est appréciée chaque année depuis pour atteindre 88,2 cents US en 2006.

Alors que moins d'Américains voyagent au Canada, un plus grand nombre d'entre eux choisissent le Mexique et les Caraïbes, ce qui suggère que les Américains boudent possiblement le climat froid canadien en faveur de destinations-soleils.

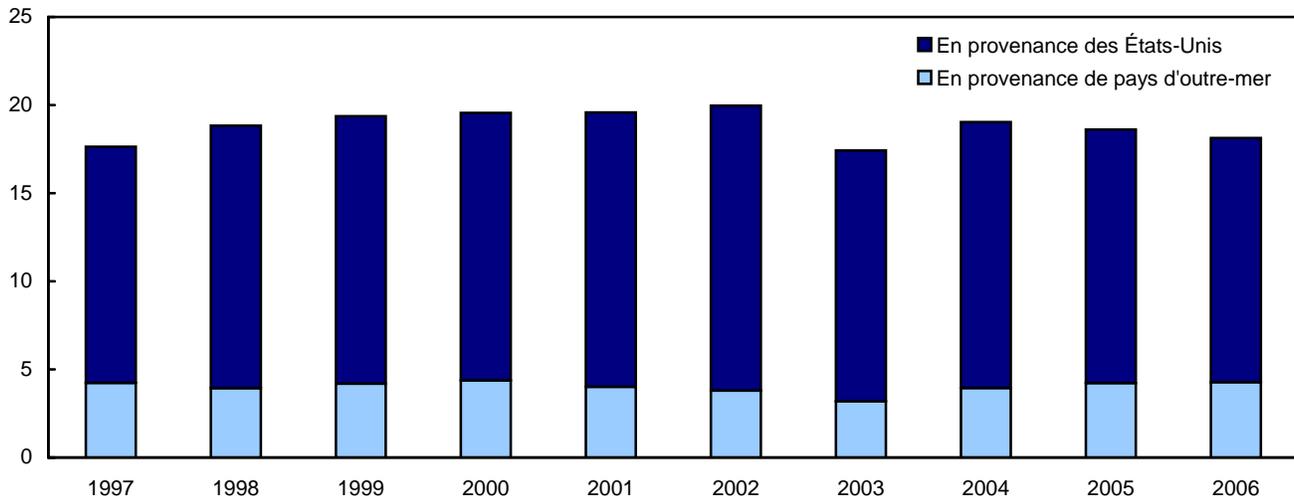
Les voyages avec nuitées en provenance des pays d'outre-mer continuent à progresser

Le nombre de voyages avec nuitées en provenance des pays autres que les États-Unis a augmenté pour une troisième année consécutive en 2006. Par conséquent, il a atteint le plus haut niveau depuis 2000 et le troisième plus haut niveau jamais enregistré.

Les voyageurs en provenance des pays d'outre-mer ont effectué 4,3 millions de voyages avec nuitées au Canada en 2006, soit 1,2 % de plus qu'en 2005.

Graphique 1
Voyages avec nuitées au Canada

millions



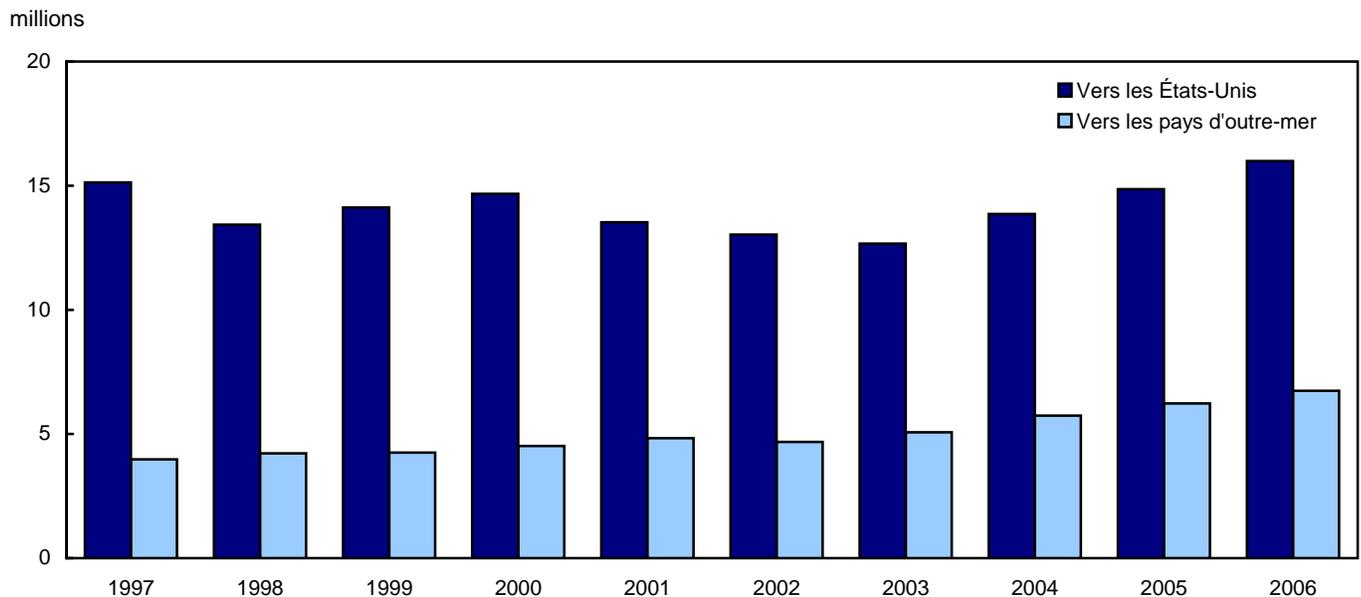
Les Canadiens voyagent de plus en plus à l'extérieur du pays

Les voyages vers des pays d'outre-mer ont atteint un nouveau sommet en 2006, alors que les Canadiens ont effectué 6,7 millions de voyages avec nuitées vers des destinations autres que les États-Unis, en hausse de 8,2 % par rapport à 2005. La hausse au chapitre des voyages vers les pays d'outre-mer n'est rien de nouveau, ces derniers ayant affiché des gains lors de 14 des 15 dernières années. En 2002, les voyages vers les pays d'outre-mer avaient diminué de 3,1 % alors que les Canadiens se remettaient encore des événements du 11 septembre 2001.

On pourrait penser que les Canadiens choisissent davantage des voyages vers les destinations d'outre-mer plutôt que des voyages aux États-Unis, mais ce n'est pas nécessairement le cas. Le nombre de voyages avec nuitées aux États-Unis a augmenté au cours de chacune des trois dernières années, ayant crû de 26,3 % durant cette période. En 2006, le nombre de voyages avec nuitées aux États-Unis s'est élevé à 16,0 millions, atteignant ainsi le plus haut niveau en 13 ans.

Plusieurs facteurs tels qu'une plus grande curiosité des Canadiens, la mondialisation et une augmentation de l'accessibilité et de la compétitivité peuvent expliquer pourquoi les Canadiens voyagent davantage vers les pays d'outre-mer. De plus, les changements démographiques de la population canadienne pourraient également être responsables de l'accroissement du nombre de voyages des Canadiens vers les pays d'outre-mer, alors que les baby-boomers au début de la retraite cherchent de nouvelles façons d'occuper leur temps.

Graphique 2
Voyages avec nuitées des résidents du Canada



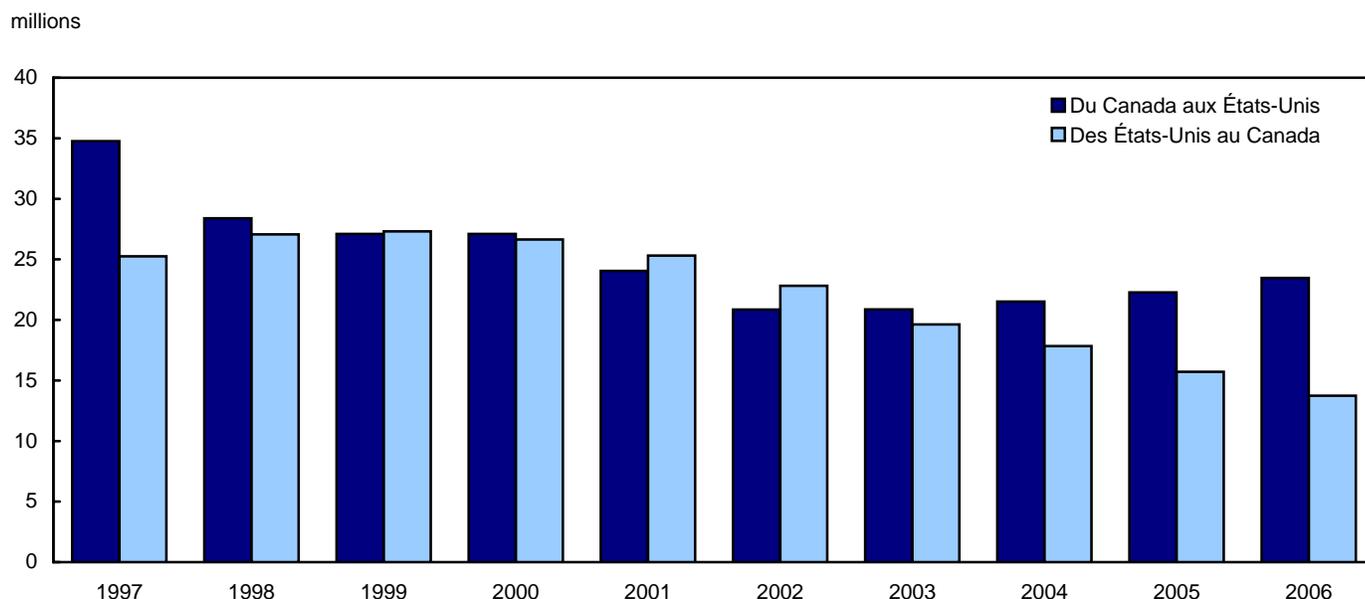
Les voyages de même jour en automobile entre le Canada et les États-Unis vont dans des directions opposées

Les résidents américains ont effectué seulement 13,7 millions de voyages de même jour en automobile au Canada en 2006. Il s'agissait du plus bas niveau enregistré depuis le début de la collecte de données en 1972. Le nombre de voyages de même jour en automobile s'est rétréci pour une septième année consécutive, ayant chuté de 12,5 % par rapport au creux précédent observé en 2005.

Les prix records de l'essence et la valeur du dollar américain à la baisse auraient possiblement découragé les voyageurs de même jour en automobile, qui traversent souvent la frontière pour faire du magasinage, de venir au Canada. Le dollar canadien a atteint une moyenne de 88,2 cents US en 2006, en hausse de 6,8 % par rapport à la moyenne de l'année précédente et le plus haut niveau depuis la fin des années 1970.

Inversement, les voyages de même jour en automobile effectués par les Canadiens aux États-Unis ont augmenté au cours des dernières années. Depuis 2003, les voyages de même jour en automobile au sud de la frontière ont grimpé de 12,4 %. En 2006, ces voyages ont atteint 23,5 millions, soit 5,3 % de plus qu'en 2005.

Graphique 3
Voyages de même jour en automobile entre le Canada et les États-Unis



Marché des États-Unis

Le nombre de voyages avec nuitées en provenance des États-Unis a diminué pour toutes les catégories de but de voyage en 2006. Les voyages d'affaires et d'agrément, qui représentaient 91,5 % de tous les voyages avec nuitées en provenance des États-Unis, ont diminué de 0,7 % et 2,2 % respectivement. Les voyages pour d'autres raisons, qui incluent le magasinage, ont chuté de 19,1 %.

Les voyages d'agrément incluent les vacances, les visites de parents et amis, les voyages pour se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne ou copropriété et les voyages pour participer à des événements ou voir des attractions. Les voyages d'affaires comprennent les voyages pour réunions, pour participer à des congrès, conférences, foires commerciales ou séminaires ainsi que d'autres types de voyages reliés au travail.

Les voyages avec nuitées en automobile et en avion, les deux moyens de transport les plus utilisés pour entrer au Canada, ont diminué de 5,2 % et 0,9 % respectivement. Ceux-ci représentaient 88,0 % de tous les voyages d'une nuit ou plus en provenance des États-Unis. Les voyages en bateau, qui ont eu lieu principalement en Colombie-Britannique, ont augmenté de 8,2 %.

La baisse de 3,7 % du nombre de voyages avec nuitées a causé une diminution des dépenses de voyages en provenance des États-Unis. Les résidents américains ont dépensé 7,3 milliards de dollars au Canada en 2006, en baisse de 2,5 % par rapport à 2005. Alors que la durée moyenne des voyages avec nuitées est demeurée stable à 4,0 nuits par voyage, les dépenses moyennes par nuitée ont augmenté de 2 \$ pour se situer à 132 \$.

Les voyages avec nuitées en provenance des états frontaliers diminuent en 2006

Plusieurs des états frontaliers ont affiché des baisses du nombre de voyages avec nuitées effectués par leurs résidents au Canada en 2006. C'était d'ailleurs le cas des trois marchés américains les plus importants pour le Canada : l'État de New York (-3,2 %), le Michigan (-13,3 %) et l'État de Washington (-5,3 %). De fait les cinq états frontaliers que l'on retrouve parmi les 15 principaux états d'origine ont enregistré une baisse du nombre de voyages avec nuitées au Canada.

Des 15 principaux états d'origine, la Floride a enregistré la plus forte baisse du nombre de voyages avec nuitées au Canada (-18,2 %), alors que la Californie affichait la plus forte hausse (+12,4 %).

Tableau explicatif 2
Quinze principaux états d'origine des touristes en provenance des États-Unis au Canada

	Voyages avec nuitées		Variation en pourcentage 2005 à 2006
	2005	2006	
	milliers	milliers	pourcentage
New York	1 771	1 714	-3,2
Michigan	1 689	1 464	-13,3
Washington	1 464	1 387	-5,3
Californie	877	986	12,4
Ohio	698	706	1,1
Massachusetts	554	599	8,3
Pennsylvanie	642	597	-6,9
Minnesota	545	483	-11,3
Illinois	477	426	-10,8
Texas	419	420	0,2
New Jersey	417	408	-2,0
Floride	466	381	-18,2
Wisconsin	328	298	-9,2
Oregon	265	276	4,4
Maine	284	254	-10,5

Diminutions des visites avec nuitées en provenance des États-Unis observées à travers le pays

Pour la deuxième année consécutive, toutes les provinces ont observé des diminutions du nombre de visites avec nuitées effectuées par des voyageurs américains. La Saskatchewan fut la plus touchée, alors que les visites avec nuitées ont baissé de 12,1 % en 2006.

L'Ontario est demeurée la province la plus visitée, avec 6,9 millions de visites avec nuitées faites par des Américains. Il s'agissait d'une baisse de 4,4 % par rapport à 2005. C'était presque deux fois plus de visites qu'en Colombie-Britannique, la deuxième province la plus populaire. Le Québec était en troisième position, ayant accueilli 2,1 millions de touristes des États-Unis.

Tableau explicatif 3
Visites-provinces avec nuitées par les résidents des États-Unis

	2005	2006	Variation en pourcentage 2005 à 2006
	milliers	milliers	pourcentage
Ontario	7 214	6 899	-4,4
Colombie-Britannique	3 536	3 518	-0,5
Québec	2 196	2 108	-4,0
Alberta	961	938	-2,4
Nouvelle-Écosse	412	374	-9,2
Nouveau-Brunswick	372	367	-1,3
Manitoba	293	283	-3,3
Territoires ¹	257	251	-2,1
Saskatchewan	181	159	-12,1
Île-du-Prince-Édouard	155	154	-0,4
Terre-Neuve-et-Labrador	51	49	-2,9

1. Comprend le Territoire du Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Territoire du Nunavut.

Marché d'outre-mer

Des 4,3 millions de voyages avec nuitées en provenance des pays d'outre-mer, environ 3,2 millions ont été effectués pour des raisons d'agrément, soit un peu plus qu'en 2005. Toutefois, l'augmentation de 1,2 % du nombre de voyages avec nuitées en provenance des pays d'outre-mer était surtout le résultat d'une hausse au chapitre des voyages d'affaires. Ces derniers, qui représentaient environ un voyage avec nuitées sur six en provenance des pays d'outre-mer, ont bondi de 6,4 % en 2006.

Malgré l'accroissement du nombre de voyages, les résidents des pays d'outre-mer ont passé moins de nuits au Canada. Ils y sont restés 68,0 millions de nuits, une baisse de 0,5 % par rapport à 2005. Par conséquent, la durée moyenne d'un voyage est passée de 16,2 nuits à 15,9 nuits.

Les touristes en provenance des pays d'outre-mer ont également moins dépensé au Canada, ayant déboursé 5,7 milliards de dollars, soit une baisse de 0,6 % comparativement à 2005. Ceci dit, ils ont dépensé 1 342 \$ par voyage, soit un peu moins que l'année précédente. Les dépenses par nuitée sont demeurées stables à 84 \$.

L'Europe est la seule région ayant enregistré une baisse du nombre de voyages avec nuitées au Canada

Les voyages au Canada ont augmenté pour la majorité des régions d'outre-mer en 2006, l'Europe étant la seule exception. Le nombre de voyages avec nuitées en provenance de l'Europe, la région d'outre-mer ayant envoyé le plus de touristes au Canada, a diminué pour se situer à 2,2 millions, en baisse de 1,1 % par rapport à 2005.

L'Afrique et l'Amérique du sud étaient les deux régions d'outre-mer qui ont affiché les plus importants gains quant au nombre de voyages au Canada. Les voyages avec nuitées en provenance de l'Afrique ont augmenté de 19,7 % tandis que ceux de l'Amérique du sud ont affiché une hausse de 11,3 %.

Un touriste sur cinq en provenance des pays d'outre-mer vient du Royaume-Uni

Le Royaume-Uni est demeuré le marché d'outre-mer le plus important pour le Canada en 2006, malgré une baisse de 5,2 % du nombre de voyages avec nuitées. Environ un voyage avec nuitées sur cinq en provenance des pays d'outre-mer, ou 842 000, ont été faits par des touristes du Royaume-Uni. Il s'agissait de plus de deux fois le nombre de voyages avec nuitées en provenance du Japon, le deuxième marché d'outre-mer le plus important pour le Canada.

Les douze principaux marchés d'outre-mer sont demeurés les mêmes en 2006, avec très peu de mouvement parmi eux. Parmi ces marchés, la Chine a affiché la plus forte augmentation du nombre de voyages avec nuitées au Canada (+22,7 %), tandis que le Japon a enregistré la plus forte baisse (-8,7 %).

Tableau explicatif 4
Douze principaux pays d'origine des touristes en provenance d'outre-mer au Canada

	Voyages avec nuitées		Variation en pourcentage 2005 à 2006
	2005	2006	
	milliers		pourcentage
Royaume-Uni	888	842	-5,2
Japon	398	364	-8,7
France	351	361	2,8
Allemagne	311	298	-4,2
Mexique	179	202	13,0
Corée du Sud	173	189	9,2
Australie	179	178	-0,5
Chine	113	139	22,7
Pays-Bas	118	118	0,4
Hong-Kong	109	107	-1,2
Taiwan	98	93	-5,2
Suisse	97	92	-4,9

Marché émetteur

Les résidents canadiens ont effectué un nombre record de 22,7 millions de voyages avec nuitées à l'étranger en 2006, soit 7,7 % de plus que le sommet précédent observé en 2005. Comme l'année dernière, environ sept voyages avec nuitées sur dix à l'étranger étaient aux États-Unis.

Environ 10,6 millions de voyages avec nuitées à l'étranger ont été effectués par des résidents de l'Ontario, une augmentation de 7,0 % par rapport à 2005. Loin derrière, le Québec et la Colombie-Britannique se sont classés deuxième et troisième, leurs résidents ayant respectivement effectué 4,2 millions et 3,6 millions de voyages avec nuitées à l'extérieur du Canada.

Des augmentations au chapitre du nombre de voyages avec nuitées à l'étranger ont été observées dans chacune des régions du pays. Les voyages avec nuitées en provenance de l'Alberta ont augmenté le plus, avec un bond de 17,5 %, tandis que ceux en provenance des provinces de l'Atlantique ont enregistré un gain de 1,7 %.

Les voyages d'affaires et d'agrément ont connu des hausses en 2006. Les voyages d'agrément, qui représentaient 78,5 % de l'ensemble des voyages avec nuitées à l'étranger, ont bondi de 8,3 %. Les voyages d'affaires, qui représentaient 13,4 % des voyages avec nuitées à l'extérieur du pays, ont augmenté de 6,8 %.

Les voyages avec nuitées aux États-Unis atteignent un sommet de 13 ans

Les voyages avec nuitées au sud de la frontière ont augmenté pour une troisième année consécutive en 2006, et ce faisant, ont atteint leur plus haut niveau depuis 1993. Les Canadiens ont effectué 16,0 millions de voyages avec nuitées aux États-Unis, en hausse de 7,6 % par rapport à 2005.

Les nuits passées aux États-Unis ont également augmenté, mais la hausse était moins importante. Les Canadiens ont passé 120 millions de nuits au sud de la frontière, soit 2,4 % de plus qu'en 2005. Par conséquent, la durée moyenne des voyages avec nuitées aux États-Unis est passée de 7,9 nuits à 7,5 nuits.

Les dépenses effectuées lors de voyages avec nuitées aux États-Unis ont grimpé à 10,2 milliards de dollars, soit 7,3 % de plus que l'année précédente. Les dépenses moyennes s'élevaient à 640 \$ par voyage avec nuitées, ou 85 \$ par nuit.

L'automobile est demeurée le moyen de transport préféré, alors que les Canadiens ont effectué 9,3 millions de voyages avec nuitées en automobile aux États-Unis, en hausse de 8,2 % par rapport à 2005. Les Canadiens ont

également effectué un nombre record de 5,5 millions de voyages avec nuitées en avion, une augmentation de 7,8 % par rapport à l'année précédente.

Les Canadiens visitent plus souvent l'État de New York mais dépensent plus et séjournent plus longtemps en Floride

Les Canadiens ont effectué 2,6 millions de visites avec nuitées dans l'État de New York en 2006, une augmentation de 10,8 % par rapport à 2005. Ceci représentait environ 500 000 visites de plus qu'en Floride, le deuxième état le plus visité. L'État de Washington, le Michigan et la Californie complétaient les cinq états les plus visités.

Cependant, les Canadiens ont passé plus de temps et dépensé plus d'argent en Floride. En 2006, les Canadiens ont passé 37,8 millions de nuitées en Floride, ou environ 18,0 nuits par visite avec nuitées. En moyenne, les visites avec nuitées en Floride ont duré plus de deux fois plus longtemps que celles dans tout autre état figurant parmi les douze états les plus visités. Ce faisant, les Canadiens ont dépensé 2,4 milliards de dollars en Floride, ou 1 131 \$ par visite avec nuitées. Environ 22,8 % des dépenses de voyages faites aux États-Unis étaient lors de visites d'une nuit ou plus en Floride.

Les Canadiens ont dépensé 196 \$ par nuit lors de visites avec nuitées au Nevada, plus que dans tout autre état.

Tableau explicatif 5

Douze principaux états visités par les résidents canadiens, 2006

	Visites avec nuitées		
	Visites-personnes	Dépenses	Nuitées-visites
	milliers	millions de dollars	milliers
New York	2 596	769	7 240
Floride	2 098	2 372	37 816
Washington	1 775	363	5 161
Michigan	1 323	273	3 348
Californie	1 037	874	9 152
Nevada	902	799	4 082
Maine	746	200	2 477
Pennsylvanie	696	133	1 687
Vermont	642	131	1 846
Minnesota	614	174	1 477
Massachusetts	583	240	2 249
Montana	513	127	1 671

Un nouveau sommet pour les voyages dans les pays d'outre-mer

Les Canadiens ont effectué 6,7 millions de voyages avec nuitées dans les pays d'outre-mer en 2006, une hausse de 8,2 % par rapport au sommet précédent observé en 2005. Par conséquent, les Canadiens ont dépensé 9,9 milliards de dollars dans des destinations autres que les États-Unis, soit 5,4 % de plus qu'en 2005. Ils ont également passé 113 millions de nuitées dans des pays d'outre-mer, ou environ 16,7 nuits par voyage, ce qui était légèrement moins que la moyenne obtenue l'année précédente. Les dépenses par nuitée sont demeurées stables à 88 \$.

Environ 35,3 % des voyages vers des destinations outre-mer, ou 2,4 millions, incluaient au moins une visite avec nuitées en Europe en 2006.

Le Mexique remplace le Royaume-Uni comme étant la destination d'outre-mer la plus populaire

Le nombre de visites avec nuitées au Royaume-Uni a chuté de 13,3 % en 2006, et de ce fait, le Mexique est devenu le pays le plus visité par les résidents canadiens, après les États-Unis. Les Canadiens ont effectué

seulement 778 000 visites avec nuitées au Royaume-Uni, comparativement à 841 000 visites au Mexique. Le nombre de visites avec nuitées au Mexique a augmenté de 5,9 %.

Cependant, les dépenses et les nuitées passées au Royaume-Uni étaient les plus élevées. Les Canadiens ont dépensé 942 millions de dollars au cours des 9,6 millions de nuits passées au Royaume-Uni. Ceci dit, en moyenne, ils y ont passé 12,4 nuits par visite et ils y ont dépensé 98 \$ par nuitée.

Parmi les douze principaux pays d'outre-mer visités, les Canadiens ont séjourné le plus longtemps à Hong Kong et en Chine. Les dépenses moyennes par nuitée étaient également les plus basses dans ces pays.

Tableau explicatif 6
Douze principaux pays d'outre-mer visités par les résidents canadiens, 2006

	Visites avec nuitées		
	Visites-personnes	Dépenses	Nuitées-visites
	milliers	millions de dollars	milliers
Mexique	841	894	9 177
Royaume-Uni	778	942	9 628
France	645	872	8 263
Cuba	638	579	5 295
République Dominicaine	536	508	4 644
Allemagne	334	291	3 035
Italie	315	490	3 498
Chine	250	451	5 290
Pays-Bas	239	194	1 967
Espagne	182	252	1 998
Suisse	177	138 ^E	1 392 ^E
Hong-Kong	150	180	2 360

Compte des voyages internationaux

Nota : Le compte des voyages internationaux est une composante de la balance des paiements. Il comprend les dépenses déterminées par l'Enquête sur les voyages internationaux, ainsi que les dépenses pour l'éducation, les dépenses médicales et les dépenses par les membres d'équipage. Pour cette raison, les données du compte des voyages internationaux sont différentes des données recueillies par l'Enquête sur les voyages internationaux.

Le déficit au compte des voyages internationaux du Canada a atteint un sommet sans précédent en 2006, alors que les dépenses des Canadiens aux États-Unis ainsi que dans les pays d'outre-mer ont atteint des niveaux inégalés.

Le déficit, soit la différence entre les dépenses effectuées par les résidents canadiens à l'étranger et celles faites par les étrangers au Canada, a bondi de 1,3 milliard de dollars pour se situer à un montant estimatif de 6,7 milliards de dollars en 2006. Le déficit au compte des voyages a augmenté chaque année depuis 2002, et durant cette période, il a plus que quadruplé.

L'accroissement du déficit était le résultat de dépenses records à l'étranger. Les résidents canadiens ont dépensé un montant estimatif de 23,3 milliards de dollars à l'extérieur du pays, en hausse de 5,7 % par rapport au sommet précédent enregistré en 2005.

Les étrangers au Canada ont dépensé un montant estimatif de 16,6 milliards de dollars, une baisse de 0,5 % par rapport à l'année précédente.

Alors qu'il y a eu peu de fluctuations quant aux dépenses des étrangers au Canada comparativement à 2001, les dépenses des Canadiens à l'extérieur du pays ont bondi de 26,1 % au cours de la période.

Le déficit au compte des voyages avec les États-Unis est le plus élevé en 13 ans

Le déficit du Canada au compte des voyages avec les États-Unis a grimpé pour se chiffrer à 4,3 milliards de dollars en 2006, soit le niveau le plus élevé depuis le début des années 1990. Des déficits records avaient presque atteint la barre des 6,0 milliards de dollars en 1991 et 1992. En comparaison, le déficit au compte des voyages avec les États-Unis n'était que de 544 millions de dollars en 2002.

La hausse du déficit, évaluée à 1,0 milliard de dollars, était le résultat de dépenses plus élevées des Canadiens aux États-Unis et d'une réduction des dépenses des résidents des États-Unis au Canada.

Les voyageurs canadiens ont dépensé un montant inégalé de 12,9 milliards de dollars aux États-Unis en 2006, en hausse de 6,1 % par rapport à l'année précédente. Parallèlement, les voyageurs en provenance des États-Unis ont dépensé 3,3 % de moins au Canada comparativement à 2005. Les dépenses des résidents des États-Unis au Canada se sont repliées pour se fixer à 8,7 milliards de dollars, soit le plus bas niveau depuis 1998.

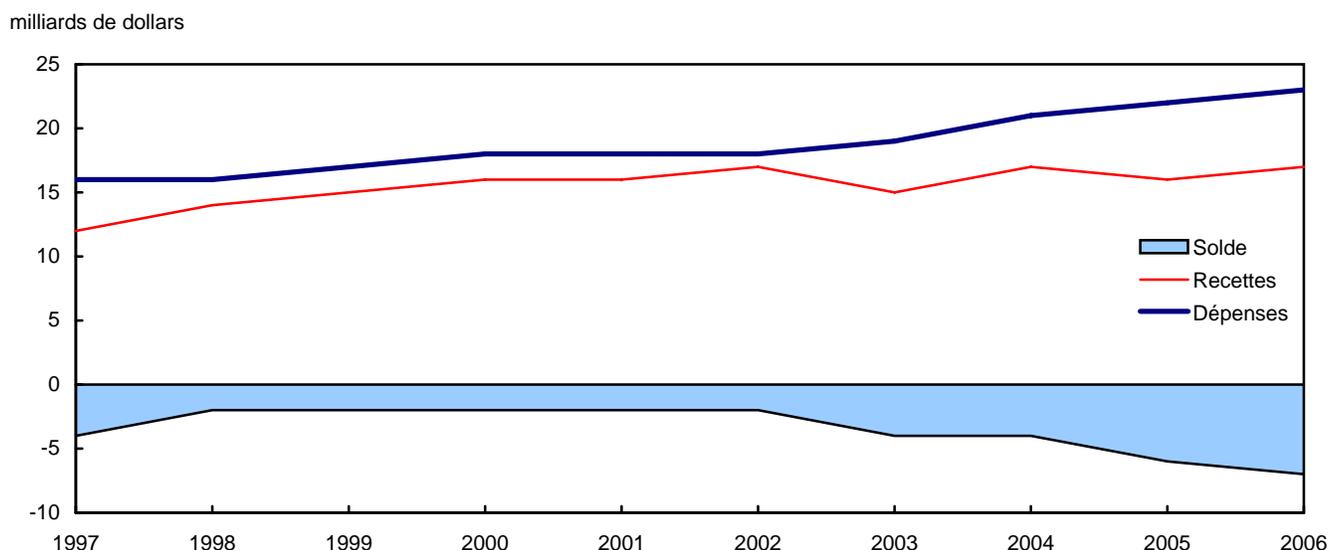
Le déficit au compte des voyages avec les pays d'outre-mer atteint un niveau record

Le déficit au compte des voyages du Canada avec les pays d'outre-mer a atteint un niveau record de 2,5 milliards de dollars en 2006, soit une augmentation estimée à 295 millions de dollars par rapport à l'année précédente. L'augmentation du déficit était le résultat d'une hausse des dépenses des résidents canadiens dans les pays d'outre-mer. Celles-ci ont crû de 5,2 % pour se situer à 10,4 milliards de dollars. Au cours des 25 dernières années, les dépenses des Canadiens dans les pays d'outre-mer ont diminué une seule fois, soit en 1991.

Les voyageurs en provenance de pays d'outre-mer ont dépensé 7,9 milliards de dollars au Canada, soit 2,8 % de plus que l'année précédente.

Le dollar canadien s'est légèrement accru comparativement à d'autres devises étrangères importantes en 2006, telles que l'euro, la livre sterling du Royaume-Uni et le yen japonais.

Graphique 4
Le déficit au compte des voyages internationaux du Canada



Produits connexes

Choisis parmi les publications de Statistique Canada

13-009-X	Indicateurs nationaux du tourisme : estimations trimestrielles
66-001-P	Voyages internationaux : renseignements préliminaires
87-212-X	Enquête sur les voyages des Canadiens : voyages intérieurs

Choisis parmi les tableaux de CANSIM de Statistique Canada

427-0001	Nombre de voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon le moyen de transport, mensuel
427-0002	Nombre de véhicules voyageant entre le Canada et les États-Unis, mensuel
427-0003	Nombre de voyageurs non résidents entrant au Canada, selon certains pays de résidence (sauf les États-Unis), mensuel
427-0004	Nombre de touristes internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la province d'entrée (désaisonnalisées et non-désaisonnalisées), mensuel
427-0005	Nombre de voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la province d'entrée, désaisonnalisées, mensuel
427-0006	Nombre de voyageurs non-résidents entrant au Canada, selon certains pays de résidence, sauf les États-Unis, désaisonnalisées, mensuel

Choisis parmi les enquêtes de Statistique Canada

3152	Enquête sur les voyages internationaux : Questionnaires à retourner par la poste et Enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer
3810	Enquête sur les voyages des résidents du Canada
5005	Enquête sur les voyages internationaux : dénombrement à la frontière

Choisis parmi les tableaux du Canada en statistiques de Statistique Canada

- *Voyages effectués par les Canadiens vers les pays étrangers, 15 principaux pays visités*
- *Voyageurs au Canada selon le pays d'origine, 15 principaux pays d'origine*
- *Voyages effectués par les Canadiens vers les États-Unis, 15 principaux États visités*
- *Voyageurs au Canada en provenance des États-Unis selon l'État d'origine, 15 principaux États d'origine*
- *Voyageurs d'autres pays entrant au Canada*

Tableaux statistiques

Tableau 1
Estimation de la balance des paiements au compte des voyages entre le Canada et les autres pays¹

	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
millions de dollars										
Tous les pays										
Recettes	12 221	14 019	15 141	15 997	16 437	16 741	14 776	16 745	16 674	16 598
Premier trimestre	1 708	1 975	2 297	2 527	2 765	2 767	2 779	2 739	2 997	2 956
Deuxième trimestre	3 154	3 598	3 755	4 089	4 342	4 103	3 465	4 217	4 182	4 241
Troisième trimestre	5 178	5 892	6 336	6 502	6 558	6 760	5 672	6 540	6 290	6 153
Quatrième trimestre	2 181	2 553	2 754	2 879	2 772	3 111	2 860	3 250	3 205	3 248
Dépenses	15 873	16 029	17 092	18 444	18 487	18 401	18 727	20 747	22 059	23 311
Premier trimestre	4 415	4 535	4 646	5 032	5 550	5 079	5 492	6 092	6 480	6 760
Deuxième trimestre	4 059	4 218	4 323	4 816	4 986	4 894	4 502	5 506	5 732	5 940
Troisième trimestre	4 047	3 832	4 184	4 447	4 320	4 386	4 427	4 749	5 076	5 457
Quatrième trimestre	3 352	3 444	3 939	4 149	3 631	4 043	4 306	4 401	4 771	5 154
Solde	-3 652	-2 010	-1 951	-2 447	-2 050	-1 659	-3 951	-4 002	-5 385	-6 713
Premier trimestre	-2 707	-2 559	-2 349	-2 506	-2 784	-2 311	-2 713	-3 353	-3 484	-3 803
Deuxième trimestre	-905	-620	-568	-727	-645	-791	-1 037	-1 289	-1 550	-1 699
Troisième trimestre	1 131	2 060	2 152	2 056	2 238	2 375	1 244	1 791	1 214	696
Quatrième trimestre	-1 171	-890	-1 185	-1 270	-859	-932	-1 446	-1 151	-1 566	-1 907
États-Unis										
Recettes	6 921	8 606	9 365	9 449	9 972	10 328	9 080	9 865	8 978	8 685
Premier trimestre	878	1 140	1 381	1 469	1 586	1 599	1 524	1 450	1 447	1 322
Deuxième trimestre	1 803	2 192	2 305	2 373	2 669	2 562	2 155	2 487	2 318	2 302
Troisième trimestre	3 022	3 721	4 004	3 955	4 086	4 371	3 788	4 136	3 658	3 537
Quatrième trimestre	1 218	1 553	1 675	1 652	1 631	1 795	1 613	1 793	1 554	1 523
Dépenses	10 280	9 951	10 801	11 517	11 170	10 872	10 713	11 545	12 195	12 935
Premier trimestre	2 938	2 912	2 824	3 191	3 347	2 997	3 123	3 377	3 578	3 790
Deuxième trimestre	2 776	2 815	2 860	3 117	3 195	3 066	2 837	3 309	3 408	3 491
Troisième trimestre	2 452	2 174	2 631	2 660	2 427	2 389	2 336	2 384	2 559	2 801
Quatrième trimestre	2 115	2 049	2 486	2 549	2 201	2 420	2 418	2 475	2 650	2 853
Solde	-3 359	-1 344	-1 436	-2 068	-1 199	-544	-1 633	-1 680	-3 216	-4 250
Premier trimestre	-2 060	-1 772	-1 443	-1 722	-1 762	-1 398	-1 599	-1 927	-2 131	-2 467
Deuxième trimestre	-972	-623	-555	-744	-526	-503	-682	-822	-1 089	-1 189
Troisième trimestre	570	1 547	1 373	1 295	1 659	1 983	1 452	1 752	1 100	737
Quatrième trimestre	-897	-496	-811	-897	-571	-624	-805	-682	-1 096	-1 330
Autres pays										
Recettes	5 300	5 412	5 776	6 548	6 465	6 413	5 696	6 880	7 696	7 913
Premier trimestre	830	835	916	1 058	1 180	1 168	1 255	1 288	1 550	1 634
Deuxième trimestre	1 351	1 406	1 450	1 716	1 673	1 541	1 310	1 730	1 864	1 939
Troisième trimestre	2 156	2 171	2 332	2 547	2 472	2 389	1 884	2 404	2 632	2 615
Quatrième trimestre	963	1 000	1 078	1 227	1 141	1 316	1 247	1 457	1 651	1 724
Dépenses	5 593	6 078	6 291	6 927	7 317	7 529	8 014	9 202	9 864	10 376
Premier trimestre	1 477	1 623	1 822	1 841	2 202	2 081	2 370	2 714	2 902	2 970
Deuxième trimestre	1 284	1 403	1 463	1 699	1 792	1 828	1 665	2 197	2 324	2 449
Troisième trimestre	1 595	1 657	1 553	1 787	1 893	1 997	2 092	2 365	2 517	2 656
Quatrième trimestre	1 237	1 395	1 453	1 600	1 430	1 623	1 888	1 926	2 122	2 301
Solde	-294	-666	-514	-379	-851	-1 116	-2 318	-2 322	-2 169	-2 463
Premier trimestre	-647	-787	-906	-784	-1 023	-913	-1 114	-1 426	-1 353	-1 336
Deuxième trimestre	67	3	-13	17	-119	-287	-355	-466	-460	-510
Troisième trimestre	560	513	779	761	579	392	-208	39	115	-41
Quatrième trimestre	-274	-395	-375	-373	-289	-308	-641	-469	-470	-577

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 2
Composantes des recettes et dépenses au compte des voyages¹

	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
millions de dollars										
Tous les pays										
Recettes	12 221	14 019	15 141	15 997	16 437	16 741	14 776	16 745	16 674	16 598
Dépenses au Canada	11 199	12 938	14 031	14 813	15 081	15 232	13 072	14 825	14 302	13 919
Certains postes additionnels :	1 022	1 081	1 111	1 184	1 355	1 509	1 705	1 920	2 372	2 679
Services médicaux	88	90	92	94	98	100	103	106	110	114
Éducation	824	849	844	914	1 084	1 234	1 422	1 633	2 087	2 394
Dépenses des équipages	110	142	175	177	173	175	180	180	175	171
Dépenses	15 873	16 029	17 092	18 444	18 487	18 401	18 727	20 747	22 059	23 311
Dépenses à l'étranger	14 804	14 856	15 746	16 976	16 949	16 650	16 905	18 880	20 299	21 499
Certains postes additionnels :	1 069	1 172	1 346	1 468	1 538	1 751	1 822	1 867	1 760	1 812
Services médicaux	225	263	286	317	368	364	349	343	343	346
Éducation	715	776	889	982	1 008	1 216	1 290	1 331	1 206	1 246
Dépenses des équipages	129	133	171	169	162	170	183	193	211	219
États-Unis										
Recettes	6 921	8 606	9 365	9 449	9 972	10 328	9 080	9 865	8 978	8 685
Dépenses au Canada	6 669	8 317	9 048	9 126	9 620	9 953	8 671	9 427	8 528	8 205
Certains postes additionnels :	252	290	317	323	351	375	409	439	450	480
Services médicaux	65	70	71	72	77	80	83	83	84	86
Éducation	95	96	91	95	124	143	170	202	218	250
Dépenses des équipages	91	124	156	156	150	152	155	153	148	144
Dépenses	10 280	9 951	10 801	11 517	11 170	10 872	10 713	11 545	12 195	12 935
Dépenses aux États-Unis ²	9 373	8 961	9 716	10 349	9 936	9 499	9 262	10 052	10 845	11 555
Certains postes additionnels :	906	990	1 085	1 169	1 235	1 373	1 451	1 493	1 350	1 380
Services médicaux	210	244	266	295	343	339	325	319	319	322
Éducation	582	628	665	722	750	882	963	1 001	839	859
Dépenses des équipages	115	117	155	151	142	152	164	172	191	199
Autres pays										
Recettes	5 300	5 412	5 776	6 548	6 465	6 413	5 696	6 880	7 696	7 913
Dépenses au Canada	4 530	4 621	4 983	5 686	5 461	5 279	4 400	5 399	5 774	5 714
Certains postes additionnels :	770	791	794	861	1 004	1 134	1 296	1 481	1 922	2 199
Services médicaux	22	20	21	22	21	20	20	23	26	28
Éducation	729	753	754	819	960	1 091	1 252	1 431	1 869	2 144
Dépenses des équipages	18	18	19	21	23	23	24	27	27	27
Dépenses	5 593	6 078	6 291	6 927	7 317	7 529	8 014	9 202	9 864	10 376
Dépenses dans les autres pays ³	5 430	5 896	6 030	6 628	7 013	7 151	7 644	8 828	9 454	9 944
Certains postes additionnels :	163	183	261	299	304	378	370	374	411	432
Services médicaux	16	18	20	22	26	25	24	24	24	24
Éducation	133	148	225	260	258	334	327	330	367	387
Dépenses des équipages	14	16	16	18	20	18	19	20	20	21

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 3-1
Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements)¹ — Recettes

	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
	millions de dollars									
Recettes de voyage	12 221	14 019	15 141	15 997	16 437	16 741	14 776	16 745	16 674	16 598
Total des recettes au compte courant	385 415	414 777	461 219	531 961	513 754	514 913	496 899	539 081	575 151	594 207
Total des recettes au titre des services	43 755	50 223	53 636	59 718	60 065	63 483	61 781	64 690	66 979	67 230
Total des recettes au titre des biens	303 378	327 162	369 035	429 372	420 730	414 039	399 122	429 067	451 783	455 696
Exportations par groupes de marchandises	303 378	327 162	369 035	429 372	420 730	414 039	399 122	429 067	451 783	455 696
Produits de l'agriculture et de la pêche	24 774	25 040	25 612	27 601	31 078	30 873	29 234	30 691	30 107	31 327
Produits énergétiques	27 178	23 812	29 876	53 158	55 770	49 330	60 521	68 063	86 805	86 784
Produits forestiers	35 105	35 441	40 083	42 775	40 287	37 246	34 519	39 283	36 410	33 262
Biens industriels	56 634	59 169	59 848	67 979	67 792	70 174	66 806	77 967	84 258	93 959
Machines et équipement	68 934	80 704	88 677	110 050	102 553	97 091	88 676	91 122	94 111	94 673
Produits de l'automobile	69 470	78 461	97 292	97 886	92 527	96 676	87 385	90 389	88 077	82 539
Biens de consommation	10 727	12 566	13 985	15 199	16 307	17 679	17 187	17 269	17 249	17 959
Autres	10 556	11 969	13 662	14 724	14 416	14 970	14 794	14 283	14 766	15 193
	pourcentage									
Contributions au total des recettes au compte courant	3,2	3,4	3,3	3,0	3,2	3,3	3,0	3,1	2,9	2,8
Contributions au total des recettes au titre des services	27,9	27,9	28,2	26,8	27,4	26,4	23,9	25,9	24,9	24,7
Contributions au total des recettes au titre des biens	4,0	4,3	4,1	3,7	3,9	4,0	3,7	3,9	3,7	3,6

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 3-2
Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements)¹ — Dépenses

	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
	millions de dollars									
Dépenses de voyage	15 873	16 029	17 092	18 444	18 487	18 401	18 727	20 747	22 059	23 311
Total des dépenses au compte courant	396 812	426 140	458 649	502 692	488 649	495 135	482 250	510 030	547 208	570 629
Total des dépenses au titre des services	52 619	56 549	60 272	65 500	67 874	70 707	73 302	76 680	79 141	82 394
Total des dépenses au titre des biens	277 727	303 399	327 026	362 337	350 071	356 727	342 710	363 308	388 282	404 395
Importations par groupes de marchandises	277 727	303 399	327 026	362 337	350 071	356 727	342 710	363 308	388 282	404 395
Produits de l'agriculture et de la pêche	15 651	17 254	17 655	18 557	20 373	21 780	21 508	21 352	22 039	23 454
Produits énergétiques	10 628	8 634	10 708	17 853	17 747	16 567	19 813	24 782	33 669	34 578
Produits forestiers	2 386	2 503	2 743	3 065	2 887	3 138	3 008	3 172	3 135	3 083
Biens industriels	54 563	60 293	62 173	69 247	68 426	68 891	65 272	73 503	78 556	83 981
Machines et équipement	91 339	101 124	108 247	122 913	111 947	105 947	98 684	104 099	110 972	114 638
Produits de l'automobile	60 826	66 790	75 934	77 433	72 574	81 469	76 492	77 365	78 376	79 783
Biens de consommation	29 766	34 576	36 999	40 115	42 896	46 474	46 306	47 714	49 486	52 034
Autres	12 568	12 225	12 567	13 154	13 221	12 461	11 627	11 321	12 049	12 844
	pourcentage									
Contributions au total des dépenses au compte courant	4,0	3,8	3,7	3,7	3,8	3,7	3,9	4,1	4,0	4,1
Contributions au total des dépenses au titre des services	30,2	28,3	28,4	28,2	27,2	26,0	25,5	27,1	27,9	28,3
Contributions au total des dépenses au titre des biens	5,7	5,3	5,2	5,1	5,3	5,2	5,5	5,7	5,7	5,8

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 4
Comptes des voyages internationaux de certains pays¹

	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
millions de dollars américains							
Recettes							
Allemagne	18 231	18 611	18 031	19 278	23 124	27 613	29 151
Australie	8 305	8 853	8 795	9 377	11 301	13 669	14 940
Autriche	11 096	9 998	10 291	11 136	13 842	15 290	15 589
Belgique ²	7 318	7 447	7 613	6 935	8 193	9 208	9 842
Canada	10 203	10 778	10 623	10 687	10 601	12 847	13 590
Chine	14 098	16 231	17 792	20 385	17 406	25 739	29 296
Corée du Sud	6 841	6 834	6 384	5 936	5 358	6 069	5 660
Espagne	31 214	29 802	30 550	31 880	39 634	45 067	47 681
États-Unis	89 401	97 943	88 779	84 752	83 305	94 090	102 014
France ³	31 578	30 981	30 363	32 437	36 617	40 693	42 167
Grèce	8 786	9 219	9 155	9 909	10 766	12 715	13 578
Italie	28 350	27 493	25 822	26 873	31 247	35 378	35 319
Japon	3 431	3 373	3 306	3 497	8 848	11 265	12 430
Mexique	7 223	8 294	8 401	8 858	9 362	10 796	11 803
Pays-Bas	6 977	7 197	6 708	7 710	9 164	10 310	10 383
République Dominicaine	2 483	2 860	2 798	2 730	3 128	3 152	3 508
Royaume-Uni	22 716	21 769	18 864	20 549	22 668	28 202	30 577
Suisse	7 840	7 788	7 505	7 885	9 169	10 542	11 063
Dépenses							
Allemagne	55 879	52 823	51 810	52 660	64 628	70 614	72 488
Australie	6 214	6 380	5 877	6 091	7 295	10 290	11 282
Autriche	9 151	8 463	8 956	9 460	11 757	11 834	10 994
Belgique ²	10 437	10 182	10 569	10 185	12 210	13 956	14 814
Canada	11 499	12 438	11 961	11 722	13 337	15 914	18 341
Chine	10 864	13 114	13 909	15 398	15 187	19 149	21 759
Corée du Sud	4 881	7 132	7 617	10 464	10 103	12 350	15 314
Espagne	5 862	5 922	6 529	7 295	9 071	12 153	15 046
États-Unis	61 058	67 043	62 820	61 738	60 932	69 662	73 558
France ³	18 746	17 906	18 109	19 518	23 395	28 544	31 180
Grèce	3 991	4 558	4 177	2 436	2 431	2 872	3 039
Italie	16 891	15 685	14 795	16 924	20 589	20 460	22 371
Japon	32 772	31 884	26 531	26 656	28 958	38 252	37 565
Mexique	4 541	5 499	5 702	6 060	6 253	6 959	7 600
Pays-Bas	12 029	12 191	11 994	12 976	14 592	16 346	16 082
République Dominicaine	264	309	291	295	272	310	352
Royaume-Uni	37 034	38 262	37 931	41 744	47 853	56 444	59 593
Suisse	6 745	6 335	6 235	6 674	7 462	8 779	9 262
Solde							
Allemagne	-37 648	-34 212	-33 779	-33 382	-41 504	-43 001	-43 337
Australie	2 091	2 473	2 918	3 286	4 006	3 379	3 658
Autriche	1 945	1 535	1 335	1 676	2 085	3 456	4 595
Belgique ²	-3 119	-2 735	-2 956	-3 250	-4 017	-4 748	-4 972
Canada	-1 296	-1 660	-1 338	-1 035	-2 736	-3 067	-4 751
Chine	3 234	3 117	3 883	4 987	2 219	6 590	7 537
Corée du Sud	1 960	- 298	-1 233	-4 528	-4 745	-6 281	-9 654
Espagne	25 352	23 880	24 021	24 585	30 563	32 914	32 635
États-Unis	28 343	30 900	25 959	23 014	22 373	24 428	28 456
France ³	12 832	13 075	12 254	12 919	13 222	12 149	10 987
Grèce	4 795	4 661	4 978	7 473	8 335	9 843	10 539
Italie	11 459	11 808	11 027	9 949	10 658	14 918	12 948
Japon	-29 341	-28 511	-23 225	-23 159	-20 110	-26 987	-25 135
Mexique	2 682	2 795	2 699	2 798	3 109	3 837	4 203
Pays-Bas	-5 052	-4 994	-5 286	-5 266	-5 428	-6 036	-5 699
République Dominicaine	2 219	2 551	2 507	2 435	2 856	2 842	3 156
Royaume-Uni	-14 318	-16 493	-19 067	-21 195	-25 185	-28 242	-29 016
Suisse	1 095	1 453	1 270	1 211	1 707	1 763	1 801

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Source(s) : Balance of Payments Statistics Yearbook, 2006, publiée par le Fond monétaire international.

Tableau 5
Voyages-personnes des voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la durée

	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
	milliers									
Voyageurs non-résidents										
Même jour	27 441	29 236	29 689	29 083	27 566	24 932	21 483	19 814	17 548	15 262
États-Unis	27 089	28 965	29 450	28 805	27 301	24 710	21 278	19 539	17 265	15 017
Autres pays	352	271	239	278	265	222	205	275	283	245
Une nuit ou plus	17 636	18 828	19 367	19 555	19 581	19 964	17 420	19 031	18 612	18 128
États-Unis	13 401	14 893	15 180	15 188	15 570	16 168	14 232	15 088	14 390	13 856
Autres pays	4 234	3 935	4 187	4 366	4 010	3 796	3 188	3 944	4 222	4 272
Tous les voyages	45 076	48 064	49 055	48 638	47 147	44 896	38 903	38 845	36 160	33 390
États-Unis	40 490	43 857	44 630	43 994	42 871	40 878	35 509	34 626	31 655	28 873
Autres pays	4 586	4 207	4 425	4 644	4 275	4 018	3 393	4 219	4 505	4 518
Voyageurs résidents										
Même jour	35 815	29 337	28 081	28 000	24 841	21 534	21 486	22 191	22 940	24 181
États-Unis	35 815	29 337	28 081	28 000	24 841	21 534	21 486	22 191	22 932	24 181
Autres pays	0	0	0	0	0	0	0	0	F	0
Une nuit ou plus	19 111	17 648	18 368	19 182	18 359	17 705	17 739	19 595	21 091	22 731
États-Unis	15 127	13 430	14 116	14 666	13 527	13 025	12 666	13 856	14 862	15 992
Autres pays	3 984	4 218	4 252	4 516	4 832	4 680	5 074	5 739	6 229	6 739
Tous les voyages	54 925	46 985	46 448	47 182	43 201	39 239	39 225	41 786	44 031	46 912
États-Unis	50 942	42 768	42 196	42 666	38 368	34 559	34 151	36 047	37 794	40 173
Autres pays	3 984	4 218	4 252	4 516	4 832	4 680	5 074	5 739	6 237	6 739
Autres voyageurs	8 137	8 515	9 109	9 426	9 131	9 119	8 924	9 194	9 119	8 818
Équipages non résidents	3 146	3 168	3 324	3 356	3 149	3 166	3 157	3 164	3 147	3 081
Équipages résidents	4 661	5 029	5 475	5 720	5 634	5 626	5 481	5 708	5 658	5 450
Autres ¹	330	318	309	350	348	327	286	323	314	287
Grand total	108 139	103 564	104 613	105 246	99 478	93 254	87 052	89 825	89 310	89 121

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 6
Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada, selon le moyen de transport

	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
	milliers									
Premier trimestre										
Même jour – Total	5 245	5 600	5 597	5 727	5 910	4 986	4 486	3 991	3 520	3 180
Une nuit ou plus	1 693	1 804	2 008	2 099	2 220	2 294	2 140	2 064	2 100	1 910
Automobile	1 013	1 071	1 165	1 247	1 331	1 483	1 354	1 271	1 239	1 131
Avion	530	577	668	680	699	658	640	649	710	654
Autobus	106	96	109	114	122	99	93	91	104	84
Autres moyens ¹	45	60	67	58	69	54	53	54	48	41
Grand total	6 939	7 404	7 605	7 825	8 130	7 280	6 626	6 055	5 620	5 090
Deuxième trimestre										
Même jour – Total	6 987	7 198	7 724	7 490	7 699	6 429	5 273	5 074	4 547	3 992
Une nuit ou plus	3 480	3 850	3 885	4 009	4 252	4 156	3 418	3 851	3 723	3 706
Automobile	2 118	2 367	2 421	2 441	2 577	2 672	2 160	2 405	2 248	2 172
Avion	843	958	962	1 009	1 074	985	850	1 002	1 026	1 075
Autobus	246	242	252	237	227	196	129	133	156	140
Autres moyens ¹	273	283	250	322	374	303	279	311	294	318
Grand total	10 467	11 047	11 609	11 500	11 951	10 585	8 691	8 925	8 270	7 698
Troisième trimestre										
Même jour – Total	8 865	9 448	9 614	9 352	8 892	7 819	6 819	6 288	5 565	4 774
Une nuit ou plus	5 939	6 566	6 631	6 464	6 555	6 920	6 050	6 517	6 100	5 780
Automobile	3 886	4 368	4 432	4 204	4 374	4 656	3 948	4 121	3 824	3 558
Avion	1 162	1 265	1 303	1 319	1 279	1 350	1 232	1 432	1 360	1 337
Autobus	321	307	309	312	255	260	170	170	193	169
Autres moyens ¹	570	626	587	629	647	654	700	793	723	716
Grand total	14 804	16 014	16 245	15 815	15 446	14 739	12 869	12 805	11 665	10 555
Quatrième trimestre										
Même jour – Total	5 991	6 719	6 515	6 237	4 801	5 475	4 699	4 185	3 633	3 071
Une nuit ou plus	2 289	2 673	2 655	2 617	2 543	2 799	2 624	2 656	2 466	2 459
Automobile	1 382	1 596	1 591	1 565	1 608	1 797	1 657	1 612	1 464	1 457
Avion	689	823	827	828	730	798	780	849	819	815
Autobus	140	159	140	134	104	105	84	105	93	83
Autres moyens ¹	78	95	97	89	101	99	103	90	90	104
Grand total	8 281	9 393	9 171	8 853	7 344	8 274	7 323	6 841	6 099	5 530
Année										
Même jour – Total	27 089	28 965	29 450	28 805	27 301	24 710	21 278	19 539	17 265	15 017
Une nuit ou plus	13 401	14 893	15 180	15 188	15 570	16 168	14 232	15 088	14 390	13 856
Automobile	8 399	9 402	9 609	9 457	9 889	10 607	9 120	9 409	8 774	8 318
Avion	3 224	3 623	3 760	3 835	3 782	3 790	3 501	3 932	3 915	3 881
Autobus	813	804	810	798	708	661	476	498	546	477
Autres moyens ¹	966	1 064	1 001	1 098	1 191	1 110	1 135	1 249	1 155	1 179
Grand total	40 490	43 857	44 630	43 994	42 871	40 878	35 509	34 626	31 655	28 873

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 7
Voyages-personnes des résidents des pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le type d'entrée

	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
	milliers									
Premier trimestre										
Directement par air et par mer	347	336	372	391	426	383	382	390	454	450
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	44	19	17	26	16	13	13	14	13	11
Par terre, une nuit ou plus	113	58	52	64	51	52	48	46	49	47
Total, par terre	157	77	69	89	67	66	60	61	62	58
Par air et par mer	117	109	123	135	143	133	133	110	128	137
Total, via les États-Unis	274	186	192	225	209	199	193	171	190	195
Grand total	622	521	564	616	636	582	574	561	644	645
Deuxième trimestre										
Directement par air et par mer	695	691	707	797	774	665	531	737	780	809
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	84	73	48	62	55	30	24	36	38	32
Par terre, une nuit ou plus	209	146	139	146	125	90	71	90	107	97
Total, par terre	293	219	187	208	180	121	95	125	145	129
Par air et par mer	238	243	260	279	275	238	183	247	262	283
Total, via les États-Unis	530	461	447	487	455	358	278	372	407	412
Grand total	1 225	1 152	1 154	1 284	1 229	1 023	808	1 109	1 187	1 221
Troisième trimestre										
Directement par air et par mer	1 094	1 032	1 068	1 169	1 089	1 062	876	1 130	1 171	1 207
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	149	100	96	82	77	61	36	70	55	49
Par terre, une nuit ou plus	388	301	282	254	204	192	136	170	197	172
Total, par terre	537	401	378	336	281	253	172	240	252	220
Par air et par mer	371	375	462	402	384	344	295	368	417	386
Total, via les États-Unis	907	776	840	738	664	597	467	608	669	607
Grand total	2 001	1 808	1 908	1 907	1 754	1 659	1 343	1 738	1 840	1 814
Quatrième trimestre										
Directement par air et par mer	420	438	459	520	426	475	446	525	554	568
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	42	37	33	35	19	23	19	41	20	17
Par terre, une nuit ou plus	103	95	96	95	73	71	58	71	69	64
Total, par terre	146	132	129	130	91	94	77	112	89	81
Par air et par mer	172	155	211	187	140	185	145	174	191	189
Total, via les États-Unis	318	287	340	317	231	279	222	286	281	269
Grand total	738	725	799	837	657	754	668	811	835	838
Année										
Directement par air et par mer	2 557	2 496	2 606	2 877	2 715	2 585	2 234	2 782	2 959	3 034
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	319	229	194	205	166	128	91	161	125	108
Par terre, une nuit ou plus	813	600	568	559	453	405	313	376	423	380
Total, par terre	1 132	829	763	764	619	533	404	538	548	488
Par air et par mer	897	881	1 057	1 003	941	900	754	899	999	996
Total, via les États-Unis	2 030	1 710	1 819	1 767	1 560	1 433	1 159	1 437	1 546	1 483
Grand total	4 586	4 207	4 425	4 644	4 275	4 018	3 393	4 219	4 505	4 518

Tableau 8
Voyages-personnes des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport

	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
milliers										
Premier trimestre										
Même jour – Total	8 035	6 769	5 828	6 261	5 974	4 807	4 699	4 992	5 035	5 332
Une nuit ou plus	3 375	3 040	2 883	3 254	3 194	2 809	2 783	3 049	3 383	3 530
Automobile	1 732	1 455	1 318	1 483	1 446	1 449	1 369	1 541	1 683	1 730
Avion	1 456	1 422	1 411	1 595	1 572	1 213	1 280	1 364	1 531	1 653
Autobus	159	136	127	147	140	118	108	117	145	124
Autres moyens ¹	28	27	27	29	36	29	26	27	23	23
Grand total	11 410	9 809	8 711	9 515	9 169	7 616	7 482	8 041	8 418	8 862
Deuxième trimestre										
Même jour – Total	9 223	8 091	7 154	7 196	6 826	5 456	5 232	5 648	5 670	6 165
Une nuit ou plus	3 721	3 531	3 534	3 702	3 556	3 218	2 995	3 416	3 617	3 888
Automobile	2 210	2 034	1 960	1 959	1 874	1 846	1 738	1 950	2 006	2 171
Avion	1 136	1 116	1 191	1 340	1 260	1 047	987	1 127	1 273	1 342
Autobus	199	199	205	215	202	146	109	160	180	207
Autres moyens ¹	176	182	179	187	221	178	161	178	158	168
Grand total	12 945	11 622	10 688	10 898	10 383	8 674	8 227	9 063	9 287	10 053
Troisième trimestre										
Même jour – Total	10 337	7 994	8 261	8 108	7 267	6 123	6 184	6 050	6 493	6 704
Une nuit ou plus	5 072	4 166	4 704	4 761	4 427	4 341	4 180	4 404	4 803	5 183
Automobile	3 645	2 792	3 122	3 106	2 990	2 961	2 893	3 043	3 290	3 587
Avion	913	887	1 050	1 119	922	886	867	907	1 068	1 157
Autobus	207	186	200	205	179	158	123	129	147	155
Autres moyens ¹	307	301	332	330	335	337	298	325	297	285
Grand total	15 409	12 160	12 965	12 869	11 694	10 465	10 364	10 454	11 296	11 887
Quatrième trimestre										
Même jour – Total	8 219	6 484	6 838	6 434	4 774	5 148	5 371	5 501	5 734	5 980
Une nuit ou plus	2 959	2 693	2 994	2 950	2 349	2 657	2 708	2 987	3 060	3 391
Automobile	1 616	1 325	1 469	1 419	1 282	1 435	1 494	1 594	1 617	1 810
Avion	1 130	1 178	1 310	1 317	902	1 036	1 040	1 185	1 248	1 369
Autobus	163	139	162	161	108	126	117	156	147	165
Autres moyens ¹	50	51	54	53	58	60	56	52	47	48
Grand total	11 178	9 177	9 832	9 384	7 123	7 804	8 078	8 488	8 793	9 371
Année										
Même jour – Total	35 815	29 337	28 081	28 000	24 841	21 534	21 486	22 191	22 932	24 181
Une nuit ou plus	15 127	13 430	14 116	14 666	13 527	13 025	12 666	13 856	14 862	15 992
Automobile	9 203	7 605	7 869	7 967	7 593	7 691	7 495	8 129	8 596	9 298
Avion	4 636	4 603	4 962	5 372	4 655	4 181	4 173	4 583	5 120	5 521
Autobus	728	661	694	728	629	548	457	562	620	650
Autres moyens ¹	561	561	592	599	649	604	540	582	527	523
Grand total	50 942	42 768	42 196	42 666	38 368	34 559	34 151	36 047	37 794	40 173

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 9
Voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens à l'étranger, selon certaines séries économiques et démographiques

	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
	milliers									
Voyages-personnes, une nuit ou plus	19 111	17 648	18 368	19 182	18 359	17 705	17 739	19 595	21 091	22 731
Population du Canada	29 907	30 157	30 404	30 689	31 021	31 373	31 676	31 989	32 299	32 623
Population adulte (18 ans et plus)	22 705	22 967	23 246	23 551	23 899	24 283	24 636	24 986	25 321	25 665
Population active occupée	13 706	14 046	14 407	14 764	14 946	15 310	15 672	15 947	16 170	16 484
PIB aux prix du marché (millions de dollars)	882 733	914 973	982 441	1 076 577	1 108 048	1 152 905	1 213 175	1 290 828	1 375 080	1 446 307
IPC (1992=100)	107,6	108,6	110,5	113,5	116,4	119,0	122,3	124,6	127,3	129,9
Revenu disponible ¹ (millions de dollars)	546 166	568 766	596 227	639 567	669 196	694 010	720 855	758 569	791 486	842 302
Revenu disponible par habitant ¹ (dollars)	18 262	18 860	19 610	20 840	21 572	22 121	22 757	23 713	24 505	25 819
	pourcentage									
Variation, voyages-personnes, une nuit ou plus	0,7	-7,7	4,1	4,4	-4,3	-3,6	0,2	10,5	7,6	7,8
Variation, population du Canada	1,0	0,8	0,8	0,9	1,1	1,1	1,0	1,0	1,0	1,0
Variation, population adulte (18 ans et plus)	1,3	1,2	1,2	1,3	1,5	1,6	1,5	1,4	1,3	1,4
Variation, population active occupée	2,1	2,5	2,6	2,5	1,2	2,4	2,4	1,8	1,4	1,9
Variation, PIB aux prix du marché	5,5	3,7	7,4	9,6	2,9	4,0	5,2	6,4	6,5	5,2
Variation, IPC	1,6	0,9	1,7	2,7	2,6	2,2	2,8	1,9	2,2	2,0
Variation, revenu disponible ¹	3,5	4,1	4,8	7,3	4,6	3,7	3,9	5,2	4,3	6,4
Variation, revenu disponible par habitant ¹	2,5	3,3	4,0	6,3	3,5	2,5	2,9	4,2	3,3	5,4
	devise									
Taux de change (en monnaie canadienne) ²										
Antilles de l'Est (dollar)	0,5128	0,5493	0,5504	0,5501	0,5765	0,5881	0,5248	0,4874	0,4535	0,4242
Australie (dollar)	1,0295	0,9330	0,9589	0,8633	0,8008	0,8535	0,9105	0,9582	0,9243	0,8543
Chine (renminbi)	0,1681	0,1792	0,1795	0,1794	0,1871	0,1897	0,1693	0,1573	0,1479	0,1422
Corée du Sud (won)	0,0015	0,0011	0,0013	0,0013	0,0012	0,0013	0,0012	0,0011	0,0012	0,0012
États-Unis (dollar)	1,3844	1,4831	1,4858	1,4852	1,5484	1,5704	1,4015	1,3015	1,2116	1,1341
Hong-Kong (dollar)	0,1788	0,1915	0,1915	0,1906	0,1985	0,2013	0,1800	0,1671	0,1558	0,1460
Israël (shekel)	0,4017	0,3914	0,3590	0,3642	0,3681	0,3317	0,3080	0,2904	0,2704	0,2547
Japon (yen)	0,0115	0,0114	0,0131	0,0138	0,0128	0,0126	0,0121	0,0120	0,0110	0,0098
Mexique (nuevo peso)	0,1749	0,1628	0,1556	0,1571	0,1659	0,1630	0,1301	0,1154	0,1112	0,1041
Royaume-Uni (livre)	2,2682	2,4587	2,4038	2,2499	2,2298	2,3582	2,2883	2,3842	2,2067	2,0886
Suisse (franc)	0,9548	1,0258	0,9901	0,8793	0,9184	1,0112	1,0418	1,0473	0,9746	0,9050
Taiwan (nouveau \$ de Taiwan)	0,0484	0,0443	0,0461	0,0476	0,0459	0,0455	0,0408	0,0390	0,0378	0,0349
Union monétaire européenne (EURO)	...	...	1,5847	1,3704	1,3868	1,4832	1,5826	1,6169	1,5090	1,4237

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 10
Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des voyageurs non-résidents entrant au Canada et des voyageurs résidents revenant au Canada

	Voyageurs non-résidents				Voyageurs résidents			
	2003	2004	2005	2006	2003	2004	2005	2006
Tous les pays								
Même jour								
Voyages-personnes (milliers)	21 483	19 814	17 548	15 262	21 486	22 191	22 940	24 181
Dépenses (millions de dollars)	1 388	1 268	1 073	946	1 110	1 307	1 231	1 216
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	65	64	61	62	52	59	54	50
Une nuit ou plus								
Voyages-personnes (milliers)	17 420	19 031	18 612	18 128	17 739	19 595	21 091	22 731
Dépenses (millions de dollars)	11 683	13 557	13 229	13 008	15 698	17 475	18 965	20 165
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	671	712	711	718	885	892	899	887
Nuitées-personnes (milliers)	107 698	123 426	125 656	123 265	183 055	204 740	223 840	232 542
Nombre moyen de nuitées par voyage	6,2	6,5	6,8	6,8	10,3	10,4	10,6	10,2
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	108	110	105	106	86	85	85	87
Total								
Voyages-personnes (milliers)	38 903	38 845	36 160	33 390	39 225	41 786	44 031	46 912
Dépenses (millions de dollars)	13 072	14 825	14 302	13 954	16 809	18 782	20 196	21 381
États-Unis								
Même jour								
Voyages-personnes (milliers)	21 278	19 539	17 265	15 017	21 486	22 191	22 932	24 181
Dépenses (millions de dollars)	1 383	1 259	1 065	937	1 110	1 307	1 228	1 216
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	65	64	62	62	52	59	54	50
Une nuit ou plus								
Voyages-personnes (milliers)	14 232	15 088	14 390	13 856	12 666	13 856	14 862	15 992
Dépenses (millions de dollars)	7 288	8 168	7 463	7 275	8 075	8 664	9 537	10 229
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	512	541	519	525	638	625	642	640
Nuitées-personnes (milliers)	56 723	60 738	57 331	55 295	97 333	107 067	117 164	119 996
Nombre moyen de nuitées par voyage	4,0	4,0	4,0	4,0	7,7	7,7	7,9	7,5
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	128	134	130	132	83	81	81	85
Total								
Voyages-personnes (milliers)	35 509	34 626	31 655	28 873	34 151	36 047	37 794	40 173
Dépenses (millions de dollars)	8 671	9 427	8 528	8 212	9 185	9 971	10 765	11 445
Autres pays								
Même jour								
Voyages-personnes (milliers)	205	275	283	245	0	0	F	0
Dépenses (millions de dollars)	5	9	8	9	0	0	F	0
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	27	34	28	39	0	0	F	0
Une nuit ou plus								
Voyages-personnes (milliers)	3 188	3 944	4 222	4 272	5 074	5 739	6 229	6 739
Dépenses (millions de dollars)	4 395	5 389	5 766	5 732	7 624	8 811	9 428	9 937
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	1 379	1 367	1 366	1 342	1 503	1 535	1 514	1 475
Nuitées-personnes (milliers)	50 975	62 688	68 325	67 971	85 722	97 672	106 676	112 546
Nombre moyen de nuitées par voyage	16,0	15,9	16,2	15,9	16,9	17,0	17,1	16,7
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	86	86	84	84	89	90	88	88
Total								
Voyages-personnes (milliers)	3 393	4 219	4 505	4 518	5 074	5 739	6 237	6 739
Dépenses (millions de dollars)	4 400	5 399	5 774	5 742	7 624	8 811	9 431	9 937

Tableau 11
Caractéristiques des voyages des non-résidents entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus

	2003		2004		2005		2006	
	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage
Nombre et pourcentage des voyages-personnes								
Trimestre d'entrée	17 420	100,0	19 031	100,0	18 612	100,0	18 128	100,0
Premier	2 687	15,4	2 597	13,6	2 720	14,6	2 528	13,9
Deuxième	4 170	23,9	4 892	25,7	4 817	25,9	4 853	26,8
Troisième	7 301	41,9	8 147	42,8	7 826	42,0	7 499	41,4
Quatrième	3 261	18,7	3 395	17,8	3 248	17,5	3 249	17,9
Pays de résidence	17 420	100,0	19 031	100,0	18 612	100,0	18 128	100,0
Allemagne	253	1,5	296	1,6	311	1,7	298	1,6
Australie	136	0,8	174	0,9	179	1,0	178	1,0
Chine ¹	77	0,4	95	0,5	113	0,6	139	0,8
Corée du Sud	133	0,8	164	0,9	173	0,9	189	1,0
États-Unis	14 232	81,7	15 088	79,3	14 390	77,3	13 856	76,4
France ²	275	1,6	337	1,8	351	1,9	361	2,0
Hong-Kong	87	0,5	115	0,6	109	0,6	107	0,6
Inde ³	67	0,4	73	0,4	94	0,5	108	0,6
Israël	47	0,3	61	0,3	72	0,4	68	0,4
Italie ⁴	57	0,3	86	0,5	91	0,5	88	0,5
Japon	250	1,4	391	2,1	398	2,1	364	2,0
Mexique	132	0,8	169	0,9	179	1,0	202	1,1
Pays-Bas	104	0,6	114	0,6	118	0,6	118	0,7
Royaume-Uni ⁵	691	4,0	801	4,2	888	4,8	842	4,6
Suisse ⁶	83	0,5	89	0,5	97	0,5	92	0,5
Taiwan	68	0,4	106	0,6	98	0,5	93	0,5
Autres pays	729	4,2	871	4,6	952	5,1	1 026	5,7
But du voyage	17 420	100,0	19 031	100,0	18 612	100,0	18 128	100,0
Affaires, congrès ou emploi	2 231	12,8	2 571	13,5	2 622	14,1	2 650	14,6
Visite à des amis ou à des parents	3 818	21,9	3 993	21,0	4 161	22,4	4 133	22,8
Agrément, loisirs ou vacances	9 669	55,5	10 595	55,7	9 951	53,5	9 744	53,8
Autres	1 701	9,8	1 872	9,8	1 877	10,1	1 600	8,8
Sexe	17 420	100,0	19 031	100,0	18 612	100,0	18 128	100,0
Hommes	8 093	46,5	9 009	47,3	8 757	47,0	8 415	46,4
Femmes	7 778	44,6	8 645	45,4	8 446	45,4	8 203	45,2
Non déclaré	1 549	8,9	1 377	7,2	1 409	7,6	1 510	8,3
Groupe d'âge	17 420	100,0	19 031	100,0	18 612	100,0	18 128	100,0
Moins de 12 ans	904	5,2	967	5,1	928	5,0	890	4,9
12 à 19 ans	849	4,9	1 001	5,3	950	5,1	913	5,0
20 à 24 ans	647	3,7	762	4,0	746	4,0	684	3,8
25 à 34 ans	2 000	11,5	2 157	11,3	2 174	11,7	1 923	10,6
35 à 44 ans	2 698	15,5	2 927	15,4	2 797	15,0	2 634	14,5
45 à 54 ans	3 276	18,8	3 564	18,7	3 371	18,1	3 304	18,2
55 à 64 ans	3 081	17,7	3 462	18,2	3 456	18,6	3 476	19,2
65 ans et plus	2 417	13,9	2 813	14,8	2 781	14,9	2 794	15,4
Non déclaré	1 549	8,9	1 377	7,2	1 409	7,6	1 510	8,3
Durée du séjour	17 420	100,0	19 031	100,0	18 612	100,0	18 128	100,0
1 nuitée	2 986	17,1	3 018	15,9	2 913	15,7	2 794	15,4
2 à 6 nuitées	9 841	56,5	10 801	56,8	10 510	56,5	10 218	56,4
7 à 13 nuitées	2 963	17,0	3 276	17,2	3 177	17,1	3 098	17,1
14 nuitées et plus	1 629	9,4	1 936	10,2	2 012	10,8	2 018	11,1

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 12

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2006

	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses au Canada	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	milliers	pourcentage	milliers	nombre	millions de dollars	dollars	
Trimestre d'entrée	13 856	100,0	55 295	4,0	7 275	525	132
Premier	1 910	13,8	6 223	3,3	963	504	155
Deuxième	3 706	26,7	14 608	3,9	1 943	524	133
Troisième	5 780	41,7	25 718	4,4	3 171	549	123
Quatrième	2 459	17,7	8 746	3,6	1 198	487	137
Région de résidence	13 856	100,0	55 295	4,0	7 275	525	132
Nouvelle-Angleterre	1 495	10,8	5 488	3,7	663	444	121
Atlantique-Centre	2 720	19,6	9 815	3,6	1 222	449	125
Atlantique-Sud	1 346	9,7	6 803	5,1	975	724	143
Centre, nord-est	3 097	22,4	10 803	3,5	1 383	447	128
Centre, nord-ouest	922	6,7	4 020	4,4	553	599	137
Centre, sud-est	252	1,8	1 123	4,5	183	726	163
Centre, sud-ouest	552	4,0	2 387	4,3	411	744	172
Montagnes	694	5,0	3 239	4,7	444	640	137
Pacifique	2 649	19,1	10 953	4,1	1 361	514	124
Autres états	128	0,9	665	5,2	80	624	120
But du voyage	13 856	100,0	55 295	4,0	7 275	525	132
Affaires, congrès ou emploi	1 950	14,1	6 241	3,2	1 546	793	248
Visite à des amis ou à des parents	2 754	19,9	12 527	4,5	820	298	65
Agrément, loisirs ou vacances	7 970	57,5	32 430	4,1	4 383	550	135
Autres	1 183	8,5	4 097	3,5	526	445	128
Moyen de transport	13 856	100,0	55 295	4,0	7 275	525	132
Automobile	8 318	60,0	31 795	3,8	3 157	380	99
Autre	5 538	40,0	23 499	4,2	4 118	744	175
Avion	3 881	28,0	18 348	4,7	3 436	885	187
Autobus	477	3,4	1 427	3,0	215	450	151
Autres moyens ¹	1 179	8,5	3 724	3,2	467	396	125
Durée du séjour	13 856	100,0	55 295	4,0	7 275	525	132
1 nuitée	2 636	19,0	2 636	1,0	509	193	193
2 à 6 nuitées	9 037	65,2	29 780	3,3	4 608	510	155
7 à 13 nuitées	1 838	13,3	15 501	8,4	1 716	934	111
14 nuitées et plus	345	2,5	7 378	21,4	443	1 284	60

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 13
Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2006

	Provinces de l'Atlantique ¹	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique ²	Total
Visites-personnes (milliers)	944	2 108	6 899	283	159	938	3 770	15 100
Dépenses dans la province (millions de dollars)	429	1 202	2 891	143	101 ^E	669	1 841	7 275
Dépenses moyennes par visite-personne (dollars)	454	570	419	504	634 ^E	714	488	482
Nuitées-personnes (milliers)	3 935	7 779	24 314	1 080	678	4 375	13 132	55 295
Nombre moyen de nuitées par visite	4,2	3,7	3,5	3,8	4,3	4,7	3,5	3,7
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	109	154	119	132	149 ^E	153	140	132
	milliers							
Visites-personnes								
Trimestre d'entrée	944	2 108	6 899	283	159	938	3 770	15 100
Premier	38	367	900	37	13	96	519	1 970
Deuxième	217	545	1 870	81	45	273	1 005	4 036
Troisième	560	779	2 873	106	64	413	1 699	6 494
Quatrième	129	416	1 255	59	37	156	547	2 600
Région de résidence	944	2 108	6 899	283	159	938	3 770	15 100
Nouvelle-Angleterre	408	713	377	F	F	31 ^E	82	1 622
Atlantique-Centre	104	569	1 893	F	F	81	194	2 868
Atlantique-Sud	117	269	643	22 ^E	12 ^E	104	324	1 491
Centre, nord-est	89	205	2 580	36	27	106	252	3 294
Centre, nord-ouest	35 ^E	72	520	147	46	70	139	1 028
Centre, sud-est	18 ^E	30 ^E	122	F	F	F	68	283
Centre, sud-ouest	F	47	222	11 ^E	F	80	208	631
Montagnes	40 ^E	49	163	12 ^E	15 ^E	166	357	802
Pacifique	75 ^E	151	367	26	24 ^E	243	2 004	2 890
Autres états	F	F	F	F	F	26 ^E	142	191
But du voyage	944	2 108	6 899	283	159	938	3 770	15 100
Affaires, congrès ou emploi	55 ^E	371	987	38	22	202	367	2 043
Visite à des amis ou à des parents	229	399	1 403	58	42	198	580	2 909
Agrément, loisirs ou vacances	604	1 183	3 903	145	73	447	2 465	8 820
Autres	56 ^E	154	605	42	22 ^E	91	357	1 328
Moyen de transport	944	2 108	6 899	283	159	938	3 770	15 100
Automobile	505	1 190	4 786	180	92	360	1 962	9 076
Autre	439	918	2 112	103	66	578	1 807	6 024
Avion	189	714	1 651	89	60	525	984	4 212
Autobus	34	151	240	9	2	40 ^E	59	533
Autres moyens ³	217	54	221	F	F	14 ^E	765	1 279
Durée du séjour	944	2 108	6 899	283	159	938	3 770	15 100
1 nuitée	175	289	1 628	67	46	143	903	3 251
2 à 6 nuitées	610	1 599	4 455	171	77	592	2 433	9 937
7 à 13 nuitées	127	196	687	40	32	170	376	1 628
14 nuitées et plus	32 ^E	24 ^E	128	F	F	33 ^E	58	283

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 14

Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage

	2005				2006			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹
	milliers							
Trimestre d'entrée	1 964	2 824	8 141	14 390	1 950	2 754	7 970	13 856
Premier	436	393	1 023	2 100	409	387	893	1 910
Deuxième	556	659	2 038	3 253	556	691	2 094	3 706
Troisième	531	1 082	3 995	6 100	522	965	3 905	5 780
Quatrième	440	689	1 084	2 466	464	710	1 077	2 459
Région de résidence	1 964	2 824	8 141	14 390	1 950	2 754	7 970	13 856
Nouvelle-Angleterre	143	438	797	1 558	136	400	820	1 495
Atlantique-Centre	300	504	1 737	2 830	287	494	1 689	2 720
Atlantique-Sud	280	309	746	1 436	268	310	689	1 346
Centre, nord-est	459	550	2 024	3 402	400	504	1 923	3 097
Centre, nord-ouest	150	159	574	979	163	132	571	922
Centre, sud-est	48	25 ^E	117	205	74 ^E	27 ^E	139	252
Centre, sud-ouest	138	92	237	530	152	83	269	552
Montagnes	140	147	357	706	155	142	341	694
Pacifique	297	580	1 494	2 606	304	637	1 468	2 649
Autres états	10 ^E	20 ^E	57	139	F	F	58	128
Moyen de transport	1 964	2 824	8 141	14 390	1 950	2 754	7 970	13 856
Automobile	500	1 731	5 565	8 774	483	1 703	5 344	8 318
Avion	1 410	884	1 268	3 915	1 438	864	1 296	3 881
Autobus	26 ^E	F	443	546	12 ^E	F	390	477
Autres moyens ²	28 ^E	199	865	1 155	16 ^E	174	940	1 179
Sexe	1 964	2 824	8 141	14 390	1 950	2 754	7 970	13 856
Hommes	1 204	1 186	3 647	6 672	1 170	1 113	3 532	6 332
Femmes	598	1 406	3 833	6 485	585	1 407	3 672	6 205
Non déclaré	162	232	660	1 233	194	233	765	1 319
Groupe d'âge	1 964	2 824	8 141	14 390	1 950	2 754	7 970	13 856
Moins de 12 ans	26 ^E	230	463	782	22 ^E	206	482	752
12 à 19 ans	15 ^E	112	494	697	14 ^E	121	458	654
20 à 24 ans	28 ^E	117	232	424	19 ^E	128	212	396
25 à 34 ans	216	304	702	1 354	206	287	600	1 209
35 à 44 ans	432	446	1 057	2 105	427	375	964	1 912
45 à 54 ans	568	426	1 418	2 685	553	430	1 362	2 577
55 à 64 ans	408	466	1 617	2 769	405	470	1 638	2 726
65 ans et plus	109	490	1 497	2 342	109	504	1 489	2 312
Non déclaré	162	232	660	1 233	194	233	765	1 319
Durée du séjour	1 964	2 824	8 141	14 390	1 950	2 754	7 970	13 856
1 nuit	423	364	1 536	2 770	395	349	1 501	2 636
2 à 6 nuits	1 441	1 889	5 147	9 302	1 461	1 879	5 066	9 037
7 à 13 nuits	85	461	1 243	1 959	75	408	1 212	1 838
14 nuits et plus	15 ^E	110	215	359	F	117	190	345

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 15

Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et le type d'entrée, 2006

	Directement par air et par mer		Via les États-Unis			Total	Grand total
	Par terre, même jour	Par terre, une nuit ou plus	Total, par terre	Par air et par mer	Total		
	milliers						
Europe	1 722	53	185	238	374	612	2 335
Allemagne	219	11	42	52	42	94	313
Autriche	24	0	3	3	6	9	33
Belgique ¹	32	1	3	4	13	17	49
Danemark ²	19	1	4	5	4	9	28
Espagne ³	36	4	6	9	11	21	57
France ⁴	278	4	21	25	72	97	375
Irlande (République)	34	1	4	5	11	16	50
Italie ⁵	58	8	11	19	18	37	95
Norvège	16	0	2	3	3	6	22
Pays-Bas	86	3	17	19	16	36	122
Pologne	22	0	1	2	2	3	26
Portugal ⁶	16	0	1	1	3	5	21
Royaume-Uni ⁷	683	15	51	66	133	199	882
Suède	21	1	3	3	7	10	31
Suisse ⁸	69	2	7	9	15	24	94
Autres	109	2	9	11	19	30	138
Afrique	64	1	3	4	15	19	83
Asie	871	39	144	183	273	457	1 328
Chine ⁹	113	3	11	15	21	35	148
Corée du Sud	137	8	30	38	27	65	202
Hong-Kong	71	2	12	14	27	41	112
Inde ¹⁰	72	3	19	22	21	43	115
Israël	46	2	7	9	23	32	78
Japon	247	15	33	48	107	155	401
Philippines	32	1	9	11	8	19	50
Singapour	11	1	3	4	9	13	24
Taiwan	65	2	13	15	14	30	95
Autres	77	1	6	7	18	25	102
Amérique centrale	6	0	1	1	9	10	16
Bermudes et Antilles	91	1	4	5	38	43	134
Bermudes	17	0	0	0	6	6	23
Jamaïque	19	0	0	1	4	5	24
Trinité-et-Tobago	20	0	0	1	4	4	25
Autres	35	1	3	3	24	28	62
Amérique du Sud	85	1	6	8	49	56	142
Brésil	44	0	2	2	19	21	66
Autres	41	1	4	5	30	35	76
Amérique du Nord	149	3	12	16	66	82	231
Mexique	133	3	12	16	65	81	214
Autres	17	0	0	0	1	1	17
Océanie et autres îles océaniques	45	8	25	33	171	204	249
Australie	39	7	19	26	142	168	207
Nouvelle-Zélande	6	2	6	7	26	34	39
Autres	1	0	0	0	2	2	3
Grand total	3 034	108	380	488	996	1 483	4 518

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 16

Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et la durée du séjour

	2003		2004		2005		2006	
	Une nuit ou plus	Total	Une nuit ou plus	Total	Une nuit ou plus	Total	Une nuit ou plus	Total
	milliers							
Europe	1 778	1 860	2 092	2 210	2 260	2 371	2 235	2 335
Allemagne	253	272	296	318	311	337	298	313
Autriche	24	25	28	31	31	32	31	33
Belgique ¹	39	40	43	47	44	47	45	49
Danemark ²	22	23	24	26	26	27	28	28
Espagne ³	29	32	40	43	44	51	54	57
France ⁴	275	282	337	343	351	363	361	375
Irlande (République)	29	31	35	39	42	43	48	50
Italie ⁵	57	62	86	96	91	101	88	95
Norvège	16	17	18	19	20	21	21	22
Pays-Bas	104	106	114	120	118	122	118	122
Pologne	20	20	23	23	22	23	25	26
Portugal ⁶	16	16	19	20	19	20	20	21
Royaume-Uni ⁷	691	723	801	847	888	921	842	882
Suède	26	26	30	31	31	33	31	31
Suisse ⁸	83	84	89	93	97	99	92	94
Autres	96	99	110	113	126	129	134	138
Afrique	58	60	65	68	68	72	82	83
Asie	848	923	1 156	1 276	1 220	1 324	1 237	1 328
Chine ⁹	77	78	95	105	113	121	139	148
Corée du Sud	133	149	164	191	173	191	189	202
Hong-Kong	87	94	115	121	109	114	107	112
Inde ¹⁰	67	74	73	89	94	103	108	115
Israël	47	60	61	69	72	83	68	78
Japon	250	274	391	437	398	442	364	401
Philippines	31	33	35	38	42	44	49	50
Singapour	17	17	23	24	25	26	22	24
Taiwan	68	69	106	109	98	101	93	95
Autres	72	75	90	93	96	99	99	102
Amérique centrale	16	17	16	16	15	16	15	16
Bermudes et Antilles	104	107	123	125	127	129	132	134
Bermudes	23	23	24	24	24	24	23	23
Jamaïque	16	16	21	21	21	21	24	24
Trinité-et-Tobago	17	18	21	21	22	22	25	25
Autres	48	50	57	58	60	62	61	62
Amérique du Sud	73	78	95	105	123	131	137	142
Brésil	29	32	43	51	56	62	62	66
Autres	44	46	52	55	67	69	74	76
Amérique du Nord	143	159	184	193	194	210	219	231
Mexique	132	144	169	177	179	194	202	214
Autres	11	15	16	16	15	16	17	17
Océanie et autres îles océaniques	168	189	213	225	215	253	215	249
Australie	136	157	174	185	179	209	178	207
Nouvelle-Zélande	29	30	37	38	33	40	34	39
Autres	2	2	3	3	3	3	3	3
Grand total	3 188	3 393	3 944	4 219	4 222	4 505	4 272	4 518

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 17

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2006

	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses au Canada	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	milliers	pourcentage	milliers	nombre	millions de dollars	dollars	
Trimestre d'entrée	4 272	100,0	67 971	15,9	5 732	1 342	84
Premier	618	14,5	10 558	17,1	874	1 414	83
Deuxième	1 146	26,8	16 973	14,8	1 493	1 302	88
Troisième	1 718	40,2	27 587	16,1	2 374	1 382	86
Quatrième	790	18,5	12 853	16,3	992	1 255	77
Région de résidence	4 272	100,0	67 971	15,9	5 732	1 342	84
Europe	2 235	52,3	32 036	14,3	2 981	1 334	93
Allemagne	298	7,0	4 594	15,4	407	1 367	89
France ¹	361	8,5	5 705	15,8	464	1 285	81
Pays-Bas	118	2,8	1 728	14,6	142	1 203	82
Royaume-Uni ²	842	19,7	10 598	12,6	1 148	1 364	108
Autres pays d'Europe	616	14,4	9 411	15,3	820	1 330	87
Afrique	82	1,9	1 809	22,1	111	1 356	61
Asie	1 237	29,0	22 448	18,1	1 653	1 336	74
Chine	139	3,3	4 007	28,8	257	1 846	64
Corée du Sud	189	4,4	4 192	22,2	270	1 435	65
Hong-Kong	107	2,5	1 707	15,9	118	1 094	69
Japon	364	8,5	4 061	11,2	493	1 357	121
Taiwan	93	2,2	1 352	14,6	98,0	1 061	73
Autres pays d'Asie	346	8,1	7 128	20,6	416	1 204	58
Amérique centrale, Bermudes et Antilles	148	3,5	2 396	16,2	169	1 142	70
Amérique du Sud	137	3,2	2 371	17,4	211	1 543	89
Amérique du Nord	219	5,1	4 110	18,8	284	1 298	69
Mexique	202	4,7	4 004	19,8	274	1 354	68
Océanie et autres îles océaniques	215	5,0	2 801	13,0	324	1 507	116
Australie	178	4,2	2 238	12,6	278	1 564	124
But du voyage	4 272	100,0	67 971	15,9	5 732	1 342	84
Affaires, congrès ou emploi	701	16,4	7 696	11,0	1 115	1 591	145
Visite à des amis ou à des parents	1 379	32,3	25 748	18,7	1 333	967	52
Autre agrément, loisirs ou vacances	1 775	41,5	22 662	12,8	2 651	1 494	117
Autres	418	9,8	11 865	28,4	633	1 515	53
Durée du séjour	4 272	100,0	67 971	15,9	5 732	1 342	84
1 à 6 nuitées	1 338	31,3	5 079	3,8	1 151	860	227
7 à 13 nuitées	1 261	29,5	11 822	9,4	1 637	1 298	138
14 à 20 nuitées	795	18,6	12 805	16,1	1 110	1 396	87
21 nuitées et plus	879	20,6	38 265	43,5	1 835	2 088	48

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 18
Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2006

	Provinces de l'Atlantique ¹	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique ²	Total
Visites-personnes (milliers)	258	1 090	2 046	79	51	793	1 477	5 794
Dépenses dans la province (millions de dollars)	207	1 027	1 952	56	34	780	1 675	5 732
Dépenses moyennes par visite-personne (dollars)	803	942	954	715	671	984	1 135	989
Nuitées-personnes (milliers)	2 304	12 312	24 711	849	545 ^E	7 608	19 642	67 971
Nombre moyen de nuitées par visite	8,9	11,3	12,1	10,8	10,7 ^E	9,6	13,3	11,7
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	90	83	79	66	63	103	85	84
	milliers							
Visites-personnes								
Trimestre d'entrée	258	1 090	2 046	79	51	793	1 477	5 794
Premier	20	131	255	6 ^E	6 ^E	88	217	723
Deuxième	65	269	562	21	18	242	423	1 599
Troisième	140	498	832	31	19	349	605	2 474
Quatrième	34	192	397	21	F	114	232	998
Région de résidence	258	1 090	2 046	79	51	793	1 477	5 794
Europe	181	732	1 018	42	32	444	607	3 056
Allemagne	37	72	122	8 ^E	5 ^E	70	121	435
France ³	11 ^E	294	110	F	F	16	22	457
Pays-Bas	12 ^E	17	51	F	F	38	46	168
Royaume-Uni ⁴	74	133	402	20	19	225	294	1 166
Autres pays d'Europe	46	216	334	F	F	95	124	829
Afrique	F	46	29	F	F	F	16^E	104
Asie	29^E	158	621	19^E	9^E	242	609	1 686
Chine	F	32	97	F	F	17 ^E	65	217
Corée du Sud	F	20 ^E	70	F	F	42	120	260
Hong-Kong	F	8 ^E	48	F	F	16 ^E	58	133
Japon	F	37	169	7 ^E	F	88	188	502
Taiwan	F	F	9 ^E	F	F	37	88	137
Autres pays d'Asie	F	58	229	F	F	42	90	437
Amérique centrale, Bermudes et Antilles	11^E	20^E	122	F	F	F	9^E	170
Amérique du Sud	F	32	94	F	F	14^E	27	181
Amérique du Nord	19	79	96	F	F	18	62	276
Mexique	F	74	96	F	F	18	62	254
Océanie et autres îles océaniques	10^E	23	65	10^E	F	62	147	321
Australie	10 ^E	19	56	F	F	46	122	262
But du voyage	258	1 090	2 046	79	51	793	1 477	5 794
Affaires, congrès ou emploi	36	201	358	8 ^E	F	76	153	839
Visite à des amis ou à des parents	63	299	753	36	16	191	344	1 702
Autre agrément, loisirs ou vacances	135	508	746	29	21	475	829	2 743
Autres	24	82	189	F	F	50	151	510
Durée du séjour	258	1 090	2 046	79	51	793	1 477	5 794
1 à 6 nuitées	151	581	926	44	34	452	737	2 924
7 à 13 nuitées	64	253	533	15 ^E	9 ^E	205	377	1 454
14 nuitées et plus	43	256	587	20 ^E	9 ^E	137	363	1 415

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 19

Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage

	2005				2006			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹
	milliers							
Trimestre d'entrée	659	1 338	1 811	4 222	701	1 379	1 775	4 272
Premier	112	172	265	620	124	208	223	618
Deuxième	193	340	456	1 094	220	350	471	1 146
Troisième	198	533	832	1 726	186	532	835	1 718
Quatrième	155	293	257	782	171	289	246	790
Région de résidence	659	1 338	1 811	4 222	701	1 379	1 775	4 272
Europe	325	721	1 069	2 260	360	717	1 013	2 235
Allemagne	57	78	158	311	57	75	147	298
France ²	43	111	172	351	48	109	173	361
Pays-Bas	15	45	51	118	14	45	54	118
Royaume-Uni ³	92	286	461	888	98	274	429	842
Autres pays d'Europe	118	200	228	592	142	214	211	616
Afrique	17^E	35	12^E	68	14^E	44	19^E	82
Asie	209	390	435	1 220	211	424	420	1 237
Chine	42	41	8 ^E	113	43	44	24	139
Corée du Sud	26	53	35	173	32	67	44	189
Hong-Kong	12 ^E	59	26	109	10 ^E	62	26	107
Japon	56	71	220	398	61	70	184	364
Taïwan	F	18	64	98	F	18	57	93
Autres pays d'Asie	69	147	82	329	59	163	86	346
Amérique centrale, Bermudes et Antilles	17^E	52	48	142	23^E	54	48	148
Amérique du Sud	33	37	40	123	29	41	43	137
Amérique du Nord	35	37	91	194	39	43	110	219
Mexique	34	36	86	179	37	42	102	202
Océanie et autres îles océaniques	22	66	115	215	26	56	121	215
Australie	16 ^E	50	102	179	20	43	105	178
Sexe	659	1 338	1 811	4 222	701	1 379	1 775	4 272
Hommes	477	563	847	2 085	499	581	801	2 083
Femmes	146	720	892	1 961	159	755	883	1 998
Non déclaré	36	54	72	176	42	43	91	192
Groupe d'âge	659	1 338	1 811	4 222	701	1 379	1 775	4 272
Moins de 12 ans	F	57	70	146	F	56	71	139
12 à 19 ans	7 ^E	76	108	253	F	76	109	259
20 à 24 ans	26	83	121	322	18	78	102	288
25 à 34 ans	141	216	375	821	146	187	298	714
35 à 44 ans	207	141	293	692	231	167	273	722
45 à 54 ans	148	201	298	686	167	203	311	727
55 à 64 ans	73	279	302	687	74	316	323	750
65 ans et plus	14 ^E	231	173	439	13 ^E	252	197	482
Non déclaré	36	54	72	176	42	43	91	192
Durée du séjour	659	1 338	1 811	4 222	701	1 379	1 775	4 272
1 à 6 nuitées	386	231	621	1 352	422	220	587	1 338
7 à 13 nuitées	155	392	585	1 218	172	435	558	1 261
14 à 20 nuitées	52	348	339	789	37	341	362	795
21 nuitées et plus	66	367	266	863	70	384	267	879

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 20
Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à l'étranger

	2003		2004		2005		2006	
	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage
Nombre et pourcentage de voyages-personnes								
Trimestre de retour	17 739	100,0	19 595	100,0	21 091	100,0	22 731	100,0
Premier	4 476	25,2	4 967	25,3	5 452	25,8	5 740	25,2
Deuxième	4 025	22,7	4 722	24,1	5 102	24,2	5 454	24,0
Troisième	5 414	30,5	5 751	29,4	6 261	29,7	6 773	29,8
Quatrième	3 824	21,6	4 155	21,2	4 277	20,3	4 765	21,0
Province de résidence	17 739	100,0	19 595	100,0	21 091	100,0	22 731	100,0
Provinces de l'Atlantique ¹	651	3,7	758	3,9	840	4,0	854	3,8
Québec	3 345	18,9	3 656	18,7	3 901	18,5	4 206	18,5
Ontario	8 384	47,3	9 292	47,4	9 904	47,0	10 594	46,6
Manitoba	607	3,4	727	3,7	775	3,7	877	3,9
Saskatchewan	264	1,5	291	1,5	330	1,6	347	1,5
Alberta	1 494	8,4	1 657	8,5	1 853	8,8	2 177	9,6
Colombie-Britannique ²	2 995	16,9	3 214	16,4	3 489	16,5	3 677	16,2
But du voyage	17 739	100,0	19 595	100,0	21 091	100,0	22 731	100,0
Affaires, congrès ou emploi	2 511	14,2	2 527	12,9	2 853	13,5	3 047	13,4
Visite à des amis ou à des parents	3 635	20,5	4 038	20,6	4 268	20,2	4 388	19,3
Autre agrément, loisirs ou vacances	10 114	57,0	11 382	58,1	12 213	57,9	13 461	59,2
Autres	1 479	8,3	1 649	8,4	1 757	8,3	1 835	8,1
Sexe	17 739	100,0	19 595	100,0	21 091	100,0	22 731	100,0
Hommes	7 664	43,2	8 465	43,2	9 028	42,8	9 691	42,6
Femmes	8 606	48,5	9 617	49,1	10 358	49,1	11 224	49,4
Non déclaré	1 469	8,3	1 514	7,7	1 705	8,1	1 817	8,0
Groupe d'âge	17 739	100,0	19 595	100,0	21 091	100,0	22 731	100,0
Moins de 12 ans	917	5,2	1 064	5,4	1 152	5,5	1 233	5,4
12 à 19 ans	791	4,5	922	4,7	1 006	4,8	1 002	4,4
20 à 24 ans	609	3,4	665	3,4	668	3,2	794	3,5
25 à 34 ans	1 886	10,6	2 021	10,3	2 163	10,3	2 332	10,3
35 à 44 ans	2 831	16,0	3 004	15,3	3 036	14,4	3 200	14,1
45 à 54 ans	3 579	20,2	3 877	19,8	4 174	19,8	4 493	19,8
55 à 64 ans	3 243	18,3	3 629	18,5	4 007	19,0	4 509	19,8
65 ans et plus	2 415	13,6	2 900	14,8	3 179	15,1	3 352	14,7
Non déclaré	1 469	8,3	1 514	7,7	1 705	8,1	1 817	8,0
Durée du séjour	17 739	100,0	19 595	100,0	21 091	100,0	22 731	100,0
1 nuitée	1 547	8,7	1 684	8,6	1 744	8,3	1 812	8,0
2 à 6 nuitées	7 330	41,3	7 946	40,5	8 625	40,9	9 552	42,0
7 à 13 nuitées	4 948	27,9	5 500	28,1	5 895	27,9	6 389	28,1
14 à 20 nuitées	2 071	11,7	2 409	12,3	2 549	12,1	2 624	11,5
21 nuitées et plus	1 844	10,4	2 057	10,5	2 278	10,8	2 354	10,4

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 21

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2006

	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	milliers	pourcentage	milliers	nombre	millions de dollars	dollars	
Moyen de transport	15 992	100,0	119 996	7,5	10 229	640	85
Automobile	9 298	58,1	68 929	7,4	4 341	467	63
Autre	6 694	41,9	51 066	7,6	5 887	879	115
Avion	5 521	34,5	45 617	8,3	5 436	985	119
Autobus	650	4,1	2 506	3,9	251	385	100
Autres moyens ¹	523	3,3	2 943	5,6	200	383	68
Trimestre de retour	15 992	100,0	119 996	7,5	10 229	640	85
Premier	3 530	22,1	34 682	9,8	2 939	833	85
Deuxième	3 888	24,3	38 835	10,0	2 879	740	74
Troisième	5 183	32,4	26 364	5,1	2 290	442	87
Quatrième	3 391	21,2	20 114	5,9	2 121	625	105
Région de destination	15 992	100,0	119 996	7,5	10 229	640	85
Nouvelle-Angleterre	1 777	11,1	8 110	4,6	723	407	89
Atlantique-Centre	3 354	21,0	9 629	2,9	983	293	102
Atlantique-Sud	1 989	12,4	33 094	16,6	2 479	1 246	75
Centre, nord-est	1 915	12,0	6 460	3,4	646	337	100
Centre, nord-ouest	1 077	6,7	3 595	3,3	398	370	111
Centre, sud-est	106	0,7	764	7,2	90	851	118
Centre, sud-ouest	281	1,8	2 225	7,9	263	938	118
Montagnes	1 697	10,6	14 184	8,4	1 660	978	117
Pacifique	2 543	15,9	14 786	5,8	1 254	493	85
Alaska	207	1,3	1 670	8,0	112	540	67
Hawai	271	1,7	4 574	16,9	496	1 833	109
Tourisme ²	775	4,8	20 905	27,0	1 124	1 449	54
But du voyage	15 992	100,0	119 996	7,5	10 229	640	85
Affaires, congrès ou emploi	2 341	14,6	10 223	4,4	2 063	882	202
Visite à des amis ou à des parents	3 192	20,0	18 899	5,9	1 048	328	55
Autre agrément, loisirs ou vacances	8 994	56,2	83 248	9,3	6 511	724	78
Autres	1 466	9,2	7 626	5,2	605	413	79
Durée du séjour	15 992	100,0	119 996	7,5	10 229	640	85
1 nuitée	1 797	11,2	1 797	1,0	272	151	151
2 à 6 nuitées	9 125	57,1	29 582	3,2	4 071	446	138
7 à 13 nuitées	3 401	21,3	29 518	8,7	2 867	843	97
14 nuitées et plus	1 669	10,4	59 099	35,4	3 019	1 809	51

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 22
Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 2006

	Provinces de l'Atlantique ¹	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique ²	Canada
Même jour								
Voyages-personnes (milliers)	3 796	1 968	13 210	600	131	164	4 312	24 181
Dépenses (millions de dollars)	154	77	684	67 ^E	9 ^E	10 ^E	215	1 216
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	40	39	52	111 ^E	71 ^E	63 ^E	50	50
Une nuit ou plus								
Voyages-personnes (milliers)	642	2 822	7 319	734	266	1 519	2 691	15 992
Dépenses (millions de dollars)	436	1 638	4 751	357	197	1 358	1 491	10 229
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	680	580	649	487	742	894	554	640
Nuitées-personnes (milliers)	5 154	20 067	58 445	3 606	2 283	12 513	17 927	119 996
Nombre moyen de nuitées par voyage	8,0	7,1	8,0	4,9	8,6	8,2	6,7	7,5
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	85	82	81	99	86	109	83	85
Total								
Voyages-personnes (milliers)	4 438	4 790	20 529	1 335	397	1 683	7 003	40 173
Dépenses (millions de dollars)	590	1 715	5 435	424	207	1 368	1 706	11 445
	milliers							
Voyages-personnes, une nuit ou plus								
Moyen de transport								
Automobile	379	1 713	4 399	531	140	525	1 612	9 298
Autre	263	1 109	2 920	203	126	994	1 079	6 694
Région de destination								
Nouvelle-Angleterre	369	1 020	350	F	F	18 ^E	15 ^E	1 777
Atlantique-Centre	52	892	2 288	9 ^E	F	64	44 ^E	3 354
Atlantique-Sud	108	475	1 121	49 ^E	18 ^E	104	114	1 989
Centre, nord-est	15 ^E	86	1 667	37	F	59	38 ^E	1 915
Centre, nord-ouest	F	23 ^E	335	519	105	67	F	1 077
Centre, sud-est	F	F	67	F	F	F	F	106
Centre, sud-ouest	F	28	123	F	F	61 ^E	F	281
Montagnes	16 ^E	103	419	45	51	705	358	1 697
Pacifique	F	94	276	29 ^E	F	270	1 843	2 543
Alaska	F	F	64 ^E	F	F	F	55	207
Hawaï	F	F	50 ^E	F	F	76 ^E	110	271
Tourisme ³	43	71	559	18 ^E	F	31 ^E	46	775
Trimestre de retour								
Premier	129	512	1 758	160	64	319	587	3 530
Deuxième	185	677	1 741	172	64	374	674	3 888
Troisième	193	1 142	2 201	245	79	486	838	5 183
Quatrième	135	490	1 618	157	59	340	592	3 391
Sexe								
Hommes	275	1 251	3 200	294	108	661	1 077	6 866
Femmes	332	1 332	3 547	391	138	721	1 407	7 867
Non déclaré	35	239	572	50	20 ^E	136	208	1 259
Groupe d'âge								
Moins de 12 ans	24	229	407	63	10 ^E	74	152	959
12 à 19 ans	21	145	313	40	15 ^E	79	105	718
20 à 24 ans	22	104	245	25	7 ^E	42 ^E	86	530
25 à 34 ans	54	322	726	73	22 ^E	127	216	1 541
35 à 44 ans	101	482	1 025	100	28	228	387	2 352
45 à 54 ans	117	499	1 583	130	47	317	449	3 142
55 à 64 ans	158	456	1 419	134	64	284	560	3 075
65 ans et plus	110	345	1 027	119	54	231	531	2 416
Non déclaré	35	239	572	50	20 ^E	136	208	1 259
Durée du séjour								
1 nuitée	59	234	917	84	16	79	409	1 797
2 à 6 nuitées	351	1 730	4 057	506	143	809	1 529	9 125
7 à 13 nuitées	165	578	1 550	105	70	419	515	3 401
14 nuitées et plus	66	280	795	39	37	212	238	1 669

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 23-1
Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis
— But du voyage

	2005				2006			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹
milliers								
Voyages-personnes								
Province de résidence	2 206	3 086	8 182	14 862	2 341	3 192	8 994	15 992
Provinces de l'Atlantique ²	71	126	320	601	72	125	358	642
Québec	332	498	1 646	2 625	354	475	1 836	2 822
Ontario	1 187	1 559	3 475	6 929	1 264	1 607	3 704	7 319
Manitoba	52	95	383	628	69	101	450	734
Saskatchewan	30	44 ^E	145	247	32	42	157	266
Alberta	237	215	756	1 284	250	258	878	1 519
Colombie-Britannique ³	297	548	1 457	2 548	300	584	1 611	2 691
Trimestre de retour	2 206	3 086	8 182	14 862	2 341	3 192	8 994	15 992
Premier	533	704	1 925	3 383	590	686	1 989	3 530
Deuxième	613	662	2 007	3 617	617	734	2 168	3 888
Troisième	518	979	2 826	4 803	547	995	3 203	5 183
Quatrième	542	741	1 424	3 060	586	776	1 633	3 391
Région de destination	2 206	3 086	8 182	14 862	2 341	3 192	8 994	15 992
Nouvelle-Angleterre	148	381	978	1 676	144	365	1 099	1 777
Atlantique-Centre	345	735	1 613	3 060	362	732	1 844	3 354
Atlantique-Sud	344	263	1 192	1 862	410	289	1 225	1 989
Centre, nord-est	424	591	588	1 854	400	599	648	1 915
Centre, nord-ouest	109	148	527	950	138	148	602	1 077
Centre, sud-est	34	21 ^E	29 ^E	89	47	28 ^E	25 ^E	106
Centre, sud-ouest	155	54 ^E	47	270	150	77 ^E	44 ^E	281
Montagnes	276	186	949	1 506	281	223	1 108	1 697
Pacifique	300	586	1 292	2 375	331	610	1 402	2 543
Alaska	F	F	150	174	F	F	191	207
Hawaï	F	F	226	258	F	F	242	271
Tourisme ⁴	51	106	591	789	63	106	564	775
Sexe	2 206	3 086	8 182	14 862	2 341	3 192	8 994	15 992
Hommes	1 266	1 196	3 456	6 443	1 311	1 227	3 787	6 866
Femmes	718	1 686	4 142	7 260	811	1 741	4 541	7 867
Non déclaré	222	204	584	1 160	219	223	665	1 259
Groupe d'âge	2 206	3 086	8 182	14 862	2 341	3 192	8 994	15 992
Moins de 12 ans	27	226	596	906	26 ^E	219	654	959
12 à 19 ans	24 ^E	149	475	723	33 ^E	136	472	718
20 à 24 ans	49	96	234	456	46	122	281	530
25 à 34 ans	319	331	658	1 463	339	339	699	1 541
35 à 44 ans	572	357	1 140	2 232	571	374	1 222	2 352
45 à 54 ans	632	519	1 530	2 937	658	534	1 683	3 142
55 à 64 ans	284	612	1 551	2 709	358	631	1 810	3 075
65 ans et plus	77	592	1 414	2 278	90	614	1 508	2 416
Non déclaré	222	204	584	1 160	219	223	665	1 259
Durée du séjour	2 206	3 086	8 182	14 862	2 341	3 192	8 994	15 992
1 nuitée	334	351	712	1 734	331	362	743	1 797
2 à 6 nuitées	1 561	1 718	4 062	8 189	1 680	1 845	4 700	9 125
7 à 13 nuitées	263	698	2 143	3 242	277	718	2 274	3 401
14 nuitées et plus	49	319	1 266	1 698	52	268	1 276	1 669

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 23-2

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis — Trimestre de retour

	2005					2006				
	Premier	Deuxième	Troisième	Quatrième	Total	Premier	Deuxième	Troisième	Quatrième	Total
milliers										
Voyages-personnes										
Région de destination	3 383	3 617	4 803	3 060	14 862	3 530	3 888	5 183	3 391	15 992
Nouvelle-Angleterre	247	322	803	303	1 676	246	333	861	337	1 777
Atlantique-Centre	556	747	1 167	589	3 060	612	836	1 217	690	3 354
Atlantique-Sud	710	477	281	393	1 862	736	527	283	443	1 989
Centre, nord-est	333	475	604	442	1 854	330	476	651	457	1 915
Centre, nord-ouest	167	211	357	214	950	185	266	407	219	1 077
Centre, sud-est	F	26	23 ^E	18 ^E	89	20 ^E	32	22 ^E	32 ^E	106
Centre, sud-ouest	81	78	49 ^E	61	270	65	66	80 ^E	70	281
Montagnes	349	384	418	355	1 506	445	413	437	402	1 697
Pacifique	547	544	772	511	2 375	512	623	857	551	2 543
Alaska	F	75	87	F	174	F	55	139	F	207
Hawaï	107	49	49	53	258	134	38 ^E	F	70	271
Tourisme 1	260	228	191	111	789	238	224	201	113	775
But du voyage	3 383	3 617	4 803	3 060	14 862	3 530	3 888	5 183	3 391	15 992
Affaires, congrès ou emploi	533	613	518	542	2 206	590	617	547	586	2 341
Visite à des amis ou à des parents	704	662	979	741	3 086	686	734	995	776	3 192
Autre agrément, loisirs ou vacances	1 925	2 007	2 826	1 424	8 182	1 989	2 168	3 203	1 633	8 994
Autres	220	336	479	352	1 388	265	369	438	395	1 466
Sexe	3 383	3 617	4 803	3 060	14 862	3 530	3 888	5 183	3 391	15 992
Hommes	1 479	1 555	2 101	1 308	6 443	1 572	1 582	2 265	1 447	6 866
Femmes	1 616	1 750	2 406	1 487	7 260	1 699	1 896	2 594	1 678	7 867
Non déclaré	287	312	295	265	1 160	258	411	324	266	1 259
Groupe d'âge	3 383	3 617	4 803	3 060	14 862	3 530	3 888	5 183	3 391	15 992
Moins de 12 ans	230	186	382	109	906	205	190	434	130	959
12 à 19 ans	203	109	313	98	723	165	129	317	107	718
20 à 24 ans	110	104	165	78	456	116	108	201	105	530
25 à 34 ans	321	377	484	281	1 463	317	390	500	334	1 541
35 à 44 ans	474	509	760	488	2 232	484	539	814	514	2 352
45 à 54 ans	655	679	957	645	2 937	707	697	1 035	703	3 142
55 à 64 ans	627	659	800	623	2 709	761	735	873	707	3 075
65 ans et plus	477	682	647	473	2 278	516	690	685	526	2 416
Non déclaré	287	312	295	265	1 160	258	411	324	266	1 259
Durée du séjour	3 383	3 617	4 803	3 060	14 862	3 530	3 888	5 183	3 391	15 992
1 nuitée	340	411	592	391	1 734	334	436	613	415	1 797
2 à 6 nuitées	1 475	2 063	2 917	1 735	8 189	1 638	2 283	3 187	2 018	9 125
7 à 13 nuitées	918	693	994	637	3 242	935	712	1 095	659	3 401
14 nuitées et plus	651	451	299	297	1 698	624	458	288	299	1 669

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 23-3

**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis —
Moyen de transport**

	2005			2006		
	Automobile	Autre	Total	Automobile	Autre	Total
milliers						
Voyages-personnes						
Région de destination	8 596	6 266	14 862	9 298	6 694	15 992
Nouvelle-Angleterre	1 311	365	1 676	1 397	379	1 777
Atlantique-Centre	2 294	765	3 060	2 508	846	3 354
Atlantique-Sud	362	1 500	1 862	402	1 588	1 989
Centre, nord-est	1 272	581	1 854	1 355	559	1 915
Centre, nord-ouest	713	237	950	830	248	1 077
Centre, sud-est	21 ^E	68	89	22 ^E	84	106
Centre, sud-ouest	16	253	270	13 ^E	267	281
Montagnes	508	998	1 506	581	1 116	1 697
Pacifique	1 412	963	2 375	1 515	1 028	2 543
Alaska	36	139	174	32	176	207
Hawaï	F	253	258	F	269	271
Tourisme ¹	645	144	789	641	134	775
But du voyage	8 596	6 266	14 862	9 298	6 694	15 992
Affaires, congrès ou emploi	529	1 677	2 206	607	1 734	2 341
Visite à des amis ou à des parents	2 063	1 022	3 086	2 110	1 082	3 192
Autre agrément, loisirs ou vacances	4 970	3 213	8 182	5 469	3 524	8 994
Autres	1 034	354	1 388	1 112	355	1 466
Sexe	8 596	6 266	14 862	9 298	6 694	15 992
Hommes	3 719	2 723	6 443	3 994	2 872	6 866
Femmes	4 430	2 831	7 260	4 760	3 107	7 867
Non déclaré	447	712	1 160	544	715	1 259
Groupe d'âge	8 596	6 266	14 862	9 298	6 694	15 992
Moins de 12 ans	671	235	906	707	252	959
12 à 19 ans	547	176	723	542	177	718
20 à 24 ans	278	178	456	321	210	530
25 à 34 ans	734	728	1 463	825	716	1 541
35 à 44 ans	1 144	1 087	2 232	1 229	1 122	2 352
45 à 54 ans	1 615	1 322	2 937	1 693	1 449	3 142
55 à 64 ans	1 714	995	2 709	1 891	1 184	3 075
65 ans et plus	1 446	832	2 278	1 546	870	2 416
Non déclaré	447	712	1 160	544	715	1 259
Durée du séjour	8 596	6 266	14 862	9 298	6 694	15 992
1 nuitée	1 417	316	1 734	1 475	322	1 797
2 à 6 nuitées	4 951	3 238	8 189	5 526	3 600	9 125
7 à 13 nuitées	1 326	1 915	3 242	1 415	1 986	3 401
14 nuitées et plus	901	797	1 698	882	787	1 669

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 24-1
Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis — But du voyage

	2005				2006			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹
	milliers							
Trimestre de retour	647	1 183	4 030	6 229	707	1 196	4 467	6 739
Premier	138	277	1 554	2 069	170	280	1 633	2 210
Deuxième	187	313	905	1 485	195	316	987	1 566
Troisième	144	398	793	1 458	166	405	930	1 590
Quatrième	177	195	778	1 217	176	194	917	1 374
Province de résidence	647	1 183	4 030	6 229	707	1 196	4 467	6 739
Provinces de l'Atlantique ²	35 ^E	30 ^E	165	239	40 ^E	21 ^E	137	212
Québec	141	124	979	1 275	146	147	1 046	1 384
Ontario	301	671	1 799	2 975	348	635	2 111	3 275
Manitoba	F	F	102	146	F	F	87 ^E	143
Saskatchewan	F	F	54	82	F	F	62	81
Alberta	68	89	377	569	63	117	444	658
Colombie-Britannique ³	82	231	554	941	93	241	582	986
Région de destination ⁴	647	1 183	4 030	6 229	707	1 196	4 467	6 739
Europe	327	724	1 170	2 375	361	675	1 198	2 380
Afrique	F	F	61 ^E	129	42	F	80 ^E	167
Asie	136	284	263	745	155	335	278	852
Amérique centrale	F	F	70 ^E	83	F	F	121	154
Bermudes et Antilles	44	64	1 232	1 406	48 ^E	33 ^E	1 391	1 534
Amérique du Sud	30 ^E	33 ^E	71	146	32 ^E	F	62 ^E	146
Autres régions ⁵	62	47	743	902	43	56	846	977
Croisières	F	F	416	437	F	F	490	519
Sexe	647	1 183	4 030	6 229	707	1 196	4 467	6 739
Hommes	408	463	1 589	2 585	422	471	1 806	2 825
Femmes	178	594	2 151	3 097	229	618	2 323	3 357
Non déclaré	60	125	291	546	56	107	338	557
Groupe d'âge	647	1 183	4 030	6 229	707	1 196	4 467	6 739
Moins de 12 ans	F	72	159	246	F	93	161	274
12 à 19 ans	F	46	197	284	F	68	186	284
20 à 24 ans	F	45	133	212	F	49	165	264
25 à 34 ans	92	136	417	701	100	123	509	791
35 à 44 ans	139	123	512	804	144	125	545	848
45 à 54 ans	178	191	823	1 238	181	214	921	1 351
55 à 64 ans	127	229	877	1 298	158	225	988	1 434
65 ans et plus	25 ^E	216	623	901	45	192	654	936
Non déclaré	60	125	291	546	56	107	338	557
Durée du séjour	647	1 183	4 030	6 229	707	1 196	4 467	6 739
1 à 6 nuitées	206	36 ^E	177	446	211	29 ^E	182	442
7 à 13 nuitées	229	254	2 013	2 653	285	237	2 331	2 988
14 à 20 nuitées	92	373	1 158	1 686	98	340	1 298	1 817
21 nuitées et plus	119	520	684	1 444	112	590	657	1 492

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 24-2

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis — Trimestre de retour

	2005					2006				
	Premier	Deuxième	Troisième	Quatrième	Total	Premier	Deuxième	Troisième	Quatrième	Total
	milliers									
Région de destination ¹	2 069	1 485	1 458	1 217	6 229	2 210	1 566	1 590	1 374	6 739
Europe	365	643	890	477	2 375	305	679	856	539	2 380
Afrique	28 ^E	34 ^E	30 ^E	37 ^E	129	75 ^E	29 ^E	22 ^E	41 ^E	167
Asie	238	154	190	164	745	253	170	267	162	852
Amérique centrale	30 ^E	F	F	F	83	107 ^E	F	F	F	154
Bermudes et Antilles	703	324	139	240	1 406	785	311	186	252	1 534
Amérique du Sud	62 ^E	42 ^E	26 ^E	15 ^E	146	F	33 ^E	31 ^E	F	146
Autres régions ²	509	171	83	139	902	453	198	105	220	977
Croisières	133	102	82	121	437	159	124	104	133	519
But du voyage	2 069	1 485	1 458	1 217	6 229	2 210	1 566	1 590	1 374	6 739
Affaires, congrès ou emploi	138	187	144	177	647	170	195	166	176	707
Visite à des amis ou à des parents	277	313	398	195	1 183	280	316	405	194	1 196
Autre agrément, loisirs ou vacances	1 554	905	793	778	4 030	1 633	987	930	917	4 467
Autres	99	80	122	67	369	127 ^E	67	88	87	369
Sexe	2 069	1 485	1 458	1 217	6 229	2 210	1 566	1 590	1 374	6 739
Hommes	846	597	612	530	2 585	966	597	673	589	2 825
Femmes	1 055	744	710	588	3 097	1 102	773	819	662	3 357
Non déclaré	167	144	136	98	546	142	195	98	122	557
Groupe d'âge	2 069	1 485	1 458	1 217	6 229	2 210	1 566	1 590	1 374	6 739
Moins de 12 ans	87	56	79	24 ^E	246	85	48	106	34	274
12 à 19 ans	100	39 ^E	120	26 ^E	284	78	35	140	30	284
20 à 24 ans	59	48	76	29 ^E	212	79	76	70	39	264
25 à 34 ans	215	164	177	144	701	234	174	209	174	791
35 à 44 ans	299	193	168	144	804	310	183	201	154	848
45 à 54 ans	433	275	297	232	1 238	512	251	324	265	1 351
55 à 64 ans	409	328	249	312	1 298	484	346	265	339	1 434
65 ans et plus	299	237	157	208	901	286	257	177	215	936
Non déclaré	167	144	136	98	546	142	195	98	122	557
Durée du séjour	2 069	1 485	1 458	1 217	6 229	2 210	1 566	1 590	1 374	6 739
1 à 6 nuitées	129	105	113	99	446	132	93	85	132	442
7 à 13 nuitées	1 027	646	430	551	2 653	1 144	679	510	655	2 988
14 à 20 nuitées	512	408	458	308	1 686	530	437	499	351	1 817
21 nuitées et plus	401	326	458	259	1 444	404	357	495	235	1 492

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 24-3
Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis — Province de résidence, 2006

	Provinces de l'Atlantique ¹	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique ²	Canada
Voyages-personnes (milliers)	212	1 384	3 275	143	81	658	986	6 739
Dépenses (millions de dollars)	266	1 889	4 568	199	111	1 131	1 773	9 937
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	1 251	1 365	1 395	1 394	1 378	1 718	1 798	1 475
Nuitées-personnes (milliers)	2 856	20 714	51 816	2 526 ^E	1 164	12 277	21 194	112 546
Nombre moyen de nuitées par voyage	13,4	15,0	15,8	17,7	14,4	18,7	21,5	16,7
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	93	91	88	79	96	92	84	88
	milliers							
Voyages-personnes, une nuit ou plus								
Trimestre de retour	212	1 384	3 275	143	81	658	986	6 739
Premier	63	466	1 034	83 ^E	41	209	313	2 210
Deuxième	71	324	755	F	23 ^E	146	231	1 566
Troisième	50 ^E	331	810	F	F	160	217	1 590
Quatrième	29 ^E	263	677	28 ^E	F	143	225	1 374
Région de destination³	212	1 384	3 275	143	81	658	986	6 739
Europe	71	558	1 217	28 ^E	F	179	308	2 380
Afrique	F	43 ^E	85 ^E	F	F	F	22 ^E	167
Asie	F	57	359	F	F	127	253	852
Amérique centrale	F	74 ^E	59 ^E	F	F	F	F	154
Bermudes et Antilles	64	477	779	22	F	97	86	1 534
Amérique du Sud	F	F	106 ^E	F	F	F	F	146
Autres régions ⁴	24 ^E	86	396	F	33	193	203	977
Croisières	F	74	273	F	F	41 ^E	92	519
But du voyage	212	1 384	3 275	143	81	658	986	6 739
Affaires, congrès ou emploi	40 ^E	146	348	F	F	63	93	707
Visite à des amis ou à des parents	21 ^E	147	635	F	F	117	241	1 196
Autre agrément, loisirs ou vacances	137	1 046	2 111	87 ^E	62	444	582	4 467
Autres	F	F	181	F	F	34 ^E	70 ^E	369
Sexe	212	1 384	3 275	143	81	658	986	6 739
Hommes	84	601	1 381	56	30	259	413	2 825
Femmes	114	679	1 616	79	39	332	498	3 357
Non déclaré	14 ^E	104	278	F	F	67	75	557
Groupe d'âge	212	1 384	3 275	143	81	658	986	6 739
Moins de 12 ans	F	55	135	F	F	36	39	274
12 à 19 ans	F	58	114	F	F	39	51 ^E	284
20 à 24 ans	F	61	124	F	F	28	32 ^E	264
25 à 34 ans	17 ^E	198	384	F	11 ^E	64	95	791
35 à 44 ans	30 ^E	185	407	15 ^E	9 ^E	85	119	848
45 à 54 ans	55	294	604	36 ^E	21 ^E	147	194	1 351
55 à 64 ans	50	305	699	32	F	128	208	1 434
65 ans et plus	19 ^E	124	531	17 ^E	7 ^E	65	173	936
Non déclaré	14 ^E	104	278	F	F	67	75	557
Durée du séjour	212	1 384	3 275	143	81	658	986	6 739
1 à 6 nuitées	28 ^E	90	246	F	F	31 ^E	38 ^E	442
7 à 13 nuitées	117	670	1 517	55	34	265	330	2 988
14 à 20 nuitées	30	399	869	F	27 ^E	181	263	1 817
21 nuitées et plus	38 ^E	225	642	F	F	180	355	1 492

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 25
Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens revenant des États-Unis, par état, 2006

	Même jour ¹		Une nuit ou plus					Total		
	Visites- personnes	Dépenses	Visites- personnes	Dépenses	Nuitées- visites	Durée moyenne du séjour	Dépenses moyennes par visite- personne	Dépenses moyennes par nuitée- visite	Visites- personnes	Dépenses
	milliers	millions de dollars	milliers	millions de dollars	milliers	nuitées	dollars		milliers	millions de dollars
Total	12 820	277,2	21 987	10 105,0	118 272	5,4	460	85	34 806	10 382,3
Alabama	49	F	51	F	199 ^E	3,9	303 ^E	77 ^E	100	F
Alaska	129	25,6	95	86,7	551	5,8	913	157	224	112,2
Arizona	117	6,3 ^E	496	544,1	7 455	15,0	1 096	73	614	550,4
Arkansas	F	F	41	10,2 ^E	99 ^E	2,4	248 ^E	103	59	10,4 ^E
Californie	245	F	1 037	873,9	9 152	8,8	843	95	1 282	879,0
Caroline du Nord	467	5,5	408	105,5	1 584	3,9	258	67	875	111,0
Caroline du Sud	317	3,9	450	253,9	3 261	7,2	564	78	768	257,8
Colorado	42	F	146	118,8	845	5,8	816	141	187	119,9
Connecticut	67	F	124	40,5 ^E	552 ^E	4,5 ^E	327	73 ^E	191	42,5 ^E
Dakota du Nord	171	6,0	496	107,8	1 009	2,0	217	107	667	113,8
Dakota du Sud	38	0,7 ^E	120	29,8	334	2,8	249	89	157	30,5
Delaware	28 ^E	F	F	F	F	2,2	F	93 ^E	44	F
Floride	166	F	2 098	2 372,5	37 816	18,0	1 131	63	2 264	2 391,9
Géorgie	468	6,6	384	96,9	1 079	2,8	252	90	852	103,5
Hawaï	36 ^E	F	284	499,2	4 317	15,2	1 759	116	320	502,7
Idaho	281	4,4	233	55,3	687	2,9	238	81	514	59,7
Illinois	381	5,6 ^E	424	190,1	1 355	3,2	449	140	805	195,7
Indiana	345	4,6	202	54,4 ^E	F	F	270	74	547	59,0
Iowa	60	1,0 ^E	96	21,8 ^E	307	3,2	228	71	156	22,9 ^E
Kansas	37 ^E	F	37	F	F	F	325 ^E	71 ^E	74	F
Kentucky	214	3,1	267	38,1	560	2,1	143	68	481	41,2
Louisiane	F	F	72	54,6 ^E	321 ^E	4,5	761	170	90	54,9 ^E
Maine	194	5,1	746	199,9	2 477	3,3	268	81	940	205,0
Maryland	417	3,6	251	96,4 ^E	1 001 ^E	4,0 ^E	385 ^E	96 ^E	667	100,0 ^E
Massachusetts	212	4,6	583	240,1	2 249	3,9	412	107	795	244,7
Michigan	986	24,4	1 323	273,0	3 348	2,5	206	82	2 310	297,5
Minnesota	294	11,4	614	174,3	1 477	2,4	284	118	908	185,7
Mississippi	28 ^E	F	46 ^E	F	146 ^E	3,2	346 ^E	108 ^E	73	F
Missouri	30 ^E	F	134	58,7	588	4,4	437	100	165	59,8
Montana	93	1,8	513	127,4	1 671	3,3	248	76	605	129,2
Nebraska	26	0,5 ^E	51 ^E	F	134 ^E	2,7	349 ^E	131 ^E	76	F
Nevada	80	F	902	798,9	4 082	4,5	886	196	982	800,9
New Hampshire	493	7,3	360	89,1	1 045	2,9	248	85	853	96,5
New Jersey	84	F	264	95,6	997	3,8	362	96	348	99,3
New York	2 281	43,9	2 596	768,9	7 240	2,8	296	106	4 876	812,8
Nouveau-Mexique	17 ^E	F	66	28,7 ^E	254 ^E	3,8 ^E	432 ^E	113 ^E	83	28,9 ^E
Ohio	368	5,3	507	115,0	1 283	2,5	227	90	875	120,3
Oklahoma	25 ^E	0,3 ^E	66 ^E	28,9 ^E	F	4,6	438 ^E	96 ^E	91 ^E	29,3 ^E
Oregon	64	1,4 ^E	325	82,1	1 125	3,5	252	73	390	83,6
Pennsylvanie	845	11,6	696	133,3	1 687	2,4	191	79	1 541	144,9
Rhode Island	28 ^E	F	49	20,1 ^E	166 ^E	3,4	413 ^E	121	77	21,1 ^E
Tennessee	168	2,5	328	80,6	838	2,6	246	96	497	83,1
Texas	69	F	333	250,0	3 144	9,4	751	79	402	250,7
Utah	79	F	157	68,2	648	4,1	435	105	236	70,1
Vermont	851	10,7	642	130,6	1 846	2,9	203	71	1 493	141,2
Virginie	439	4,6	466	94,9	1 365	2,9	204	70	905	99,5
Virginie-Occidentale	277	3,4 ^E	207	15,2	292	1,4	73	52	484	18,6
Washington	423	11,9	1 775	362,7	5 161	2,9	204	70	2 198	374,6
Washington D.C.	72	2,2 ^E	140	83,4	512	3,7	597	163	212	85,5
Wisconsin	130	2,2 ^E	189	51,9	542	2,9	275	96	319	54,1
Wyoming	53	1,3 ^E	82	18,7	232 ^E	2,8 ^E	227	81 ^E	136	20,0

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 26
Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2006

	Voyages-personnes		Nuitées- personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	milliers	pourcentage	milliers	nombre	millions de dollars	dollars	
Trimestre de retour	6 739	100,0	112 546	16,7	9 937	1 475	88
Premier	2 210	32,8	32 949	14,9	2 809	1 271	85
Deuxième	1 566	23,2	26 872	17,2	2 353	1 503	88
Troisième	1 590	23,6	32 361	20,4	2 606	1 639	81
Quatrième	1 374	20,4	20 365	14,8	2 168	1 579	106
Région de destination ¹	6 739	100,0	112 546	16,7	9 937	1 475	88
Europe	2 380	35,3	44 375	18,6	4 373	1 837	99
Afrique	167	2,5	5 182	31,0	447	2 671	86
Asie	852	12,6	23 274	27,3	1 647	1 934	71
Amérique centrale	154	2,3	2 262 ^E	14,6	191	1 238	85
Bermudes et Antilles	1 534	22,8	14 173	9,2	1 507	982	106
Amérique du Sud	146	2,2	2 789 ^E	19,1	188	1 284	67
Autres régions ²	977	14,5	13 650	14,0	1 272	1 303	93
Croisières	519	7,7	6 330	12,2	276	531	44
But du voyage	6 739	100,0	112 546	16,7	9 937	1 475	88
Affaires, congrès ou emploi	707	10,5	10 636	15,0	1 367	1 934	129
Visite à des amis ou à des parents	1 196	17,7	29 230	24,4	1 597	1 336	55
Autre agrément, loisirs ou vacances	4 467	66,3	63 184	14,1	6 330	1 417	100
Autres	369	5,5	9 496	25,7	643	1 742	68
Durée du séjour	6 739	100,0	112 546	16,7	9 937	1 475	88
1 à 6 nuitées	442	6,6	1 972	4,5	394	892	200
7 à 13 nuitées	2 988	44,3	24 662	8,3	3 105	1 039	126
14 à 20 nuitées	1 817	27,0	28 594	15,7	2 965	1 632	104
21 nuitées et plus	1 492	22,1	57 318	38,4	3 472	2 328	61

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 27
Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens dans certains pays, 2006

	Une nuit ou plus						Total 1		
	Visites- personnes	Dépenses	Nuitées- visites	Durée moyenne du séjour	Dépenses moyennes par visite- personne	Dépenses moyennes par nuitée- visite	Visites- personnes	Dépenses	Dépenses moyennes par visite- personne
	milliers	millions de dollars	milliers	nuitées	dollars		milliers	millions de dollars	dollars
Europe	3 982	4 491	44 122	11,1	1 128	102	4 799	4 551	948
Allemagne	334	291	3 035	9,1	871	96	421	294	699
Autriche	136	81	679 ^E	5,0	591	119	159	82	517
Belgique	112	78 ^E	675 ^E	6,0	697	116	128	79 ^E	616
Espagne	182	252	1 998	11,0	1 388	126	226	255	1 129
France	645	872	8 263	12,8	1 352	106	707	877	1 240
Grèce	126	169	1 551 ^E	12,3	1 339	109	168	175	1 040
Irlande (République)	140	176	1 594	11,4	1 253	110	155	179	1 159
Italie	315	490	3 498	11,1	1 555	140	372	495	1 332
Pays-Bas	239	194	1 967	8,2	810	99	294	197	668
Portugal	132	191 ^E	2 026 ^E	15,3	1 442	94	146	192 ^E	1 315
Royaume-Uni	778	942	9 628	12,4	1 210	98	836	945	1 131
Suisse	177	138 ^E	1 392 ^E	7,9 ^E	780	99	197	139 ^E	706
Autres	665	618	7 817	11,8	930	79	990	642	648
Afrique	279	457	5 143	18,4	1 637	89	307	459	1 493
Asie	1 216	1 668	23 036	18,9	1 371	72	1 289	1 671	1 297
Chine	250	451	5 290	21,1	1 801	85	257	451	1 752
Hong-Kong	150	180	2 360	15,7	1 201	76	170	182	1 065
Inde	108 ^E	124 ^E	3 493 ^E	32,4	1 150	36 ^E	108 ^E	124 ^E	1 150
Japon	111	178	1 520	13,7	1 612	117	125	178	1 426
Autres	597	734	10 372	17,4	1 229	71	628	736	1 172
Amérique centrale	173	192	2 250^E	13,0	1 107	85	271	198	729
Bermudes et Antilles	1 585	1 521	13 916	8,8	960	109	2 396	1 575	658
Cuba	638	579	5 295	8,3	906	109	638	579	906
République Dominicaine	536	508	4 644	8,7	947	109	541	508	938
Autres	410	434	3 977	9,7	1 060	109	1 216	489	402
Amérique du Sud	168	193	2 715^E	16,1	1 148	71	213	197	923
Amérique du Nord	864	900	9 221	10,7	1 042	98	1 070	922	862
Mexique	841	894	9 177	10,9	1 062	97	1 047	916	874
Autres	23	6	44	1,9	284	146	23	6	284
Océanie et autres îles océaniques	187	388	4 340	23,2	2 072	89	193	388	2 017
Australie	136	305	3 648	26,9	2 246	84	137	305	2 224
Autres	F	83 ^E	692 ^E	13,5 ^E	1 614 ^E	120	F	84 ^E	1 505 ^E
Grand total	8 454	9 808	104 742	12,4	1 160	94	10 537	9 962	945

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux »,

Statistiques des voyages internationaux

Contexte

Les séries statistiques sur les voyages entre le Canada et les autres pays remontent au début des années 20; elles avaient pour but premier de répondre aux besoins de la balance canadienne des paiements internationaux.

On puisait largement dans les dossiers administratifs détaillés de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) et de Citoyenneté et immigration Canada (CIC) afin d'obtenir le nombre de passages à la frontière. On demandait aux agents de ces ministères de remettre des questionnaires à un échantillon de voyageurs afin de recueillir des données sur leurs dépenses de voyage.

La précision de ces méthodes dépendait de l'exhaustivité des registres des déplacements des voyageurs et de la représentativité des dépenses obtenues de l'échantillon pour chaque catégorie de voyageurs.

Les méthodes statistiques ont été basées sur les dossiers administratifs des ministères participants jusqu'en 1972. Les méthodes de dénombrement des visiteurs et des voyageurs résidents ont été modifiées à plusieurs reprises à la suite de révisions apportées aux politiques des programmes de l'ASFC et de CIC. Ces changements ont provoqué le remaniement des définitions et des discontinuités statistiques. La modification qui date de 1972 avait pour but de normaliser les définitions, les méthodes de collecte et les exigences du dénombrement des voyageurs tout en facilitant les déplacements internationaux et en resserrant le contrôle des résultats de l'enquête.

À l'origine, les enquêtes par questionnaire visaient uniquement à recueillir des données sur les dépenses qui servaient, une fois combinées au nombre de voyageurs, à calculer les dépenses globales des visiteurs au pays et des résidents rentrant de l'étranger. Les premiers questionnaires étaient courts, ne renfermant que trois ou quatre questions. Le taux de réponse, plus que satisfaisant, ne variait guère d'une année à l'autre.

À mesure que les voyages jouaient un rôle de plus en plus important dans l'économie canadienne, l'industrie du tourisme a exprimé le besoin d'obtenir des renseignements plus détaillés sur les voyageurs en vue de faciliter ses travaux de planification et ses études de marché. Les questionnaires se sont progressivement allongés et comptent maintenant jusqu'à 19 questions, portant entre autres sur le but du voyage, la durée, les endroits visités, les types d'hébergement utilisés, les activités et les dépenses. Les derniers changements importants apportés aux questionnaires ont eu lieu en 1990. Toutefois, des changements mineurs ont été effectués en 2001.

Avant 1990, les questionnaires destinés aux résidents des États-Unis en visite au Canada étaient distribués par les agents des douanes américaines lorsque ces voyageurs rentraient chez eux. Une fois les réponses dépouillées par le « Department of Commerce » des États-Unis, les résultats étaient envoyés à Statistique Canada. Depuis 1990, les questionnaires sont distribués par les agents de l'ASFC aux résidents des États-Unis lorsqu'ils entrent au Canada durant les périodes d'échantillonnage. Une fois complétés, les questionnaires sont envoyés à Statistique Canada pour y être dépouillés.

En 2000 et 2001, plusieurs initiatives méthodologiques ont été développées afin d'améliorer la qualité des estimations tirées des enquêtes par questionnaire. Ces initiatives comprennent : un ajustement du biais appliqué sur les poids de la population, une méthode d'imputation des tarifs de transport international et des dépenses totales de voyage, une enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer, une pondération régionale pour les questionnaires des visiteurs d'outre-mer, un nouvel horaire de production pour permettre l'ajout de nouveaux questionnaires et une nouvelle méthode de calcul des coefficients de variation.

En 2002, les données de 2000 et 2001 provenant des enquêtes par questionnaire ont été révisées afin d'intégrer le résultat de ces initiatives. Depuis 2002, ces initiatives font partie de la nouvelle méthodologie utilisée pour la production des estimations tirées des enquêtes par questionnaire. Cette nouvelle méthodologie est résumée sous « Enquêtes par questionnaire » de la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Description des

méthodes ». De plus, des documents décrivant de façon plus détaillée la nouvelle méthodologie et chacune des initiatives sont disponibles sur demande.

L'introduction de cette nouvelle méthodologie entraîne un bris dans la série chronologique des estimations tirées des enquêtes par questionnaire. Par conséquent, les données des années antérieures à 2000 ne sont pas comparables avec les données révisées de 2000 et 2001 et celles publiées depuis 2002. Par contre, les révisions faites aux données de 2000 et 2001 permettent aux utilisateurs de faire des comparaisons à partir de 2000.

La méthodologie utilisée peut être entachée de deux genres de biais, à savoir, celui lié à la distribution (lorsque les questionnaires ne sont pas remis à un échantillon aléatoire de voyageurs) et celui dû à la non-réponse (lorsque les déclarations ne sont pas représentatives de l'ensemble des voyageurs).

Même si environ 95 700 non-résidents entrant au Canada et 95 200 résidents revenant au pays ont été couverts par l'enquête pour créer les estimations de 2006, ces chiffres représentent moins de 1,0 % du trafic total.

Compte tenu de la taille des échantillons, l'objectif fondamental des enquêtes par questionnaire, c'est-à-dire l'estimation des dépenses des visiteurs pour l'ensemble du Canada et par région et celle des dépenses des voyageurs résidents par région du monde, continue d'être atteint avec une fiabilité raisonnable. Toutefois, ceci n'est possible qu'à condition de respecter assez fidèlement l'hypothèse de biais négligeable. L'enquête n'a cependant pas toute l'ampleur voulue pour produire des estimations des dépenses et d'autres caractéristiques à des niveaux inférieurs d'agrégation (certaines données provinciales et classements finement recoupés, par exemple); les chiffres obtenus sont donc moins fiables et plusieurs d'entre eux ne peuvent être publiés en raison de leur manque de fiabilité, comme on peut le voir dans plusieurs tableaux de cette publication.

Voyages et Balance des paiements

Les débours des non-résidents qui visitent le Canada (recettes) et ceux des résidents qui rentrent de voyages à l'étranger (paiements) sont incorporés au compte des voyages, qui constitue une partie intégrante du compte courant de la Balance canadienne des paiements internationaux. En 2006, les recettes au titre des voyages, prises en compte dans la section « services » des exportations, figuraient pour environ 2,8 % de toutes les recettes du compte courant, tandis que les paiements au titre des voyages, pris en compte dans la section « services » des importations, contribuaient pour à peu près 4,1 % de tous les paiements du compte courant.

Dans le contexte de la Balance des paiements canadienne, les recettes au titre des voyages englobent toutes les dépenses liées aux voyages de non-résidents au Canada. On y trouve notamment les sommes payées au Canada pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et interurbain ainsi que tous les autres achats de biens et services (y compris les cadeaux) effectués par les voyageurs. La série comprend donc tous les achats de biens personnels destinés à être exportés par les voyageurs. On y trouve également les recettes provenant des dépenses médicales et des dépenses en éducation des étrangers au Canada ainsi que les dépenses des membres d'équipage étrangers au pays.

En contrepartie, les paiements au titre des voyages réunissent toutes les dépenses liées aux voyages de résidents canadiens à l'étranger. Ces dépenses comprennent les sommes payées outre-frontière par les voyageurs pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et interurbain ainsi que tous les autres achats de biens et services (y compris les cadeaux). La série comprend donc tous les achats de biens destinés à être importés par les voyageurs pour leur usage personnel. On y trouve également les paiements provenant des dépenses médicales et des dépenses en éducation des résidents canadiens à l'extérieur du Canada de même que les dépenses des membres d'équipage canadiens dans les autres pays.

Le compte des voyages n'est pas tout à fait conforme aux notions recommandées par le Fonds monétaire international (FMI). Selon le cadre conceptuel du FMI, les dépenses personnelles des travailleurs migrants étrangers ou canadiens, y compris les travailleurs temporaires et saisonniers et les navetteurs, font partie d'autres comptes de la balance des paiements. Toutefois, étant donné les limites de l'enquête, ces dépenses font partie du compte des voyages internationaux du Canada.

De plus, il est à noter que les recettes au titre des voyages excluent les tarifs internationaux payés par les voyageurs non-résidents à des transporteurs canadiens. De même, les paiements au titre des voyages ne comprennent pas les tarifs internationaux payés par les voyageurs résidents aux transporteurs étrangers. Dans les deux cas, ces dépenses sont incluses dans un autre compte de la balance de paiements, conformément au cadre conceptuel du FMI.

Description des méthodes

On utilise actuellement deux méthodes pour recueillir les statistiques sur les voyages internationaux : « Le dénombrement à la frontière » et « Les enquêtes par questionnaire ». Le succès des deux méthodes dépend largement de la collaboration de l'ASFC, lors de la détermination du nombre de passages à la frontière et de la distribution des questionnaires aux voyageurs internationaux.

Le dénombrement à la frontière

Le dénombrement des voyageurs selon diverses catégories et par moyen de transport, ainsi que des automobiles, camions, motocyclettes, motoneiges et bicyclettes dans le cas des routes et des débarcadères de traversiers, se fait dans tous les bureaux d'entrée du Canada.

Voici les formulaires utilisés par les douaniers pour faire le dénombrement :

E-62 Pointage des entrées. Formulaire servant à enregistrer quotidiennement les voyageurs et les véhicules arrivant par terre et par traversier aux bureaux d'entrée à la frontière États-Unis-Canada. Chaque formulaire indique le nombre d'automobiles, de camions, de motocyclettes, de bicyclettes, de motoneiges, de même que leurs passagers qui ont été autorisés à entrer au Canada par les agents de l'ASFC. Les voyageurs entrant au Canada par d'autres moyens de transport, tels que par autobus, par train et à pied sont également enregistrés sur ce formulaire. En 1998, le Système Automatisé de Surveillance à la Ligne d'Inspection (SASLIP) fit son apparition dans certains bureaux d'entrée afin de remplacer le pointage manuel des entrées (E-62). Présentement, 31 bureaux d'entrée du Canada utilisent ce système pour enregistrer plus de 86,2 % du trafic automobile international du Canada.

E-63 Arrivées d'aéronefs et de navires/commerciaux et privés/de leurs passagers et équipage. Formulaire utilisé pour enregistrer les voyageurs entrant au Canada par avion ou par bateau privé. Il sert également à enregistrer les voyageurs et les équipages des navires marchands, des traversiers pour passagers, des croisières et de quelques avions commerciaux. Le CANPASS, un système de déclaration par téléphone, enregistre aussi le nombre de voyageurs entrant au Canada par avion/bateau privé. Le système CANPASS permet également aux voyageurs pré-autorisés et détenteurs d'un permis spécial, de passer la frontière en automobile sans interaction avec les agents de l'ASFC.

E-311 Carte de déclaration douanière. Formulaire servant au dénombrement intégral de voyageurs arrivant au Canada par avion commercial, à bord de vol nolisé ou régulier, aux 18 principaux aéroports internationaux. La carte de déclaration douanière familiale a été introduite en avril 1999. Le but de cette carte est de faciliter le passage des voyageurs internationaux aux différents bureaux d'entrée. Jusqu'à quatre membres d'une même famille habitant à la même adresse peuvent s'inscrire sur cette carte, comparativement à une seule personne sur l'ancienne carte de déclaration individuelle E-311. Afin d'estimer le nombre de voyageurs enregistrés sur les cartes de déclaration douanière familiale, les données recueillies sont saisies sur une base d'échantillonnage ou de recensement selon le type de voyageurs et la taille de l'aéroport (voir tableau explicatif 1). Pour les autres aéroports, des données administratives correspondant à un recensement sont obtenues des formulaires E-63 pour effectuer les estimations.

Tableau explicatif 1

Fractions de sondage des cartes de déclaration douanière familiale par type de voyageur et taille de l'aéroport

	Taille de l'aéroport 1,2						
	D'avril 1999 à mai 2001			Depuis juin 2001			
	Grand	Moyen	Petit	Grand	Moyen-grand	Moyen-petit	Petit
	pourcentage						
Résidents canadiens revenant des É.-U.	10	25	100	5	10	25	100
Résidents canadiens revenant directement d'outre-mer ³	10	25	100	5	10	25	100
Résidents canadiens revenant d'outre-mer via les É.-U.	10	100	100	5	100	100	100
Voyageurs des É.-U.	10	25	100	5	10	100	100

	Tous les aéroports	
	D'avril 1999 à octobre 2002	Depuis novembre 2002
	pourcentage	
Voyageurs d'outre-mer arrivant directement au Canada	100	50
Voyageurs d'outre-mer arrivant au Canada via les É.-U.	100	50
Membres d'équipage	100	50
Militaires, immigrants et anciens résidents	100	100

1. Avant juin 2001, la taille des aéroports était définie comme suit : grand pour Montréal (Dorval), Toronto (T1, T2, T3), Calgary et Vancouver; moyen pour Halifax, Montréal (Mirabel), Ottawa, Winnipeg et Edmonton; petit pour St. John's, Gander, Québec (Jean Lesage), London, Saskatoon, Regina et Victoria.
2. Depuis juin 2001, la taille des aéroports est définie comme suit : grand pour Montréal (Trudeau), Toronto (T1, T2, T3), Calgary et Vancouver; moyen-grand pour Halifax, Winnipeg et Edmonton; moyen-petit pour Montréal (Mirabel) et Ottawa; petit pour St. John's, Gander, Québec (Jean Lesage), London, Saskatoon, Regina et Victoria.
3. Les résidents canadiens revenant directement d'outre-mer sont échantillonnés à 10 % au terminal T2 de l'aéroport de Toronto.

Des instructions détaillées aident les douaniers à recueillir les données. La Section des voyages internationaux reste en liaison permanente avec le ministère fournisseur, l'ASFC, afin d'étudier et de résoudre les incohérences qui apparaissent dans les chiffres déclarés.

Un système de contrôle a été développé afin de comparer les données reçues et les renseignements disponibles d'autres sources, telles que les rapports des autorités aéroportuaires, les statistiques des péages et les chiffres provinciaux de circulation routière, etc. Outre ces facteurs, les bulletins météorologiques, les événements spéciaux et les responsables des bureaux d'entrée peuvent servir à confirmer et à expliquer les variations irrégulières des chiffres déclarés.

Les formulaires remplis arrivent sans arrêt à Statistique Canada, qui veille à les dépouiller, à les analyser et à en publier les résultats. Voici les estimations du nombre de documents dépouillés en 2006 : E-62 – 156 800; E-63 – 572 600 et E-311 – 15 800 200.

Enquêtes par questionnaire

Des enquêtes permanentes par questionnaire servent à recueillir l'information sur les dépenses et sur d'autres caractéristiques des voyageurs et des voyages internationaux à destination et en provenance du Canada.

Méthodes de collecte de questionnaires à retourner par la poste

Les agents de l'ASFC remettent à chaque trimestre des questionnaires à retourner par la poste aux voyageurs à l'arrivée (des non-résidents) ou au retour (des résidents canadiens), selon un calendrier précis. Cinq différents formulaires sont utilisés à cette fin.

Depuis 1979, on fait appel à un système de distribution ponctuelle pour remettre ces questionnaires aux voyageurs dans tous les bureaux d'entrée échantillonnés. Ce système de distribution consiste à fixer une période de plusieurs

jours pendant lesquels les questionnaires doivent être remis aux voyageurs visés. Chaque bureau participant reçoit, pour chaque période, une quantité déterminée de questionnaires numérotés et se voit attribuer une date à partir de laquelle il doit en commencer la distribution. À cette date, les agents remettent de façon continue les questionnaires aux voyageurs appropriés jusqu'à l'épuisement des formulaires. Le groupe de liaison de la Section des voyages internationaux appelle chaque bureau le jour précédant le début de la distribution des questionnaires afin de s'assurer que ceux-ci ont été livrés et de rappeler aux agents que la distribution doit commencer le jour suivant. On est ainsi à même de mesurer l'efficacité de chaque période de distribution au moyen du taux de retour des questionnaires et de la durée de la période.

Le nombre de questionnaires distribués dans chaque bureau d'entrée à chaque trimestre tient compte du nombre de voyageurs qui ont passé la douane à ce bureau d'entrée au cours du même trimestre de l'année précédente, selon les estimations découlant du dénombrement à la frontière. Les répondants doivent retourner les formulaires dûment remplis par la poste au Canada (pour les voyageurs canadiens et d'outre-mer) ou à partir des États-Unis (pour les voyageurs américains).

Voici une brève description des questionnaires à retourner par la poste.

Questionnaire (8-2200-356) pour les résidents des États-Unis en visite au Canada. Les agents de l'ASFC remettent ce formulaire aux voyageurs résidents des États-Unis qui entrent au pays au cours des périodes d'échantillonnage, et ce, dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et aériens et dans quelques bureaux maritimes. Cependant, dans les bureaux terrestres, le formulaire n'est remis qu'aux résidents des États-Unis qui effectuent un voyage d'une nuit ou plus en automobile au Canada ou qui entrent au Canada en utilisant un moyen de transport autre que l'automobile. Les voyageurs remplissent les formulaires et les renvoient à Statistique Canada, qui s'occupe du dépouillement.

Questionnaire (8-2200-337) pour les résidents de pays autres que les États-Unis en visite au Canada. Les agents de l'ASFC remettent ce formulaire aux voyageurs d'outre-mer au cours des périodes d'échantillonnage dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et aériens et dans quelques bureaux maritimes. Les voyageurs remplissent les formulaires et les renvoient à Statistique Canada, qui s'occupe du dépouillement.

Questionnaire (8-2200-336) pour les résidents canadiens rentrant d'un voyage à l'étranger. Les agents de l'ASFC remettent ce formulaire aux résidents canadiens qui reviennent au pays au cours des périodes d'échantillonnage et ce, dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et aériens et dans quelques bureaux maritimes. Cependant, dans les bureaux terrestres, le formulaire est remis aux résidents canadiens qui ont entrepris un voyage à l'étranger sauf ceux qui reviennent d'un voyage d'un jour aux États-Unis en automobile. Les voyageurs remplissent les formulaires et les font parvenir à Statistique Canada, qui se charge du dépouillement.

Questionnaire (8-2200-338) pour les résidents canadiens revenant d'un voyage d'un jour aux États-Unis en automobile (visite de moins de 24 heures). Les formulaires sont distribués par les agents de l'ASFC aux résidents canadiens qui reviennent d'un voyage d'un jour aux États-Unis en automobile (un questionnaire par véhicule). Ces derniers les remplissent et les renvoient à Statistique Canada aux fins du dépouillement. Comme les voyageurs qui reviennent le même jour constituent un groupe relativement homogène, ils font l'objet d'un échantillonnage moins fréquent que les voyageurs à plus long terme.

Questionnaire (8-2200-345) pour les résidents des États-Unis entrant au Canada pour un voyage d'un jour en automobile (visite de moins de 24 heures). Les formulaires sont distribués par les agents de l'ASFC aux résidents américains qui effectuent un voyage d'un jour au Canada en automobile (un questionnaire par véhicule). Ces derniers les remplissent et les envoient à Statistique Canada aux fins du dépouillement. Comme les voyageurs qui entrent au Canada pour un voyage de même jour constituent un groupe relativement homogène, ils font l'objet d'un échantillonnage moins fréquent que les voyageurs à plus long terme.

Méthodes de collecte de l'Enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer

Dans le cas des voyageurs qui retournent directement (et non via les États-Unis) dans des pays d'outre-mer sélectionnés, on obtient des questionnaires supplémentaires dans le cadre de l'Enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer (EDA).

Cette enquête est menée par Statistique Canada depuis 2000. Elle a pour principal objectif d'accroître la qualité des estimations sur les caractéristiques des voyages et des voyageurs aériens en provenance de pays d'outre-mer. L'enquête se fait par voie d'interviews personnelles dans différents aéroports au Canada. Elle se veut un ajout aux questionnaires à retourner par la poste qui sont distribués par les douaniers aux résidents de pays d'outre-mer en visite au Canada.

Dans les aéroports internationaux de cinq villes (Halifax, Montréal, Toronto, Calgary et Vancouver), les intervieweurs de Statistique Canada interviewent en personne un échantillon de voyageurs d'outre-mer en attente de leur vol de retour vers certains pays visés. Ces derniers sont ceux dont les résidents viennent en plus grand nombre au Canada. Il s'agit principalement du Royaume-Uni, de l'Allemagne, du Japon et de la France ainsi que d'un certain nombre de marchés plus petits comme le Mexique et la Chine. Ces interviews sont effectuées chaque mois et la période de collecte dure de 3 à 5 jours.

Le nombre d'interviews effectuées dans chaque aéroport pour un mois en particulier et un pays en particulier est obtenu en sélectionnant un échantillon représentatif de vols à destination de ce pays. Ensuite, pendant la période de collecte, les intervieweurs se rendent dans les salles d'embarquement pour ces vols afin d'interviewer les voyageurs d'outre-mer qui prendront les vols sélectionnés. Tous les voyageurs d'outre-mer prenant ces vols sont interviewés jusqu'au premier appel d'embarquement, peu importe s'ils proviennent ou non des pays ci-haut mentionnés. L'équipe d'intervieweurs est constituée de personnes qui possèdent des compétences linguistiques variées, ce qui permet d'effectuer autant que possible les interviews dans la langue des voyageurs. Le questionnaire utilisé (**Questionnaire 8-2200-400**) est une version adaptée du 8-2200-337 et est disponible en 10 langues.

Environ 7 800 interviews ont été complétées en 2006. Depuis 2000, cette méthode de collecte a obtenu un taux de réponse supérieur à 95,0 %.

Traitement et imputation des questionnaires

Tous les questionnaires correspondant à un trimestre donné qui sont retournés par la poste ou obtenus de l'EDA sont soumis à un système complexe de contrôle, de saisie, de codage et de vérification. Seuls les questionnaires acceptés par le système sont utilisés ultérieurement pour la production des estimations du trimestre.

Certaines données des questionnaires acceptées sont imputées. On impute les tarifs de transport international manquants et/ou les dépenses totales de voyage manquantes, dans les cas où tous les autres champs du questionnaire sont valides. Les valeurs imputées pour le questionnaire receveur sont calculées en tenant compte de la moyenne des champs correspondants dans les questionnaires donneurs qui comportent des caractéristiques identiques à celles du questionnaire receveur.

On a recours à l'imputation totale (c'est-à-dire à l'imputation de questionnaires complets) pour tous les groupes de facteurs par bureau d'entrée (GFBE)¹ ou strates qui ne font pas partie du champ de distribution des questionnaires à retourner par la poste. Il y a 122 GFBE canadiens et américains pour lesquels Statistique Canada ne reçoit aucun questionnaire. Ces GFBE font référence à des moyens de transport d'entrée qui ne sont pas ciblés dans la distribution des questionnaires (train, avion privé ou bateau privé, motocyclette, bicyclette, piétons, etc.) ou des bureaux d'entrée qui ne participent pas à la distribution des questionnaires. Pour ces GFBE qui sont hors champ de l'enquête, les caractéristiques des voyageurs et des voyages sont estimées en utilisant des questionnaires imputés. Ces questionnaires imputés sont des copies de questionnaires qui ont été obtenus en 1990 pour le même trimestre et

1. Dans l'Enquête sur les voyages internationaux, les populations ciblées (les voyageurs internationaux américains, d'outre-mer et canadiens) sont divisées en 583 groupes de facteurs par bureau d'entrée, selon certaines caractéristiques telles que le pays de résidence, le moyen de transport d'entrée et la durée du séjour.

les mêmes GFBE. En 2006, ces questionnaires ne représentaient que 3,7 % de l'ensemble des visiteurs américains au Canada et 1,3 % des résidents canadiens ayant voyagé à l'extérieur du Canada.

On procède aussi à une imputation totale pour chaque GFBE qui fait partie du champ de l'enquête et pour lequel on a obtenu un nombre insuffisant de questionnaires pour le trimestre. Dans ces cas, tous les questionnaires du même trimestre de l'année précédente qui se rapportent au GFBE sont récupérés et ajoutés à l'échantillon de ce GFBE pour le trimestre de référence.

En 2006, 47 900 questionnaires provenant de voyageurs non-résidents et 47 600 questionnaires complétés par des voyageurs résidents ont servi à créer les estimations.

Pondération

Aux fins de l'estimation, les réponses obtenues à partir des questionnaires doivent être traitées comme un échantillon aléatoire simple de l'ensemble des voyageurs de chaque strate (bureau ou groupe de bureaux d'entrée, selon le genre de voyageur et le trimestre). En pratique, toutefois, les données peuvent être plus ou moins entachées d'un « biais de distribution », en ce sens que les questionnaires ne sont pas forcément remis à un échantillon aléatoire de voyageurs, ou d'un « biais lié à la non-réponse », dû au fait que les répondants ne sont pas forcément représentatifs de la population.

Les techniques de pondération utilisées dans l'estimation tentent de réduire l'incidence de ces deux types de biais. Pour ce faire, les questionnaires complétés par les voyageurs internationaux sont désagrégés à l'aide de caractéristiques connues pour former des groupes homogènes (GFBE). Dans le cas des questionnaires provenant des voyageurs américains et canadiens, ces caractéristiques sont le bureau d'entrée, le type de voyageur, le moyen de transport d'entrée et la durée du séjour. Les caractéristiques utilisées pour les questionnaires obtenus des voyageurs d'outre-mer sont le pays de résidence et le type d'entrée. Par exemple, trois des principaux groupes incluent les questionnaires des voyageurs américains entrant et sortant le même jour en automobile, ceux des voyageurs américains qui entrent par automobile et restent au pays une nuit et ceux des voyageurs américains qui entrent par automobile et restent deux nuits ou plus.

La pondération des questionnaires pour chaque GFBE est tout d'abord effectuée en utilisant le compte des voyageurs provenant du dénombrement à la frontière. Les questionnaires appartenant à un GFBE donné sont pondérés de telle façon que l'estimation du nombre de voyageurs dérivée des questionnaires corresponde au dénombrement à la frontière pour ce GFBE.

Une deuxième étape de pondération, appelée ajustement du biais, est effectuée dans le cas des questionnaires complétés par certaines catégories de voyageurs aériens. Celles-ci comprennent les voyageurs américains, les voyageurs canadiens revenant des États-Unis et les voyageurs canadiens revenant directement de pays d'outre-mer qui ont transité par les aéroports de Vancouver, Toronto et Montréal. Elles incluent aussi les voyageurs aériens d'outre-mer provenant du Royaume-Uni, de l'Allemagne, de la France et du Japon.

Cette deuxième étape consiste à modifier la pondération initiale des questionnaires de ces voyageurs afin d'intégrer des renseignements plus fiables sur le but et la durée du voyage qui sont tirés d'un échantillon de cartes de déclaration douanière (formulaires E-311) remplies par ces mêmes voyageurs. La pondération initiale est ainsi ajustée de façon à obtenir des estimations sur la durée et le but du voyage à partir des questionnaires qui correspondent aux estimations tirées des formulaires E-311.

L'utilisation des données supplémentaires tirées des cartes E-311 accroît l'exactitude de la procédure de pondération des questionnaires des voyageurs aériens. Le recours à une pondération plus précise a pour effet d'augmenter la qualité des estimations et de limiter le risque de biais dans les données tirées des questionnaires obtenus des voyageurs aériens.

De plus, un ajustement supplémentaire, appelé ajustement de la pondération régionale, est apporté à la pondération des questionnaires d'outre-mer afin de tenir compte de la région d'entrée des voyageurs. Cet ajustement, qui repose sur la méthode itérative du quotient, fait en sorte que les estimations dérivées du nombre de voyageurs à partir des questionnaires correspondent de près aux dénombrements à la frontière au niveau

de la région d'entrée (par type d'entrée), tout en maintenant une correspondance exacte au niveau du pays de résidence. Toutefois, la méthode itérative ne garantit pas une correspondance exacte lorsque l'on tient compte du pays de résidence ainsi que de la région ou du type d'entrée. La composition des cinq régions utilisées est la suivante : Atlantique (Terre-Neuve-et-Labrador, Île-du-Prince-Édouard, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick), Québec, Ontario, Prairies (Manitoba, Saskatchewan, Alberta) et Colombie-Britannique (incluant le Territoire du Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Territoire du Nunavut).

En général, cet ajustement permet de produire des estimations plus cohérentes et plus fiables des caractéristiques des visiteurs d'outre-mer à l'échelle régionale.

Horaire de production

Les données de chaque trimestre sur les caractéristiques des voyages internationaux sont diffusées au départ comme estimations provisoires, environ cinq mois après la fin du trimestre. Ces estimations sont basées sur tous les questionnaires correspondant au trimestre qui sont obtenus avant la date limite provisoire de collecte, laquelle est fixée à environ deux mois et demi après la fin du trimestre.

Trois mois plus tard, les estimations révisées pour le trimestre sont diffusées, en même temps que les estimations provisoires pour le trimestre suivant. Sont incorporés dans la production des estimations révisées tous les questionnaires correspondant au trimestre qui sont reçus avant la date limite finale de collecte. Celle-ci est fixée à environ cinq mois et demi après la fin du trimestre.

Indicateurs de fiabilité

Une enquête par échantillonnage produit des statistiques sur l'ensemble de la population visée à partir de données recueillies auprès d'une partie (échantillon) seulement de la population; par conséquent, les résultats sont probablement différents des valeurs « réelles ». Nous entendons par valeurs réelles celles qu'on aurait obtenues si toute la population avait été enquêtée dans les mêmes conditions. L'erreur dû au fait d'étendre à toute la population des conclusions fondées sur un échantillon seulement est appelée erreur d'échantillonnage.

Outre la taille de l'échantillon, l'erreur d'échantillonnage dépend de facteurs tels que la variabilité de la population, le plan d'échantillonnage et la méthode d'estimation.

De plus, même si le plan d'échantillonnage, la taille de l'échantillon et la méthode d'estimation utilisés étaient les mêmes, diverses caractéristiques (pour lesquelles on a recueilli des données à partir de l'échantillon) seraient entachées d'erreurs d'échantillonnage différentes, car le degré de variabilité que l'on retrouve dans la population varie d'une caractéristique à une autre. À titre d'exemple, l'erreur d'échantillonnage liée aux estimations des dépenses différerait de celle touchant la durée du séjour, même si ces deux estimations reposaient sur le même échantillon. Tous les échantillons possibles produiraient des résultats quelque peu différents. Les erreurs d'échantillonnage sont des mesures de la variation de toutes les estimations possibles d'échantillon par rapport aux valeurs réelles.

La valeur probable d'une variable est la moyenne de la variable mesurée pour tous les échantillons possibles et pondérée en fonction de la probabilité de tirage de l'échantillon. La différence entre la valeur probable d'une estimation et la valeur réelle correspondante est appelée le biais de l'estimation. L'erreur quadratique moyenne d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur réelle. La variance d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur probable. Ainsi, lorsqu'une estimation n'est entachée d'aucun biais (c'est-à-dire que son biais est zéro), sa variance équivaut à son erreur quadratique moyenne.

L'exactitude des estimations tirées des enquêtes échantillon varie en fonction de la variance et du biais. En supposant que l'on ait procédé à un échantillonnage aléatoire simple à l'intérieur de chaque strate et que les données ne soient entachées d'aucun biais, la variance de la valeur estimée d'une caractéristique constitue une

indication utile de sa fiabilité. Étant donné que la variance réelle de l'estimation, tout comme l'estimation même, dépend de l'ensemble de la population, elle doit être estimée à partir de l'échantillon disponible.

Une des principales particularités de l'échantillonnage probabiliste est que la précision des estimations peut être évaluée à partir de l'échantillon même. Le coefficient de variation estimé est défini comme étant le rapport de la racine carrée de la variance estimée à l'estimation même. Les coefficients de variation estimés donnent une idée de la taille des erreurs d'échantillonnage. La précision de l'estimation s'améliore à mesure que le coefficient de variation correspondant décroît.

Du fait de la nature complexe du plan d'échantillonnage des enquêtes par questionnaire, les calculs simples de la variance à partir de méthodes courantes ont tendance à entraîner une sous-estimation de celle-ci. Par conséquent, Statistique Canada utilise la méthode « bootstrap » pour estimer la variance. Selon cette méthode, les unités de l'échantillon sont sous échantillonnées et pondérées de nouveau plusieurs fois. À partir de ces sous échantillons, une variance estimée est obtenue pour calculer le coefficient de variation estimé.

Dans tous les tableaux de la publication, la fiabilité des estimations tirées des enquêtes par questionnaire a été évaluée à partir des coefficients de variation estimés. La fiabilité des estimations est identifiée de la façon suivante :

Tableau explicatif 2
Fiabilité des estimations

Identification dans les tableaux et niveau de fiabilité	Coefficient de variation
Estimations publiées sans restriction - Bon	0,0 à 16,5
Estimations suivies de la lettre E - Passable	16,6 à 25,0
Estimations non publiées et remplacées par la lettre F - Pauvre à très pauvre	25,1 ou plus

Diffusion

Outre cette publication, des statistiques sur les voyages internationaux peuvent être obtenues en achetant ou accédant aux produits suivants.

Les données provenant du dénombrement à la frontière sont disponibles sur CANSIM, tableaux 427-0001 à 427-0006. Les données de la balance des paiements sont également disponibles sur CANSIM, tableaux 376-0001, 376-0003 et 376-0005.

Quelques données annuelles concernant les caractéristiques des voyages internationaux sont disponibles gratuitement sur le site Web de Statistique Canada.

Le Quotidien de Statistique Canada, Voyages entre le Canada et les autres pays, (n° 11-001-X au catalogue). Diffuse les statistiques mensuelles provisoires sur le dénombrement des voyageurs internationaux dès qu'elles sont disponibles, normalement six semaines après la fin du mois de référence. Le communiqué distingue quatre catégories de voyageurs pour l'ensemble du pays : les résidents des États-Unis visitant le Canada, les résidents des pays d'outre-mer visitant le Canada, les résidents canadiens rentrant des États-Unis et ceux rentrant des pays d'outre-mer.

Le Quotidien de Statistique Canada, Caractéristiques des voyageurs internationaux, (n° 11-001-X au catalogue). Environ cinq mois après le trimestre de référence, un texte analytique portant sur les tendances des principales caractéristiques des voyageurs internationaux, paraît dans le Quotidien pour annoncer la disponibilité des données provisoires sur les caractéristiques des voyageurs internationaux.

Le Quotidien de Statistique Canada, Compte des voyages internationaux, (n° 11-001-X au catalogue). Environ deux mois après le trimestre de référence, un texte analytique portant sur les tendances du compte des voyages internationaux paraît dans le Quotidien pour annoncer la disponibilité des données provisoires sur le compte des voyages internationaux.

Voyages internationaux, Renseignements préliminaires, (n° 66-001-X au catalogue). Donne mensuellement des chiffres provisoires sur les voyages internationaux; ce bulletin de quatre pages paraît habituellement six semaines après la fin du mois de référence. La première page répartit le nombre de voyages de visiteurs étrangers et de voyages de résidents canadiens revenant au Canada selon le moyen de transport et la durée du séjour. La deuxième page présente une liste de certaines catégories de voyageurs étrangers au pays pour une nuit ou plus, selon la province d'entrée. La troisième page contient une liste détaillée des principaux marchés de voyageurs d'outre-mer pour le Canada, alors que la quatrième page répartit, selon la province de retour, le nombre de voyages d'une nuit ou plus de résidents canadiens revenant des États-Unis ainsi que des autres pays.

Fichiers de micro-données. Disponibles par segment de voyageurs, par trimestre. Quatre segments de voyageurs existent : les résidents canadiens revenant des États-Unis, les résidents canadiens revenant d'outre-mer, les résidents américains visitant le Canada et les résidents d'outre-mer visitant le Canada.

Définition des termes

Les définitions des termes figurant dans la présente section se rapportent aux statistiques sur les voyages internationaux du Canada et même si elles se rapprochent des définitions adoptées à l'échelle internationale ou utilisées dans certains pays, elles ne concordent pas nécessairement. Elles sont limitatives à cause de la nature de l'enquête et des limites matérielles du procédé de collecte aux bureaux d'entrée. Les agents de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) se chargent du dénombrement et de la distribution des questionnaires aux bureaux d'entrée. Ceci s'applique aux résidents canadiens revenant au Canada et aux non-résidents entrant au Canada. Des interviews ciblant certains non-résidents sont également réalisées aux points de sorties d'aéroports canadiens.

Voyageur international

L'expression « voyageur international » englobe toutes les personnes arrivant au Canada qui passent à un bureau de l'ASFC. Une personne peut entrer au Canada plus d'une fois au cours de la même période. La méthode de collecte prend en compte chaque passage. Par conséquent, les chiffres représentent le nombre de passages (entrées ou retours) et incluent les comptes multiples des voyageurs qui franchissent la frontière plus d'une fois au cours de cette période. L'expression « voyageur international » se divise en trois groupes : voyageur non-résident, voyageur résident et autre voyageur.

Voyageur non-résident. Un voyageur non-résident est un voyageur international résident d'un pays autre que le Canada qui passe aux douanes canadiennes à l'occasion d'une visite d'une durée de moins de 12 mois. Les citoyens canadiens, qui résident dans d'autres pays, venant au Canada lors d'un congé ou pour d'autres raisons sont pris en compte.

Voyageur résident. Un voyageur résident est un voyageur international résidant au Canada qui a voyagé à l'extérieur du Canada pendant une période de moins de 12 mois et qui revient au Canada en passant par les douanes canadiennes. Les citoyens étrangers, qui résident au Canada, voyageant à l'étranger à l'occasion d'un congé ou pour d'autres raisons sont pris en compte.

Autres voyageurs. Les autres voyageurs incluent les voyageurs internationaux de types suivants :

- **Immigrants.** Citoyens d'autres pays entrant au Canada pour y résider de façon permanente pour une période de plus d'un an.
- **Anciens résidents.** Citoyens canadiens revenant au Canada pour y résider de façon permanente après un séjour de plus d'un an à l'extérieur du pays.
- **Militaires, diplomates et les personnes à leur charge.** Citoyens canadiens et les personnes à leur charge qui ont été postés à l'étranger pour plus d'un an et qui reviennent au pays. Citoyens étrangers et les personnes à leur charge entrant au Canada pour y occuper un poste militaire ou diplomatique.
- **Équipages.** Personnes travaillant dans les transports; équipages d'avions, de bateaux, de camions, etc.

Touriste international

Un touriste international est un résident voyageant à l'extérieur du Canada pour une période d'une nuit ou plus ou un non-résident voyageant au Canada pour une période d'une nuit ou plus.

États-Unis

Comprend la zone continentale des États-Unis, Hawaï et l'Alaska.

Outre-mer

Comprend tous les pays sauf le Canada et les États-Unis, tel que définis ci-dessus.

Moyen de transport

Automobile. Voiture de tourisme motorisée ayant un nombre désigné maximal de places assises de 10 ou moins. Cette catégorie comprend les véhicules récréatifs (véhicules de camping motorisés), les camionnettes de camping (châssis installés sur une camionnette pour en faire un véhicule de camping) et les autobus privés. Les taxis sont aussi inclus. Les véhicules se trouvant sur les traversiers d'automobiles et qui se conforment à cette définition sont également considérés comme faisant partie du trafic d'automobiles.

Autobus. Véhicule routier motorisé servant à transporter des passagers à des fins lucratives (à nolisier ou à louer au siège). Cette catégorie comprend également les véhicules servant au transport des étudiants ou des employés d'une entreprise.

Avion. Services commerciaux et nolisés et avions particuliers.

Autres moyens. Train, bateau, piéton, bicyclette, motocyclette, etc.

Type d'entrée

Directement au Canada. Non-résidents arrivant ou résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis et entrant directement au Canada, indépendamment du moyen de transport utilisé.

Via les États-Unis. Non-résidents de pays autres que les États-Unis arrivant ou Canadiens revenant de pays autres que les États-Unis et qui entrent au Canada en passant par les États-Unis. La durée du séjour aux États-Unis n'a rien à voir avec la classification; il peut s'agir d'une personne qui a été en transit aux États-Unis ou qui y est demeurée plusieurs jours. Trois exemples suivent :

1. Un non-résident de pays autres que les États-Unis en visite aux États-Unis, qui lors de sa visite, entre au Canada serait classé dans la catégorie « via les États-Unis »;
2. Un non-résident de pays autre que les États-Unis entrant directement au Canada mais qui visite les États-Unis au cours de son voyage serait classé dans la catégorie "directement au Canada" lors de sa première entrée et, dans la catégorie « via les États-Unis » lors de sa seconde entrée;
3. Un résident revenant au pays après des vacances dans le sud des États-Unis et qui est allé dans les Antilles ou dans d'autres pays au cours de son voyage serait considéré comme revenant « via les États-Unis ». Ce dernier groupe est difficile à identifier à la frontière et peut être classé comme revenant des « États-Unis seulement ».

Par terre. Les voyages par terre incluent le trafic d'automobile, d'autobus et de chemin de fer de même que les piétons et les voyageurs entrant par bicyclette, motocyclette, etc. Sont aussi pris en compte les voyageurs entrant par traversier pour automobiles.

Par air et mer. Services commerciaux et nolisés et avions ou bateaux particuliers.

Voyage-personne

L'entrée d'un voyageur non-résident au Canada marque le début d'un voyage-personne. Ce voyageur est enregistré par l'ASFC. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur quitte le Canada. Pour un résident canadien, un voyage-personne débute chaque fois qu'il quitte le Canada. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur revient au Canada. Ce retour est enregistré par l'ASFC. On partage les voyages-personnes en deux catégories selon la durée du voyage : de même jour et d'une nuit ou plus (ou avec nuitées).

Pour les résidents, la destination d'un voyage-personne est soit aux États-Unis ou ailleurs, également appelée pays autres que les États-Unis ou pays d'outre-mer. Afin d'éviter les doubles comptes, les voyages-personnes des résidents ayant visité les États-Unis et les pays autres que les États-Unis sont classés selon où les résidents ont passé le plus de nuits. Donc, à moins d'indication contraire, les statistiques sur les voyages des résidents aux États-Unis comprennent seulement celles où la destination était les États-Unis. Pareillement, les statistiques sur les voyages des résidents dans des pays autres que les États-Unis comprennent seulement celles où la destination était les pays autres que les États-Unis.

Visite-personne

Un voyageur non-résident peut visiter plusieurs endroits au cours d'un voyage au Canada; chaque visite représente une visite-personne.

Un voyageur résident peut visiter plusieurs pays ou plusieurs états avant d'être inscrit comme étant de retour au Canada; chacune de ces visites représente une visite-personne.

Les visites-personnes sont séparées en deux catégories, selon la longueur du séjour : de même jour et d'une nuit ou plus (ou avec nuitées). Étant donné qu'un voyage-personne peut comprendre plusieurs visites-personnes, le nombre de visites-personnes est souvent supérieur au nombre de voyages-personnes.

Durée du voyage ou de la visite

De même jour. Les voyages de même jour comprennent les voyageurs résidents qui sortent du Canada et reviennent le même jour et les voyageurs non-résidents qui entrent au Canada et le quittent le même jour. Les visites de même jour comprennent les voyageurs canadiens qui visitent un pays d'outre-mer ou un état américain et qui le quittent le même jour. Les visites de même jour comprennent aussi les voyageurs étrangers qui visitent un endroit au Canada et qui le quittent le même jour. Cette catégorie comprend les résidents d'un pays qui migrent chaque jour dans un autre pays pour se rendre à leur travail et en revenir.

D'une nuit ou plus. Cette catégorie inclut les voyageurs résidents qui sortent du Canada pour une période d'une nuit ou plus et les voyageurs non-résidents qui entrent au Canada et y restent au moins une nuit. Les visites d'une nuit ou plus comprennent les voyageurs canadiens qui visitent un pays d'outre-mer ou un état américain et qui y restent pour une période d'une nuit ou plus. Les visites d'une nuit ou plus comprennent aussi les voyageurs étrangers qui visitent un endroit au Canada et qui y restent pour une période d'une nuit ou plus.

Nuitée-personne

Chaque nuit qu'un voyageur non-résident passe au Canada ou qu'un voyageur résident passe à l'extérieur du Canada durant un voyage-personne est considérée comme une nuitée-personne.

Origine ou résidence

L'origine ou la résidence est l'endroit de dernière résidence permanente; il s'agit habituellement de la région de recensement pour les résidents des États-Unis, du pays pour les autres non-résidents et de la province pour les résidents canadiens.

Région de destination

Pour les résidents voyageant aux États-Unis, la région de destination est définie par les régions de recensement. Pour les résidents voyageant vers des destinations autres que les États-Unis, la région de destination est définie par des groupements de pays (ou régions). Si le voyageur a indiqué deux régions de destinations, elles sont codées et divisées de façons égales dans les tableaux. Les voyages ayant trois régions de destination ou plus sont codés dans une catégorie séparée.

But du voyage

La principale raison d'un voyage effectué dans un pays est habituellement résumée de la façon suivante aux fins de publication :

- **Affaires.** Comprend les congrès, réunions, conférences, expositions commerciales ou colloques, ou autre travail.
- **Visites à des amis ou à des parents.**
- **Autre agrément.** Comprend les congés, les vacances, les visites à une résidence secondaire, une maison de campagne ou une copropriété et les voyages pour participer à des événements ou voir des attractions.
- **Autres buts.** Comprend les voyages pour raisons personnelles, en transit, pour achats, pour études et autres.

Dépenses

Elles comprennent les dépenses de voyage engagées par tous les membres du groupe de voyage et qui sont afférentes au voyage. Ces frais peuvent avoir été acquittés par des personnes, par un gouvernement ou par une entreprise du secteur privé. Les dépenses comprennent les catégories suivantes : hébergement, déplacements à l'intérieur d'un pays, aliments et boissons, loisirs et divertissements, et autres (souvenirs, achats, photos, etc.). Les dépenses sont déclarées en dollars canadiens ou sont converties en dollars canadiens. Les dépenses excluent les dépenses médicales, les dépenses relatives à l'éducation et les dépenses par des membres d'équipage. Les tarifs payés pour voyager entre pays, appelés tarifs internationaux, sont également exclus.

Recettes au compte des voyages

Les recettes au compte des voyages sont présentées uniquement dans les tableaux sur les comptes de voyages. Elles incluent les dépenses faites par des voyageurs non-résidents au Canada selon les catégories susmentionnées ainsi que les dépenses supplémentaires suivantes : dépenses médicales, dépenses relatives à l'éducation ainsi que les dépenses des équipages étrangers.

Dépenses au compte des voyages

Les dépenses au compte des voyages sont présentées uniquement dans les tableaux sur les comptes de voyages. Elles incluent les dépenses faites par des voyageurs résidents canadiens à l'étranger selon les catégories susmentionnées ainsi que les dépenses supplémentaires suivantes : dépenses médicales, dépenses relatives à l'éducation ainsi que les dépenses des équipages canadiens.

Régions des États-Unis et états correspondants

Région de recensement	États
Nouvelle-Angleterre	Maine, New Hampshire, Vermont, Massachusetts, Connecticut, Rhode Island.
Atlantique, centre	New York, Pennsylvanie, New Jersey.
Atlantique, sud	Maryland, Delaware, Washington D.C., Virginie-Occidentale, Virginie, Caroline du Nord, Caroline du Sud, Géorgie, Floride.
Centre, nord-est	Wisconsin, Michigan, Illinois, Indiana, Ohio.
Centre, nord-ouest	Dakota du Nord, Dakota du Sud, Minnesota, Iowa, Nebraska, Kansas, Missouri.
Centre, sud-est	Kentucky, Tennessee, Mississippi, Alabama.
Centre, sud-ouest	Oklahoma, Arkansas, Texas, Louisiane.
Montagnes	Montana, Idaho, Wyoming, Nevada, Utah, Colorado, Nouveau-Mexique, Arizona.
Pacifique	Washington, Orégon, Californie.
Alaska	Alaska
Hawaï	Hawaï

Notes explicatives aux tableaux

Note aux lecteurs : Pour les résidents canadiens, la destination d'un voyage-personne est soit aux États-Unis ou dans les pays autres que les États-Unis. Les statistiques présentées par voyage-personne comprennent les dépenses et les nuits passées dans la destination principale, et excluent des dépenses et des nuits passées en voyageant vers et en provenance de la destination principale. Les statistiques présentées par visite-personne comprennent les dépenses et les nuits passées dans l'état ou le pays visité, peu importe la destination principale.

Par exemple, un résident canadien, dont la destination principale est les États-Unis, visite le Mexique. Les dépenses et nuits passées au Mexique ne seront pas comprises parmi les données présentées par voyage-personne aux États-Unis et seront exclues des données présentées par voyage-personne dans les pays autres que les États-Unis. Les dépenses et les nuits passées au Mexique seront comprises parmi les données présentées par visite-personne au Mexique.

Tableau 1

1. Chiffres sujets à rectification.

Tableau 2

1. Chiffres sujets à rectification.
2. Comprend les dépenses faites par les résidents canadiens aux États-Unis, peu importe la destination principale du voyage.
3. Comprend les dépenses faites par les résidents canadiens dans les pays autres que les États-Unis, peu importe la destination principale du voyage.

Groupe de tableaux 3

1. Chiffres sujets à rectification.

Tableau 4

1. Chiffres sujets à rectification. Les données de 2006 ne sont pas disponibles.
2. Comprend le Luxembourg jusqu'en et incluant 2001.
3. La France comprend les départements de la France métropolitaine, la principauté de Monaco, les départements outre-mer (la Guyane française, la Martinique, la Guadeloupe, Réunion) et les gouvernements locaux de Mayotte et Saint-Pierre-et-Miquelon.

Tableau 5

1. Comprend les immigrants, les anciens résidents, les diplomates, le personnel militaire et les personnes à leur charge.

Tableau 6

1. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 8

1. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 9

1. Les chiffres du revenu disponible s'appliquent à tous les résidents canadiens et non seulement à ceux qui voyagent.
2. Source : Banque du Canada.

Tableau 11

1. Comprend également la Mongolie et le Tibet.
2. Comprend également Andorre et Monaco.
3. Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.
4. Comprend également Malte et Gozo (sauf 2003), Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
5. Comprend également Gibraltar (sauf 2003).
6. Comprend également le Liechtenstein.

Tableau 12

1. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 13

1. Comprend la somme des visites à Terre-Neuve-et-Labrador, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend la somme des visites en Colombie-Britannique, au Territoire du Yukon, aux Territoires du Nord-Ouest et au Territoire du Nunavut.
3. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 14

1. Comprend également les autres buts de voyage.
2. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 15

1. Comprend également le Luxembourg.
2. Comprend également les Îles Féroé.
3. Comprend également les Îles Canaries.
4. Comprend également Andorre et Monaco.
5. Comprend également Malte et Gozo, Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
6. Comprend également les Açores et Madère.

7. Comprend également Gibraltar.
8. Comprend également le Liechtenstein.
9. Comprend également la Mongolie et le Tibet.
10. Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.

Tableau 16

1. Comprend également le Luxembourg.
2. Comprend également les Îles Féroé.
3. Comprend également les Îles Canaries.
4. Comprend également Andorre et Monaco.
5. Comprend également Malte et Gozo (sauf 2003), Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
6. Comprend également les Açores et Madère.
7. Comprend également Gibraltar (sauf 2003).
8. Comprend également le Liechtenstein.
9. Comprend également la Mongolie et le Tibet.
10. Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.

Tableau 17

1. Comprend également Andorre et Monaco.
2. Comprend également Gibraltar.

Tableau 18

1. Comprend la somme des visites à Terre-Neuve-et-Labrador, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend la somme des visites au Territoire du Yukon, aux Territoires du Nord-Ouest et au Territoire du Nunavut.
3. Comprend également Andorre et Monaco.
4. Comprend également Gibraltar.

Tableau 19

1. Comprend également les autres buts de voyage.
2. Comprend également Andorre et Monaco.
3. Comprend également Gibraltar.

Tableau 20

1. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend également le Territoire du Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Territoire du Nunavut.

Tableau 21

1. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.
2. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 22

1. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend également le Territoire du Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Territoire du Nunavut.
3. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 23-1

1. Comprend également les autres buts de voyage.
2. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
3. Comprend également le Territoire du Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Territoire du Nunavut.
4. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 23-2

1. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 23-3

1. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 24-1

1. Comprend également les autres buts de voyage.
2. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
3. Comprend également le Territoire du Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Territoire du Nunavut.
4. Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).
5. Comprend également les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.

Tableau 24-2

1. Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).
2. Comprend également les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.

Tableau 24-3

1. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend également le Territoire du Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Territoire du Nunavut.
3. Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).
4. Comprend également les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.

Tableau 25

1. Ne comprend pas les voyageurs canadiens sortant et revenant au Canada le même jour par automobile.

Tableau 26

1. Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).
2. Comprend également les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.

Tableau 27

1. Comprend également les visites d'un jour des résidents canadiens dans les pays outre-mer, ainsi que les dépenses engagées lors de ces visites.

Appendice I

Formulaires et questionnaires

Les formulaires et questionnaires se trouvent à la fin de la version PDF de cette publication. Dans la version HTML, on peut les trouver sous Produits connexes - enquêtes 3152 et 5005.



Entry Tally **Pointes des entrées** **E-62**
K1A 0T6

Port - Bureau	Date D-J M Y-A	Init.
---------------	-------------------	-------

U.S. Residents Résidents des É.-U.	Residents Returning from U.S. Only Résidents revenant des É.-U. seulement
3 Auto Same Day En auto le même jour	
5 One Night Une nuit	
7 Two or More Nights Deux nuits ou plus	
9 Overseas D'outre-mer	10

Residents Returning from Overseas Résidents revenant d'outre-mer	11
---	----

Residents of overseas countries Résidents de pays d'outre-mer	Same day Même jour		One or more nights Une nuit ou plus	
	12	13	13	13
U.K. - R.-U.	0	0	7	7
Germany - Allemagne	1	0	2	9
France	1	0	2	5

Port - Bureau	Date D-J M Y-A	Init.
---------------	-------------------	-------

COMMERCIAL TRUCKS - CAMIONS COMMERCIAUX	
U.S. Residents Résidents des É.-U.	Residents Returning from U.S. Only Résidents revenant des É.-U. seulement
14	15

MONTHLY TOTAL - TOTAL MENSUEL		
Type Moyen	U.S. Residents Résidents des É.-U.	Residents Returning from U.S. only Résidents revenant des É.-U. seulement
Bus - Autobus	Same day Même jour	16
	One or more nights Une nuit ou plus	17
Train	Passengers Passager	18
	Crew Équipage	19
	20	21
	22	23
	24	25
		26



COMMERCIAL AND PRIVATE CRAFT/PASSENGER AND CREW ARRIVALS
ARRIVÉES D'AÉRONEFS DE NAVIRES COMMERCIAUX ET PRIVÉS/DE LEURS PASSAGERS ET ÉQUIPAGE

Mode of transport / Mode de transport
Air
Marine

Customs office / Bureau de douane

Table with columns: Date, Time, Report No., Registration No., From, Number of persons in crew, Number of passengers, U.S. residents (24h or less, More than 24h), Residents of other countries (25), Country - Pays (26), Returning residents - Residents (27), From U.S. (28), From other countries (25), Private/Commercial, Observations. Includes a 'Total' row at the bottom.

For information / Pour information

Dans ce formulaire, toutes les expressions désignant des personnes visent à la fois les hommes et les femmes.

Bienvenue au Canada

Votre carte de déclaration douanière – Guide d'instructions

Utilisez ces instructions pour remplir la carte de déclaration douanière ci-jointe.

Partie A – Tous les voyageurs

Tous les voyageurs doivent être identifiés sur une carte de déclaration douanière. Vous pouvez y inscrire jusqu'à quatre membres d'une famille vivant à la **même adresse**. Assurez-vous que les réponses de chaque voyageur sont incluses sur la carte. **Chaque voyageur est responsable de sa propre déclaration.**

Vous devez déclarer toutes les marchandises que vous apportez au Canada, qu'elles soient exemptées ou non. Un agent des douanes peut examiner vos marchandises. Notez que les marchandises non visées par une exemption personnelle peuvent être assujetties à des droits, à des taxes et à des frais.

En vertu de la loi canadienne, vous devez déclarer tous les animaux, les plantes et leurs dérivés, ainsi que tout instrument monétaire ou devise (p. ex. actions et obligations, chèques, chèques de voyage, mandats, traites bancaires, bons du Trésor) dont la valeur totalise 10 000 \$CAN ou plus. En omettant de le faire, vous vous exposez à des pénalités, à des saisies et à des poursuites.

L'importation au Canada des marchandises suivantes peut être **réglementée, contrôlée** ou **interdite**, ou nécessiter **un permis spécial** :

- armes à feu et autres armes (p. ex. Mace, couteaux à ouverture automatique, articles pyrotechniques);
- drogues;
- espèces menacées d'extinction (spécimens vivants ou dérivés de plantes ou d'animaux sauvages, p. ex. ivoire, coraux, produits en peau de reptile);
- biens culturels (p. ex. antiquités, objets culturels).

Les agents des douanes peuvent saisir tout article non déclaré ou ayant fait l'objet d'une fausse déclaration. Vous vous exposez aussi à des amendes, à des arrestations et à des poursuites.

Il y a des limites d'exemption personnelle précises pour l'importation d'alcool et de tabac au Canada. Le tableau suivant vous indique quelles limites s'appliquent à vous.

Âge minimum	Province ou territoire	Alcool et tabac
18 ans	Alberta, Manitoba, Québec	1,5 l de vin ou 1,14 l de spiritueux ou 24 bouteilles ou cannettes (355 ml ou 12 oz) de bière ou d'ale (8,5 l)
19 ans	Autres	
18 ans	Alberta, Manitoba, Québec, Saskatchewan, Territoire du Yukon, Territoires du Nord-Ouest, Nunavut	200 cigarettes, 200 bâtonnets de tabac, 50 cigares ou 50 cigareilles et 200 g de tabac fabriqué
19 ans	Autres	

Lors de votre séjour à l'étranger, vous avez peut-être été exposé à des maladies infectieuses rares au Canada. Même si le risque de contracter ces maladies est faible, certaines maladies, comme la malaria, peuvent être mortelles. Si vous faites de la fièvre ou avez les symptômes de la grippe au cours des trois mois suivant votre retour d'un pays tropical, **Santé Canada** vous recommande de consulter un médecin sans tarder. Informez-le de votre séjour à l'étranger et demandez une analyse de sang pour vérifier si vous avez contracté la malaria.

Partie B – Visiteurs au Canada

Tous les visiteurs identifiés dans la partie A doivent être compris dans la partie B.

Vous pouvez apporter des **effets personnels** sans payer de droits ni de taxes, à condition de ne pas les laisser au Canada. Vous pouvez aussi apporter les quantités d'alcool et de tabac indiquées dans le tableau 1 sans payer de droits ni de taxes.

Vous pouvez apporter des **cadeaux** sans payer de droits ni de taxes, à condition qu'il ne s'agisse pas d'alcool, de tabac ni de marchandises à usage commercial. Si un cadeau a une valeur de plus de 60 \$CAN, des droits et des taxes s'appliqueront au montant qui dépasse 60 \$CAN.

Citoyenneté et Immigration Canada vous informe que les visiteurs admis au Canada auront le droit de rester au pays durant six mois au plus, à moins d'indication contraire par écrit d'un agent examinateur.

Partie C – Résidents du Canada

Chaque résident doit remplir la partie C dans l'ordre de présentation de la partie A.

Votre déclaration doit inclure la valeur totale de toutes les marchandises (y compris les cadeaux) que vous avez achetées, reçues ou acquises à l'étranger ou dans des boutiques hors taxes et que vous apportez au Canada.

Le tableau suivant indique les différentes exemptions.

Absence minimale du Canada	Limite de l'exemption – \$CAN	Alcool et tabac
24 heures	50 \$	Non
48 heures	200 \$	Oui – voir tableau 1
7 jours	750 \$	Oui – voir tableau 1

Un voyageur peut demander **une seule** de ces exemptions par voyage.

Vous ne pouvez pas bénéficier de l'exemption de 50 \$ si la valeur totale de vos marchandises dépasse 50 \$. L'exemption de 750 \$ peut inclure des marchandises (sauf l'alcool et le tabac) que vous avez acquises durant votre voyage, mais qui ne vous accompagnent pas. Pour calculer le nombre de jours où vous avez été absent du Canada, tenez compte de la date de retour mais non de la date de départ.

Pour les résidents du Canada seulement : Vous devez payer des droits sur les cigarettes, les bâtonnets de tabac et le tabac fabriqué que vous incluez dans votre d'exemption personnelle, à moins qu'il ne soit mentionné « CANADA DUTY PAID – DROIT ACQUITTÉ » sur ces articles.

Partie D – Signatures

Chaque voyageur doit signer la déclaration dans l'ordre de présentation de la partie A.

Les renseignements fournis dans cette déclaration serviront à des fins de contrôle douanier et pourront être partagés avec d'autres ministères afin de faire respecter les lois canadiennes. Vous trouverez des détails à ce sujet dans la publication du Conseil du Trésor du Canada, *Infosource*, sous le numéro de référence RC PPU 043. *Infosource* est disponible dans les bibliothèques publiques, les salles de lecture publiques du gouvernement et sur Internet à <http://infosource.gc.ca>.

Chaque voyageur âgé de 16 ans et plus doit signer. Détachez votre carte de déclaration et préparez-vous à la présenter avec votre preuve de citoyenneté à un agent des douanes.

PAX
ÉQUIP
IMM
AR
REF
DIP
MILT

Carte de déclaration douanière R V

Partie A – Tous les voyageurs (vivant à la même adresse domiciliaire)

1 Nom de famille, prénom et initiales _____

Date de naissance _ _ / _ _ / _ _ Citoyenneté _____

2 Nom de famille, prénom et initiales _____

Date de naissance _ _ / _ _ / _ _ Citoyenneté _____

3 Nom de famille, prénom et initiales _____

Date de naissance _ _ / _ _ / _ _ Citoyenneté _____

4 Nom de famille, prénom et initiales _____

Date de naissance _ _ / _ _ / _ _ Citoyenneté _____

Adresse domiciliaire – n°, rue _____ Ville ou village domiciliaire _____

Province ou État _____ Pays _____ Code postal/Zip _____

Arrivée par	But du voyage	En provenance de
Compagnie aérienne _____	Études <input type="checkbox"/>	É.-U. seulement <input type="checkbox"/>
N° de vol _____	Personnel <input type="checkbox"/>	Autre pays (vol direct) <input type="checkbox"/>
	Affaires <input type="checkbox"/>	Autre pays via les É.-U. <input type="checkbox"/>

J'apporte (nous apportons) au Canada :

	Oui	Non
des armes à feu ou autres armes;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
des biens reliés à ma (notre) profession et des marchandises commerciales, destinés ou non à la revente (p. ex. échantillons, outils, équipement);	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
des aliments (des fruits, des légumes, de la viande, des œufs, des produits laitiers), des animaux, des oiseaux, des insectes, des plantes, des boutures, de la terre, des organismes vivants, des vaccins;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
des articles fabriqués à partir ou provenant d'espèces menacées d'extinction;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
des devises ou des instruments monétaires dont la valeur totalise 10 000 \$CAN ou plus.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
J'ai (nous avons) expédié des marchandises, qui ne m' (nous) accompagnent pas.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Je visiterai (nous visiterons) une ferme ou une foire agricole au Canada dans les 14 prochains jours.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
J'ai (nous avons) visité une ferme dans un pays autre que le Canada dans les 14 derniers jours.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(Si vous avez répondu oui, veuillez indiquer dans quel(s) pays)

1 _____	3 _____
2 _____	4 _____

Partie B – Visiteurs au Canada

Durée du séjour au Canada (jours)	Montant total des cadeaux qui dépasse 60 \$CAN	Précisez les quantités	
		Alcool	Tabac
jours			

Partie C – Résidents du Canada (remplissez dans l'ordre de présentation de la partie A)

Date de départ du Canada	Valeur des marchandises – \$CAN (cadeaux, alcool et tabac compris)	Précisez les quantités	
		Alcool	Tabac
1 A M J			
2			
3			
4			

Partie D – Signatures (16 ans et plus)

1 _____	3 _____
2 _____	4 _____

Détachez mais ne pliez pas la carte

9. Au sein du groupe de voyage, quelqu'un possède-t-il(elle) certaines des installations d'hébergement qui ont été utilisées à l'occasion de ce voyage au Canada? 1 Oui 2 Non

10. À votre entrée au Canada, êtes-vous arrivé(e) . . . 1 des États-Unis seulement 2 directement d'autres pays 3 d'autres pays via les E.-U.
À votre départ du Canada, êtes-vous allé(e) . . . 4 vers les États-Unis seulement 5 directement vers d'autres pays 6 vers d'autres pays via les E.-U.

11. Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé

	Commercial		Autre				
. . . pour entrer au Canada? <i>Cochez une case seulement.</i>	01 <input type="radio"/> Avion	03 <input type="radio"/> Bateau	05 <input type="radio"/> Automobile privée	07 <input type="radio"/> Avion privé	09 <input type="radio"/> Autre		
. . . pour quitter le Canada? <i>Cochez une case seulement.</i>	10 <input type="radio"/> Avion	12 <input type="radio"/> Bateau	14 <input type="radio"/> Automobile privée	16 <input type="radio"/> Avion privé	18 <input type="radio"/> Autre		
. . . pour vous déplacer au Canada? <i>Cochez toutes les cases pertinentes.</i>	19 <input type="radio"/> Avion	21 <input type="radio"/> Bateau	23 <input type="radio"/> Automobile privée	25 <input type="radio"/> Avion privé	27 <input type="radio"/> Autre (le métro, le taxi)		

Si vous n'avez pas utilisé de moyens de transport commerciaux pour entrer ou quitter le Canada, passez à la question 15.

12. Si vous avez utilisé des moyens de transport commerciaux (avion, autobus, train ou bateau) pour entrer ou quitter le Canada, veuillez indiquer les itinéraires, les transporteurs et les tarifs (incluant les taxes). En lettres moulées.

▼ Veuillez indiquer le nom du pays (pays autre que les États-Unis) ou de la ville (pour les États-Unis).

De quel pays venait le groupe de voyage, immédiatement à son entrée au Canada (excluant les escales aux aéroports)?	Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur	Total des tarifs allers pour le groupe de voyage	Devise (si différente du \$CA)	OU Prix aller-retour (incluant les tarifs) pour le groupe de voyage
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Vers quel pays est allé le groupe de voyage, immédiatement après son départ du Canada (excluant les escales aux aéroports)?	Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur	Total des tarifs retours pour le groupe de voyage	Devise (si différente du \$CA)	Devise (si différente du \$CA)
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

13. Quel type de tarif a été utilisé? Cochez toutes les cases pertinentes.

1 Première classe 2 Classe d'affaires 3 Classe économique 4 Vol nolisé 5 Programme pour grands voyageurs

14. Est-ce que ces tarifs étaient inclus dans un forfait? Lequel (lesquels) des items suivants était(ent) également inclus dans le forfait? Cochez toutes les cases pertinentes.

Non 1 Oui

2 Hébergement / repas 3 Hébergement seulement 4 Location de voiture 5 Autre

15. Pour ce voyage, quel a été le total des dépenses encourues au Canada par toutes les personnes du groupe de voyage?

Le total des dépenses comprend les opérations commerciales effectuées au comptant et à crédit pour, entre autres, l'alimentation, l'hébergement, les divertissements, les achats de marchandise et de cadeaux, l'utilisation d'une automobile, le transport local, etc. même si elles ont été payées par une autre personne ou une entreprise. Veuillez inclure les taxes et les pourboires. Veuillez exclure les frais de transport et/ou forfait déclarés à la question 12. Des estimations seraient appréciées.

Montant: .00

Devise (si différente du \$CA):

Nombre de personnes incluses dans les dépenses:

16. Veuillez distribuer les dépenses totales (telles que déclarées à la question 15) dans les catégories suivantes:

Des estimations seraient appréciées.

S'il vous est impossible de donner des estimations, veuillez indiquer un pourcentage (%) par rapport au total des dépenses.

Les totaux des questions 15 et 16 doivent être égaux.

Catégorie	Montant dépensé	ou	%
Hébergement	<input type="text"/>	ou	<input type="text"/>
Déplacements au Canada (y compris l'essence, la location de voiture, les transports en train, en avion, en bateau, les transports interurbains et locaux en autobus et en taxi).	<input type="text"/>	ou	<input type="text"/>
Aliments et boissons	<input type="text"/>	ou	<input type="text"/>
Loisirs et divertissements	<input type="text"/>	ou	<input type="text"/>
Autres (souvenirs, achats, photos, etc.) ▼	<input type="text"/>	ou	<input type="text"/>

Précisez les principaux items:

17. Quel pourcentage de ces dépenses (y compris les tarifs payés pour le transport commercial) a été payé . . .

personnellement? % par une entreprise? % par un gouvernement? %

18. Après être entré(e) au Canada, êtes-vous allé(e), au cours de ce voyage, aux États-Unis pour ensuite revenir au Canada? 1 Oui 2 Non

▼ Combien de fois?

Si oui, veuillez déclarer le(s) lieu(x) et date(s) de sortie et le(s) lieu(x) de retour. En lettres moulées.

Lieu(x) de sortie du Canada (Poste-frontière/aéroport)	Date du départ (Jour Mois Année)	Lieu(x) de retour au Canada (Poste-frontière/aéroport)	Nombre de nuits passées aux États-Unis
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

19. Combien de temps avez-vous passé aux États-Unis si vous avez visité ce pays avant d'entrer au Canada? 1 Moins de 24 heures 2 1-2 nuits 3 3 nuits ou plus 4 Sans objet

Commentaires:

Nous acceptons avec plaisir les commentaires sur tout aspect du voyage particulièrement ceux qui nous aideraient à mieux comprendre vos réponses.

Veuillez utiliser l'enveloppe pré-affranchie ci-incluse pour retourner votre questionnaire rempli, après avoir complété votre voyage.

MERCI BEAUCOUP POUR VOTRE COLLABORATION





Enquête sur les Canadiens revenant d'un voyage international

Bon retour au Canada!

Nous menons présentement une enquête sur les voyages entre le Canada et les pays étrangers et nous aimerions obtenir des renseignements sur le voyage que vous venez de terminer. Les renseignements recueillis par cette enquête dont la participation est volontaire sont utilisés par les membres de l'industrie touristique canadienne et par différents organismes gouvernementaux afin de mieux comprendre et de mieux servir le public voyageur.

Nous serions reconnaissants si vous acceptiez de prendre 10 à 15 minutes de votre temps afin de remplir ce questionnaire. Une fois rempli, veuillez nous retourner le questionnaire dans l'enveloppe pré-affranchie ci-jointe.

Cette enquête est menée en vertu de la Loi sur la statistique (R.S.C. 1985, cS19) et les renseignements fournis sont de ce fait strictement confidentiels.

Nous vous remercions à l'avance de votre participation à cette enquête importante.

Confidentiel une fois rempli
English on reverse

1. Où habitez-vous?
Lieu habituel de résidence
EN LETTRES MOULÉES

Ville

Prov./Terr. Code postal

2. Où et quand avez-vous **quitté** le Canada?
Nom du poste-frontière ou aéroport canadien Jour Mois Année

Où et quand êtes-vous **revenu(e)** au Canada?

Les prochaines questions portent sur votre **groupe de voyage**. Votre groupe de voyage se compose de vous-même (si vous voyagez seul) **OU** de vous-même, vos amis et personnes de votre famille voyageant avec vous. Dans votre groupe de voyage, incluez **seulement** les personnes pour qui vous êtes en mesure de rapporter les **dépenses** et les **activités**.

3. Combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre **groupe de voyage**?

4. Combien de personnes du **groupe de voyage** étaient comprises dans les catégories suivantes?

Groupe d'âge	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus
Féminin	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11
Masculin	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22

5. Quelle a été la raison **principale** pour laquelle le **groupe de voyage** a effectué ce voyage à l'extérieur du Canada?
Cochez une case seulement.
(Exemple : si, à l'occasion d'un voyage d'affaires, votre conjoint(e) et/ou vos enfants vous ont accompagné(e) en vue de visiter des parents, veuillez cocher **seulement** la rubrique "affaires").

Affaires	Agrément	Autre
01 <input type="radio"/> Réunions	04 <input type="radio"/> Agrément/vacances	08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage, etc.)
02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale	05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents	09 <input type="radio"/> En transit vers ou d'un autre endroit au Canada
03 <input type="radio"/> Autre travail	06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété	10 <input type="radio"/> Faire des études
12 <input type="radio"/> Autre - veuillez préciser _____	07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions	11 <input type="radio"/> Faire des achats

6. À l'occasion de ce voyage à l'extérieur du Canada, un membre de votre **groupe de voyage** a-t-il ...
Cochez toutes les cases pertinentes.

21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents	32 <input type="radio"/> Visité un parc d'attractions, d'amusement ou thématique
22 <input type="radio"/> Assisté à un festival ou une foire	33 <input type="radio"/> Visité un parc naturel national ou d'état
23 <input type="radio"/> Assisté à une manifestation culturelle (une pièce de théâtre, un concert, etc.)	34 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air - Précisez ▼
24 <input type="radio"/> Visité un musée ou une galerie d'art	35 <input type="radio"/> Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres
25 <input type="radio"/> Visité un site historique	36 <input type="radio"/> Golf
26 <input type="radio"/> Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique	37 <input type="radio"/> Ski alpin ou planche à neige
27 <input type="radio"/> Assisté à une compétition sportive	38 <input type="radio"/> Chasse
28 <input type="radio"/> Magasiné	39 <input type="radio"/> Pêche
29 <input type="radio"/> Effectué des visites touristiques	40 <input type="radio"/> Autres activités sportives ou de plein air
30 <input type="radio"/> Été dans un bar ou une boîte de nuit	Précisez ► _____
31 <input type="radio"/> Été dans un casino	

7. Comment évaluez-vous les aspects suivants de votre voyage?

	Bon	Moyen	Médiocre	Sans objet
Les transports	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
L'hébergement	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
L'hospitalité de la population locale	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Le rapport qualité-prix	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Diversité de choses à faire et à voir	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>

8. À votre départ du Canada, êtes-vous allé(e) ...

1 <input type="radio"/> aux É.-U. seulement (incluant Hawaii)	2 <input type="radio"/> directement vers d'autres pays	3 <input type="radio"/> vers d'autres pays via les É.-U.
---	--	--

À votre retour au Canada, êtes-vous revenu(e) ...

4 <input type="radio"/> des É.-U. seulement (incluant Hawaii)	5 <input type="radio"/> directement d'autres pays	6 <input type="radio"/> d'autres pays via les É.-U.
---	---	---

9. Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé ... **pour quitter** le Canada?
Cochez une case seulement.

Commercial	Autre
01 <input type="radio"/> Avion	05 <input type="radio"/> Automobile privée
02 <input type="radio"/> Train	06 <input type="radio"/> Automobile louée
03 <input type="radio"/> Bateau	07 <input type="radio"/> Avion privé
04 <input type="radio"/> Autobus	08 <input type="radio"/> Bateau privé

... **pour revenir** au Canada?
Cochez une case seulement.

10 <input type="radio"/> Avion	12 <input type="radio"/> Bateau	14 <input type="radio"/> Automobile privée	16 <input type="radio"/> Avion privé	18 <input type="radio"/> Autre
11 <input type="radio"/> Train	13 <input type="radio"/> Autobus	15 <input type="radio"/> Automobile louée	17 <input type="radio"/> Bateau privé	

... **à l'extérieur** du Canada?
Cochez toutes les cases pertinentes.

19 <input type="radio"/> Avion	21 <input type="radio"/> Bateau	23 <input type="radio"/> Automobile privée	25 <input type="radio"/> Avion privé	27 <input type="radio"/> Autre (le métro, le taxi)
20 <input type="radio"/> Train	22 <input type="radio"/> Autobus	24 <input type="radio"/> Automobile louée	26 <input type="radio"/> Bateau privé	

Si vous n'avez pas utilisé de moyens de transport commerciaux pour quitter, revenir ou à l'extérieur du Canada, passez à la question 14.





**Canadian Resident
Questionnaire for
Same Day Automobile
Travel Between the
U.S. and Canada**

Welcome!

In a given year, more than 40 million international automobile trips of less than 24 hours are taken by both U.S. and Canadian residents. This voluntary sample survey measures the level of same day international travel – an economic and cultural activity that is beneficial to hundreds of communities on both sides of the border.

Please take the time to tell us about this same day trip. The survey is conducted under the authority of the Statistics Act (R.S.C. 1985, c S19) and your answers will be kept confidential. Your cooperation is essential and appreciated. Please print.

**Questionnaire destiné aux
résidents canadiens revenant
d'un voyage effectué aux
États-Unis en automobile le
même jour**

Bienvenue!

Au cours d'une année, il y a plus de 40 millions de voyages internationaux par automobile de moins de vingt-quatre heures effectués par des résidents américains et canadiens. Cette enquête volontaire par échantillonnage vise à déterminer les caractéristiques des voyages internationaux du même jour – une activité culturelle et économique bénéfique pour des centaines de localités des deux côtés de la frontière.

Veuillez s.v.p. prendre le temps de nous renseigner sur ce voyage d'un même jour. L'enquête est menée selon les dispositions de la Loi sur la statistique (L.R.C. 1985 ch. S19) et vos réponses seront tenues confidentielles. Votre collaboration est essentielle et appréciée. Écrire en lettres moulées s.v.p.

1. Where do you live? / Où habitez-vous? Country: 1 Canada 2 United States / États-Unis 3 Other / Autres
 Province: _____
 City/Town: _____
 Postal Code: _____

2. On this trip, where and when did you enter Canada? / Lors de ce voyage, où et quand êtes-vous entré(e) au Canada?
 _____ Date
 Canadian border crossing – Nom du poste-frontière M D / J Y / A

Your **travelling party** includes yourself and only those for whom you are able to report spending. / Votre **groupe de voyage** se compose de vous-même et seulement les personnes pour qui vous êtes en mesure de rapporter les dépenses.

3. How many people, including yourself, were in the travelling party? / Combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre groupe de voyage?

4. What was the main destination on this trip? / Quelle était votre destination principale lors de ce voyage?
 State: _____
 City/Town: _____

5. What was the TOTAL SPENDING (including cash and credit transactions) on this trip for all persons reported in Question 3? / Quelles étaient LES DÉPENSES TOTALES (incluant les transactions au comptant et à crédit) au cours de ce voyage pour toutes les personnes déclarées à la question 3? Estimates are appreciated or if no spending occurred, please check the appropriate box.
 6 Spending / Dépenses \$ _____ .00 Currency / Devise 8 \$ Canadian / Canadien 9 \$ U.S. / U.S.
 7 No Spending / Aucune dépense

6. What was the MAIN reason for this trip? / Quelle était la raison PRINCIPALE de ce voyage?
 1 Commuting to work / Navette travail/domicile 2 Business / Affaires 3 Pleasure (including shopping or entertainment) / Agrément (y compris magasinage ou divertissements)
 4 Visit friends or relatives / Visite à des amis ou des parents 5 Other (specify) / Autre (précisez) _____

Confidential when completed
**THANK YOU. Please drop this card in
 any mail box in Canada.**

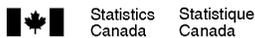


Confidentiel une fois rempli
**MERCI. Veuillez déposer cette carte dans
 n'importe quelle boîte postale au Canada.**

8-2200-338: 2005-08-22

STC/ECT-250-02797

SQC/ECT-250-02797



Canada



**Questionnaire destiné aux
résidents des États-Unis,
voyages du même jour en
automobile entre les
États-Unis et le Canada**

Bienvenue! Cette enquête, un effort coopératif entre les gouvernements américain et canadien, mesure le niveau de voyages internationaux de même jour des résidents des É.-U., une caractéristique économique et culturelle pour des centaines de localités. Veuillez s.v.p. prendre le temps de nous renseigner sur ce voyage de même jour. Cette enquête est menée sur une base volontaire selon les dispositions de la Loi sur la statistique (L.R.C. 1985 ch. S19) et vos réponses seront tenues confidentielles. Votre collaboration est essentielle et appréciée. Écrire en lettres moulées s.v.p.

1. Où habitez-vous ? Pays : 2 États-Unis 1 Canada 3 Autres

État : _____

Ville : _____

Code postal : _____

2. Lors de ce voyage, où et quand Nom du poste-frontière
êtes-vous entré(e) _____
au Canada ? _____

Date : _____ (Mois / Jour / Année)

▼
Votre **groupe de voyage** se compose de vous-même et seulement des personnes pour qui vous êtes en mesure de rapporter les dépenses.

3. Lors de ce voyage, combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre **groupe de voyage** ?

4. Quelle était votre destination principale lors de ce voyage ?

Province : _____

Ville : _____

5. Quelles étaient LES DÉPENSES TOTALES (incluant les transactions au comptant et à crédit) au cours de ce voyage pour toutes les personnes déclarées à la question 3 ? Des estimations seraient appréciées ou s'il n'y a pas eu de dépenses, veuillez cocher la case appropriée.

6 Dépenses ► \$ _____ .00 ► Devise 8 \$ Canadien

OU

7 Aucune dépense 9 \$ U.S.

6. Quelle était la raison PRINCIPALE de ce voyage ?

1 Navette travail/domicile 2 Affaires 3 Agrément (y compris magasinage ou divertissements)

4 Visite à des amis ou des parents 5 Autre (précisez) _____

MERCI. Veuillez déposer cette carte dans n'importe quelle boîte postale à votre retour aux É.-U.

Confidentiel une fois rempli

(ENGLISH AVAILABLE UPON REQUEST)

8-2200-345.2: 2005-08-22 SQC/ECT-250-02797



Statistique
Canada

Statistics
Canada



Canada

seulement

Pour information



Enquête gouvernementale sur les voyages des visiteurs au Canada



REG PERS
 NOLISÉ AUTO

Confidentiel une fois rempli
English version available

Cher visiteur,

Nous menons présentement une enquête sur les voyages entre le Canada et les pays d'outre-mer et nous aimerions obtenir des renseignements sur le voyage que vous venez d'effectuer au Canada. Les renseignements recueillis par cette enquête dont la participation est volontaire sont utilisés par les membres de l'industrie touristique canadienne et par différents organismes gouvernementaux afin de mieux comprendre et de mieux servir le public voyageur.

Nous serions reconnaissants si vous acceptiez de prendre 10 à 15 minutes de votre temps afin de remplir ce questionnaire. Si vous avez besoin d'aide, n'hésitez pas à demander au représentant de Statistique Canada. Une fois rempli, veuillez lui remettre le questionnaire.

Cette enquête est menée en vertu de la *Loi sur la statistique* (R.S.C. 1985, cS19) et les renseignements fournis sont de ce fait strictement confidentiels.

Nous vous remercions à l'avance de votre participation à cette enquête et vous souhaitons un vol agréable.

1. Où habitez-vous? *Lieu habituel de résidence*

Pays

- 01 Royaume-Uni 03 Allemagne
02 France 04 Japon

Autre, précisez

Si Canada ou États-Unis, veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.

Ville

État/Province/Territoire

1a. Voyagez-vous en tant que membre i) d'un équipage, ii) d'un corps militaire ou diplomatique ou une personne à leur charge?

- 1 Oui Si «oui», veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.
2 Non

2a. Où et quand êtes-vous entré(e) au Canada?

Nom du poste-frontière ou aéroport canadien

Jour Mois Année

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2b. De quel endroit quittez-vous le Canada?

- 01 Aéroport international d'Halifax
02 Aéroport international Trudeau, Montréal
03 Aéroport international Pearson, Toronto (T1, T2, T3)
04 Aéroport international de Calgary
05 Aéroport international de Vancouver

Quand quittez-vous le Canada?

Jour Mois Année

Nuits

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--

2c. À votre entrée au Canada, êtes-vous arrivé(e) . . .

- 1 des États-Unis seulement 2 directement d'autres pays 3 d'autres pays via les É.-U.

▼
Veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.

2d. À votre départ du Canada, irez-vous . . .

- 4 vers les États-Unis seulement 5 directement vers d'autres pays 6 vers d'autres pays via les É.-U.

3. Les prochaines questions portent sur votre **groupe de voyage**. Votre groupe de voyage se compose de vous-même (si vous voyagez seul) **OU** de vous-même, vos amis et personnes de votre famille voyageant avec vous. Dans votre groupe de voyage, incluez seulement les personnes pour qui vous êtes en mesure de rapporter les **dépenses** et les **activités**.

Combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre groupe de voyage?

4. Combien de personnes du groupe de voyage étaient comprises dans les catégories suivantes?

Groupe d'âge ►	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus
Féminin ►	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11
Masculin ►	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22

5. Quelle a été la raison principale pour laquelle le groupe de voyage a effectué ce voyage au Canada?

Cochez une case seulement.

(Exemple: si, à l'occasion d'un voyage d'affaires, votre conjoint(e) et/ou vos enfants vous ont accompagné(e) en vue de visiter des parents, veuillez cocher seulement la rubrique "affaires").

Affaires

- 01 Réunions
- 02 Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale
- 03 Autre travail

Agrément

- 04 Agrément/vacances
- 05 Visiter des amis ou des parents
- 06 Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété
- 07 Participer à des événements, voir des attractions

Autres

- 08 Raisons personnelles (visite médicale, mariage, etc.)
- 09 Être en transit vers d'autres pays et **avoir** traversé un poste de Douanes Canada
- 10 Faire des études
- 11 Faire des achats
- 12 Autre, précisez
- Être en transit vers d'autres pays **sans avoir** traversé un poste de Douanes Canada
- Si «Être en transit vers d'autres pays **sans avoir** traversé un poste de Douanes Canada», veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.

6. À l'occasion de ce voyage au Canada, un membre de votre groupe de voyage a-t-il . . .

Cochez toutes les cases pertinentes.

- 21 Visité des amis ou des parents
- 22 Assisté à un festival ou une foire
- 23 Assisté à une manifestation culturelle (une pièce de théâtre, un concert, etc.)
- 24 Visité un musée ou une galerie d'art
- 25 Visité un site historique
- 26 Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique
- 27 Assisté à une compétition sportive
- 28 Magasiné
- 29 Effectué des visites touristiques
- 30 Été dans un bar ou une boîte de nuit
- 31 Été dans un casino
- 32 Visité un parc d'attractions, d'amusement ou thématique
- 33 Visité un parc naturel national ou provincial
- 34 Participé à des activités sportives ou de plein air
Précisez ▼
- 35 Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres
- 36 Golf
- 37 Ski alpin ou planche à neige
- 38 Chasse
- 39 Pêche
- 40 Autres activités sportives ou de plein air
Précisez ▼

7. Comment évalueriez-vous les aspects suivants de votre voyage ?

	Bon	Moyen	Médiocre	Sans objet
Les transports	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
L'hébergement	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
L'hospitalité de la population locale	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Le rapport qualité-prix	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Diversité de choses à faire et à voir	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>

8. Pendant votre séjour au Canada, quel(s) endroit(s) le <u>groupe de voyage</u> a-t-il visité(s)?		Nombre de nuits passées à chaque endroit	Type d'hébergement utilisé Cochez toutes les cases pertinentes.					
Nom des villes visitées	Nom des provinces ou territoires visités		Hôtel	Motel	Domicile d'amis ou parents	Terrain de camping	Chalet	Autres
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>

9. Au sein du groupe de voyage, quelqu'un possède-t-il (elle) certaines installations d'hébergement qui ont été utilisées à l'occasion de ce voyage au Canada? 1 Oui ► Passez à la question 11 2 Non ► Passez à la question 11

À des fins administratives seulement

10. À votre entrée au Canada, êtes-vous arrivé(e) . . .
 1 des États-Unis seulement 2 directement d'autres pays 3 d'autres pays via les É.-U.

À votre départ du Canada, irez-vous . . .
 4 vers les États-Unis seulement 5 directement vers d'autres pays 6 vers d'autres pays via les É.-U.

11. Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé

a) . . . pour <u>entrer</u> au Canada? <i>Cochez seulement une case.</i>	Commercial	Autres
	01 <input type="radio"/> Avion 02 <input type="radio"/> Train	03 <input type="radio"/> Bateau 04 <input type="radio"/> Autobus 05 <input type="radio"/> Automobile privée 06 <input type="radio"/> Automobile louée 07 <input type="radio"/> Avion privé 08 <input type="radio"/> Bateau privé 09 <input type="radio"/> Autres

b) . . . pour quitter le Canada?
Cochez seulement une case.

10 <input checked="" type="radio"/> Avion 11 <input type="radio"/> Train	12 <input type="radio"/> Bateau 13 <input type="radio"/> Autobus	14 <input type="radio"/> Automobile privée 15 <input type="radio"/> Automobile louée	16 <input type="radio"/> Avion privé 17 <input type="radio"/> Bateau privé	18 <input type="radio"/> Autres
---	---	---	---	---------------------------------

c) . . . pour vous déplacer au Canada?
Cochez toutes les cases pertinentes.

19 <input type="radio"/> Avion 20 <input type="radio"/> Train	21 <input type="radio"/> Bateau 22 <input type="radio"/> Autobus	23 <input type="radio"/> Automobile privée 24 <input type="radio"/> Automobile louée	25 <input type="radio"/> Avion privé 26 <input type="radio"/> Bateau privé	27 <input type="radio"/> Autres <i>(le métro, le taxi)</i>
--	---	---	---	---

12. Veuillez indiquer les itinéraires, les transporteurs et les tarifs (incluant les taxes) pour entrer et quitter le Canada.
En lettres moulées.

<p>a) De quel pays venait le <u>groupe de voyage</u>, immédiatement à son entrée au Canada (excluant les escales aux aéroports)?</p> <p>_____</p>	<p>Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur</p> <p>_____</p>	<p>c) Tarifs</p> <p>Prix aller-retour (incluant les forfaits) pour le <u>groupe de voyage</u></p> <p>_____</p> <p>Devise (si différente du \$CA)</p> <p><input type="radio"/> UEM Euro</p> <p><input type="radio"/> Livre anglaise</p> <p><input type="radio"/> Yen japonais</p> <p><input type="radio"/> Dollar américain</p> <p><input type="radio"/> Autre, précisez _____</p>	<p>Total des tarifs allers pour le <u>groupe de voyage</u></p> <p>_____</p> <p>Devise (si différente du \$CA)</p> <p><input type="radio"/> UEM Euro</p> <p><input type="radio"/> Livre anglaise</p> <p><input type="radio"/> Yen japonais</p> <p><input type="radio"/> Dollar américain</p> <p><input type="radio"/> Autre, précisez _____</p>
<p>b) Vers quel pays va le <u>groupe de voyage</u>, immédiatement après son départ du Canada (excluant les escales aux aéroports)?</p> <p><input type="radio"/> France</p> <p><input type="radio"/> Royaume-Uni</p> <p><input type="radio"/> Allemagne</p> <p><input type="radio"/> Japon</p> <p><input type="radio"/> Autre, précisez _____</p>	<p>Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur</p> <p>_____</p>	<p>OU</p> <p>Total des tarifs retours pour le <u>groupe de voyage</u></p> <p>_____</p> <p>Devise (si différente du \$CA)</p> <p><input type="radio"/> UEM Euro</p> <p><input type="radio"/> Livre anglaise</p> <p><input type="radio"/> Yen japonais</p> <p><input type="radio"/> Dollar américain</p> <p><input type="radio"/> Autre, précisez _____</p>	<p>Total des tarifs retours pour le <u>groupe de voyage</u></p> <p>_____</p> <p>Devise (si différente du \$CA)</p> <p><input type="radio"/> UEM Euro</p> <p><input type="radio"/> Livre anglaise</p> <p><input type="radio"/> Yen japonais</p> <p><input type="radio"/> Dollar américain</p> <p><input type="radio"/> Autre, précisez _____</p>

